ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

ONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
ND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

HOLBROOK LIBRARY
PACIFIC SCHOOL
OF RELIGION

INHALT

den ägyptischen Sinai-Inschriften. Von W. Helck 421

sprechungen: . . . . . 426—496

gere, J.: Die uralo-jukagirische Frage (I. Néeth-Sebestyén) 431

o, J.: Studien zur mittelbabylonischen Grammatik (J. Bottéro) 445

vray, P., s. Introduction à la Bible

igad, N., u. Y. Yadin: A Genesis Apocryphon (L. Rost) 453

rucq, A., s. Introduction à la Bible

ssing, Fr. W. v.†: Altägyptische Lebensweisheit (H. Brunner) 437

mbaci, A.: Storia della letteratura Turca (Fr. Taeschner) 464

rrow, T.: The Sanskrit Language (H. Berger) . 469

vaignac, E., s. Introduction à la Bible

zelles, H., s. Introduction à la Bible

ram, C. W.: Enge Schlucht und schwarzer Berg (H. Potratz) 449

rný, J., s. Gardiner, A. H.

evrier, H., s. Lacau, P.

auss, L. F.: Als Beduine unter Beduinen. 3. Aufl. (W. Björkman) 456

amer, M.: Das altägyptische Lebenszeichen ☥ im christlichen (koptischen) Ägypten. 3. Aufl. (M. Krause) 441

bnicki, A.: The „Chu-Shu-Chi-Nien" as a Source to the Social History of Ancient China (A. F. P. Hulsewé) 484

lorme, J., s. Introduction à la Bible

rnseiff, F.: Antike und Alter Orient (T. B. L. Webster) 426

gyptian Art:] Five Years of Collecting Egyptian Art. 1951—1956 (G. Roeder) 432

Evans, I. H. N.: The Religion of the Tempasuk Dusuns of North Borneo (H. Damm) 478

Gardiner, A. H., u. T. E. Peet: The Inscriptions of Sinai, ed. by J. Černý. II. (W. Helck) 421

Gelin, A., s. Introduction à la Bible

Gmür, E.: Heia Safari (E. Dammann) 495

Grelot, P., s. Introduction à la Bible

Hilgers-Hesse, I.: Indonesisch (A. Teeuw) 477

[Hitchcock, E.:] Islamic pottery from the 9th to the 14th centuries A. D. in the collection of E. Hitchcock (K. Erdmann) 464

Introduction à la Bible. I.: Introduction Générale. Ancient Testament. Par P. Auvray, A. Barucq, E. Cavaignac, H. Cazelles, J. Delorme, A. Gelin, P. Grelot, A. Lefèvre, H. Lusseau (O. Eißfeldt). 450

Jyrkänkallio, P.: Zur Etymologie von russ. *tolmač* „Dolmetscher" und seiner türkischen Quelle (J. Németh) 432

Kennedy, E. S.: A Survey of Islamic Astronomical Tables (A. Siggel) 460

Khadduri, M., u. H. J. Liebesny (ed.): Law in the Middle East. I. (E. Gräf) 457

König, F. W.: Handbuch der chaldischen Inschriften. II. (J. Friedrich) 446

Lacau, P., et H. Chevrier: Une Chapelle de Sésostris Ier à Karnak (H. Kees) 434

Lefèvre, A., s. Introduction à la Bible

Lehmann, G., s. Nehru, K.

Liebesny, H. J., s. Khadduri, M.

Lusseau, H., s. Introduction à la Bible

Matthias, L. L.: China auf eigenen Wegen (M. H. van der Valk) 487

Monteil, V.: Iran (J. Rypka) 466

Nehru, K.: Indische Frauen, übers. v. G. Lehmann (W. Ruben) 476

Peet, T. E., s. Gardiner, A. H.

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

s ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-rlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartann, Berlin W 8, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / r Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldhmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

53. JAHRGANG · NUMMER 9/10 · SEPTEMBER/OKTOBER 1958

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

N ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses)

Petit, P.: Libanius et la vie municipale à Antioche au IVe siècle après J.-C. (O. Eißfeldt) 428
Ritter, H.: Karagös, hrsg. u. erklärt. Mit Beitr. v. A. Tietze (J. Németh) 466
Schäfer, E.: Unter Räubern in Tibet (J. Schubert) 489
Schaeffer, C. F.-A., et Ch. Virolleaud: Reprise des Fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Campagnes XII à XVII (O. Eißfeldt). 445
Schramm, G.: Drogen und Heilpflanzen der altchinesischen Materia medica in der Therapie der Lungentuberkulose (F. Hübotter) 488
— Über die chinesische Moxibustion (F. Hübotter) 488
— u. E. Seidel: Tierheilkunde im alten China (F. Hübotter) 488
Schurmann, H. F.: Economic Structure of the Yüan Dynasty (P. Ratchnevsky) 481
Seidel, E., s. Schramm, G.
Selms, A. van: De Rol der Lofprijzingen (O. Eißfeldt) 454
Tietze, A., s. Ritter, H.
Vanoverbergh, M.: Songs in Lepanto-Igorot as it is spoken at Bauko (H. Kähler) 480
Virolleaud, Ch., s. Schaeffer, C. F.-A.
Wackernagel, J.: Altindische Grammatik. II, 1 (M. Mayrhofer) 474
Wångstedt, St. V.: Ausgewählte demotische Ostraka (F. Lexa) 4
Yadin, Y., s. Avigad, N.

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 421—4
Allgemeines . . . . . 426—4
Ägyptologie . . . . . 432—4
Keilschriftforschung . . . . . 445—4
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 450—4
Semitistik, Islamistik . . . . . 456—4
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 464—4
Südasien. . . . . 469—4
Zentral- und Ostasien . . . . . 481—4
Afrikanistik . . . . . 495—4

Zeitschriftenschau: Journal of Near Eastern Studies — Kirjath Sepher — Language — Revue Biblique — Revue de l'Histoire des Religions — Rocznik Orientalistyczny — Semitica — Studi e materiali di storia delle religioni — Studies in Bibliography and Booklore — Sumer, A Journal of Archaeology in Iraq — Tsing Hua Journal of Chinese Studies . . . . . 496—5

Neuerscheinungen:

Albright, W. F.: Die Bibel im Licht der Altertumsforschung. Ein Bericht über die Arbeit eines Jahrhunderts. Mit einer Zeittafel. Vorwort von Prof. D. Eißfeldt. Stuttgart: Calwer Verlag [1957]. 148 S. 8°. Kart. DM 6.80; Lw. 8.80.

Al-Harawi: Guide des Lieux de Pèlerinage. Trad. J. Sourdèl-Thomine. Damas: Institut Français de Damas 1957. LV, 231 S. 8°.

L'Ancien Testament et l'Orient. Études présentées aux VIes Journées Bibliques de Louvain (11.—13. sept. 1954). Louvain: Université de Louvain, Inst. Orientaliste 1957. IV, 231 S. 4° = Orientalia et Biblica Lovaniensia I.

Berque, J.: Al-Yousi. Problèmes de la Culture Marocaine au XVIIeme siècle. Paris: Mouton 1958. 144 S., 4 Taf. gr.8° = École Pratique des Hautes Études, SectionVI: Le Monde d'Outre-Mer passé et présent, Serie I: Études II.

Bittel, K., Naumann, R., Beran, T., Hachmann, R., u. G. Kurth: Boğazköy III. Funde aus den Grabungen 1952—1955. Berlin: Gebr. Mann 1957. 71 S. m. 16 Abb., 14 Falttaf., 24 Kunstdrucktaf. 2° = Ausgrabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft und des Deutschen Archäologischen Instituts. Abhandl. der Deutschen Orient-Gesellschaft Nr. 2. Kart. DM 30.—.

Cowan, D.: An Introduction to Modern Literary Arabic. London: Cambridge University Press 1958. XI, 205 S. 8°. 35 s.

Davies, N. de Garis †: A Corpus of inscribed Egyptian Funerary Cones. Ed. by H. M. Laming MacAdam. Part. I: Plates. Oxford: Griffith Inst./University Press 1957. XX S., 611 Abb. auf Taf. 2°.

Davies, Nina M.: Picture Writing in Ancient Egypt. London: Oxford University Press 1958. 56 S., 17 Taf. 4°. 30 s.

Duchesne-Guillemin, J.: The Western Response to Zoroaster. Oxford: Clarendon Press; London: Oxford University Press 1958. VII, 112 S. 8° = Ratanbai Katrak Lectures 1956. 25 s.

Eberhard, O.: Aus Palästinas Legendenschatz. Überlieferungen und Erläuterungen aus der jüdischen und der arabisch-islamischen Welt, bearb. u. hrsg. Berlin: Evang. Verlagsanstalt [1958]. 303 S. 8°. DM 10.80.

Eliade, M.: Schamanismus und archaische Ekstasetechnik. Zürich/Stuttgart: Rascher 1957. VIII, 472 S. gr. 8°. Lw. DM 29.50.

Friedrich, J.: Hethitisches Wörterbuch. Kurzgefaßte k tische Sammlung der Deutungen hethitischer Wört 1. Ergänzungsheft. Heidelberg: Winter [1957]. 42 S. gr. 8° = Indogermanische Bibliothek, 2. Reih Wörterbücher. DM 8.—.

Gabain, A. von, u. W. Winter: Türkische Turfantexte I Ein Hymnus an den Vater Mani auf „Tocharisch" mit alttürkischer Übersetzung. Berlin: Akademie-V lag 1958. 45 S., 2 Taf. 4° = Abhandl. der Deutsch Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse Sprachen, Literatur und Kunst, Jahrg. 1956, Nr. DM 12.50.

[Gaster, M.:] Gaster Centenary Publication, ed. by Schindler. London: Lund, Humphries & Co. 19 VI, 40 S., 1 Porträt gr. 8°. 10 s. 6 d.

Heissig, W., u. C. R. Bawden: Mongrol Borǰigid Obor- Teüke von Lomi (1732). — Meng-Ku Shih-Hsi-P Hrsg. u. mit Einleitungen versehen. Wiesbade Harrassowitz 1957. VI, 133 S. gr. 8° = Göttin Asiatische Forschungen Bd. 9. DM 14.—.

Herrmann, F., u. P. Germann: Beiträge zur afrikanisch Kunst. Die afrikanische Negerplastik als Forschung gegenstand. Von F. Herrmann. Negerplastiken a dem Museum für Völkerkunde zu Leipzig. Von P. G mann. Berlin: Akademie-Verlag 1958. VII, 59 1 Kte, 36 Taf. gr. 8° = Veröffentl. des Museums f Völkerkunde zu Leipzig, H 9. DM 8.—.

Indien. Entwicklung seiner Wirtschaft und Kultur. Unt Leitung von Prof. Dr. Edgar Lehmann bearb. v Dr. Hildegard Weisse. Leipzig: Verlag Enzyklopäd 1958. III, 18 S. Text, 90 farb. Ktn. auf 16 Taf. 2° Historisch-geographisches Kartenwerk I. DM 55.—

Jansma, T.: Investigations into the early Syrian Fathe on Genesis. Leiden: Brill 1958. S. 69—181. gr. 8° Oudtestamentische Studiën Deel XII.

Kamil, M.: Amharische Kaiserlieder. Aufgezeichnet, u schrieben und übersetzt. Wiesbaden: F. Steiner Komm. 1957. VI, 50 S. gr. 8° = Abhandl. für d Kunde des Morgenlandes, hrsg. v. d. Deutschen M genländischen Gesellschaft XXXII, 4. DM 10.—.

Kluge, Inge-Lore: Miyoshi Kiyoyuki. Sein Leben u seine Zeit. Berlin: Akademie-Verlag 1958. 80 S. 4° Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berli Inst. f. Orientforsch., Veröff. Nr. 35. DM 29.—.

Forts. s. vorletzte Se

HOLBROOK LIBRARY
PACIFIC SCHOOL
OF RELIGION

OLZ

I 9/10 SEPTEMBER/OKTOBER 1958

Zu den ägyptischen Sinai-Inschriften

Von Wolfgang Helck, Hamburg

Mit erfreulicher Schnelligkeit folgte der 2. revi-
ten Auflage der Textpublikation der ägyp-
hen Sinai-Inschriften (1952) der erwartete
ite Teil mit Übersetzungen und Kommentar[1].
wird eingeleitet durch 5 Kapitel, in denen die
enden grundlegenden Fragen erörtert werden:
gyptischer Name für den Sinai, 2. Zweck und
eiseweg der ägyptischen Expeditionen, 4. ihre
anisation und 5. Fragen des Bergbaus auf dem
ai. Diese Fragen werden mit all dem Wissen, das
lange Beschäftigung mit den Sinai-Inschriften
sich gebracht hat, behandelt und auch mit
em positiveren Ergebnis gelöst, als die Verfasser
aus nachahmenswerter Vorsicht heraus auszu-
echen wagen. So dürfte schon das erste Kapitel
hne Zweifel sicherstellen, daß das Minengebiet
Sinai als *bj3* „Mine" bezeichnet wurde. Gewiß,
ist nirgends expressis verbis ausgesprochen,
och die angeführten Stellen sind so überzeugend,
diese Bezeichnung als sicher angenommen wer-
kann. Das gleiche Problem ergibt sich im fol-
den Kapitel über den Zweck der ägyptischen
peditionen. Auffallenderweise sprechen die In-
riften, wenn sie den Zweck der Unternehmungen
ähnen, mit einer Ausnahme nur von *mfk.t*
irkis", während nur einmal „Kupfer" erscheint.
eingehender Untersuchung werden dann aber
zahlreichen Reste aufgezählt, die auf eine Ge-
nung von Kupfer auf dem Sinai hinweisen: Es
len sich sowohl große Schlackenhaufen wie auch
te von Schmelzöfen und Gußformen sowie
en im kupferführenden Gestein. „In the face
ll this evidence it would be idle to attempt to
y that copper was mined and smelted in the
ai peninsula probably at an early period. At the
e time there is not a scrap of evidence for belie-
g that the miners were Egyptians" (S. 7). Es ist
der Tat auffallend, daß die Ägypter keine
riftlichen Zeugnisse etwa in der Nähe der
pferminen hinterlassen haben, obwohl sie doch
ausführlich über den Abbau von Türkis reden.
bleibt da die ungelöste Frage, wo eigentlich die
pter das Kupfer abgebaut haben, das sie als
htigstes Metall ihrer Kultur brauchten, denn
fuhr aus dem Ausland darf wohl als unwahr-
einlich abgelehnt werden. Andererseits wäre es
aunlich, wenn sie bei sicherlich vorhandener
Kenntnis der Kupfervorkommen des Sinai diese nicht ausgebeutet hätten, wie sie es z. B. auch im Wadi el-Hudi taten, aus dem sie nach den Inschriften Amethyst (*ḥsmn*) holten. Im Licht dieser Überlegungen erhalten vielleicht die S. 6 angeführten „großen Mengen Kupferschlacke, Schmelzrückstände ... und zerbrochenen Gußformen" innerhalb einer Siedlung des A. und M. R. bei Magharah doch ein stärkeres Gewicht, auch wenn schriftliche Zeugnisse fehlen. Das Fehlen von abbauwürdigem Kupfer in den noch vorhandenen Minen etwa bei Magharah, auf das Zweifler hinweisen können, wäre dann vielleicht nur ein Zeichen dafür, daß die Minen erschöpft sind, so wie jetzt etwa die Goldminen der östlichen Wüste. So verschiebt sich die Fragestellung möglicherweise in der Art, daß das Problem darin liegt, warum die Ägypter zwar über das Holen von Türkis schriftlich berichten, aber vom Kupferabbau nicht sprechen. Galt dieser etwa nicht für so „vornehm" wie der Abbau von Edelsteinen? Aber auch an den Goldgruben der Ostwüste fehlen alle schriftlichen Denkmäler. Oder hängt dieses Schweigen etwa damit zusammen, daß die Gold- und Kupferminen durch Gefangene und Verbrecher ausgebeutet wurden (Agatharchides!)? Hier bleibt also ein wirtschaftsgeschichtlich wichtiges Problem offen.

Auch in der Frage des Anmarschweges glauben die Verfasser, keine sichere Aussage machen zu können. Immerhin scheint doch der Seeweg quer über den Golf von Suez (ein Kanal vom Nil zum Roten Meer wird mit Recht abgelehnt) die gewöhnliche Anreiseroute gewesen zu sein (vgl. die Inschriften Nr. 25, 181, 211; auch MIO II 189ff. und die „Erzählung des Schiffbrüchigen"). Auch in diesem Punkt sind die Verfasser ihrem eigenen Material gegenüber vielleicht skeptischer, als es notwendig erscheint. Allerdings ist es verständlich, daß sie ihre Worte so vorsichtig wie möglich wählen, denn ihre Aussagen werden als die der einzigen wirklichen Kenner dieser schwierigen Texte natürlich immer als entscheidende Argumente herangezogen werden.

Zu der Behandlung des Organisationsstabes mögen nur einige Einzelheiten bemerkt werden: Die zahlenmäßig große Masse von „Seeoffizieren" in den Inschriften des A. R. braucht nicht nur auf einen Seetransport hinzuweisen, sondern ist auch damit in Verbindung zu bringen, daß überhaupt alle Arbeitstrupps in dieser Zeit in der Form von „Schiffseinheiten" organisiert waren, was auf die Herkunft der Arbeiterabteilungen hinweist (vgl. Beamtentitel 101). Der Titel *sḏ3wtj ntr* im M. R. ist nicht der Haupttitel des betreffenden Beamten, sondern sein Nebentitel (gewöhnlich ist er *imj-r*

[1] **Gardiner, Alan H., u. T. Eric Peet: The Inscriptions of Sinai.** Ed. and Completed by Jaroslaw Černý. Part II: Translations and Commentary. London: Egypt Exploration Society; Geoffrey Cumberledge / Oxford University Press 1955. XI, 242 S., 20 Abb., 4 Taf. 4°.

ʿḫnwtj wr n pr-ḥḏ „Schatzhausvorsteher", aber auch *imj-r pr wr* „Domänenverwalter" u. a.), der ihm nur während der Expedition selbst zusteht. *śḏ3wtj bjtj* ist im M. R. ein Hofrangtitel, wie sich aus dem „Thebanischen Rechnungsbuch" ergibt, und ist bereits seit der Thinitenzeit kein Amtstitel mehr.

Den Übersetzungen gehen einige Kapitel voraus, in denen Lage und Art der Fundplätze der Inschriften und bestimmte gemeinsame Aspekte der Texte besprochen werden. So wird bei Magharah darauf hingewiesen, daß die Darstellung des Königs, der den Beduinen erschlägt, mit der 12. Dynastie verschwindet. Mit Recht wird diese Tatsache mit der weitgehenden Befriedung dieses Gebietes in späterer Zeit zusammengebracht. Allerdings werden wohl diese Bilder nicht „historische" Darstellungen tatsächlicher Kämpfe gewesen sein, sondern sie werden als „Zauberbilder" angesehen werden müssen, durch deren Anbringung die siegreiche Macht des Königs abwehrend und schützend wirkt. Bedeutsam ist auch das Kapitel über die bei Magharah verehrten Gottheiten (S. 28ff.), so besonders des Thot (als interpretatio aegyptiaca eines lokalen Mondkultes betrachtet) und Königs Snofru. Das Auftreten des *Wp-w3w.t* dürfte wohl nur aus seiner Rolle als „Vorläufer" des Königs zu deuten sein, ohne daß besondere Beziehungen zum Sinai bestanden. Von Serabit el-Chadim wird eine eingehende Beschreibung der Tempelanlage gegeben (S. 33ff.) sowie eine Untersuchung über die genannten Gottheiten (S. 41ff.). Die Verehrung der Hathor wird fragend auf eine lokale Gottheit zurückgeführt. Immerhin ist es auffallend, daß an allen außerhalb Ägyptens gelegenen Stellen, an denen Rohstoffe eingehandelt oder abgebaut werden, gerade Hathor immer als Herrin erscheint. In Byblos ist das durch die dort verehrte Baalat verständlich, aber warum Hathor von Punt, als Herrin des Amethysts (Wadi el-Hudi), des Türkis auf dem Sinai? als Herrin des Lapislazuli? Auch für die Verbindungen zwischen Sopd und dem Sinai weisen die Verfasser auf verschiedene Möglichkeiten hin (S. 42), die eingehende Überlegungen herausfordern. Bedeutsam sind ferner die Ausführungen über die angeblich semitische Form der Gottesverehrung in Serabit el-Chadim mit Brandopfer, Errichtung von Steinmalen und Orakelschlaf. Es ergibt sich eindeutig, „that there is no evidence at Serabit to show that the ritual of the temple differed in any way from that usual in Egypt itself".

Mit S. 52 beginnen dann die Übersetzungen der Inschriften, zu denen einige wenige Bemerkungen folgen sollen:

Nr. 1. Die noch in einem „Postscript" zugefügte Zuweisung des bisher dem Semempses zugeschriebenen Reliefs an den „neuen" König „Horus *Śḫm-ḫ.t*" ist wohl kaum zu bezweifeln. Ob nicht das ganze Relief als Jahresdatierung zu lesen ist, wie sie auf dem Annalenstein erhalten sind: „Erscheinen des Königs von Oberägypten, Erscheinen des Königs von Unterägypten, Schlagen Asiaten"?

Nr. 3: Vielleicht ist auch diese Darstellung als Jahresdatierung anzusehen: „Aufenthalt im Tempel des Horus von Nḫn" (vgl. etwa Pal.-St. Vs. III 9).

Nr. 12: Es ist bezeichnend, daß die Veränderung im Äußeren der Inschriften (von Reliefdarstellungen mit Beischrift des Königsnamens zu reinen Textinschriften mit Nennung der teilnehmenden Beamten) mit *Mn-k3w-Ḥr* einsetzt, wieder an dem Punkt, an dem wir auf den verschiedensten Gebieten starke Umwälzungen feststellen können (Ende der Sonnenheiligtümer, Aufkommen des Osiris, Pyramidentexte, Wiederannahme obsoleter Titel, Eindringen des „butischen Begräbnisses" in den Privatgräbern, Umorganisation der Pyramidenverwaltung u. a.). Die Epoche, die mit Neuserre beginnt und mit Onnos endet, erscheint immer mehr zu einer Zeitspanne stärkster innerer Umwälzungen zu werden, die wir allerdings bisher nur an deren Auswirkungen auf äußere Erscheinungen spüren können.

Nr. 13: Beachtenswert ist die zusätzliche Datierung nach einem Ereignis im Sonnentempel *Wśr-k3.f*, nicht allein, weil diese alte Form der Datierung eigentlich in dieser Zeit durch die Datierung nach den Zählungen völlig in den Hintergrund gedrängt worden war, sondern auch im Hinblick auf die eben von Ricke und Stock abgeschlossene Freilegung des betreffenden Heiligtums. Leider ist die Lesung „*wśḫ.t*" nicht sicher, aber doch wahrscheinlich. Um welchen Bauteil handelt es sich da? Auch die Schreibung des Determinativs des Tempelnamens ist auffallend, da er eine Form hat, die Kaiser, MDIK 14, 104ff. Abb. 1 die frühe Form bezeichnet. Und welches Ereignis ist gemeint? Da das „Finden von Edelstein" auch sonst in den Sinai-Inschriften als Zweck von Expeditionen bezeichnet wird, könnte sich dieses Ereignis auf den Anlaß für die Expedition selbst beziehen. Ob wir annehmen dürfen, daß Re selbst durch einen eigenhändigen Auftrag die Expedition nach dem Sinai ausschickte?

Wichtig ist auch, daß unter Asosi dieses Heiligtum (wie ja auch *ʾIś.t-ib-Rʿ* des Königs Nefer-ir-kare) noch voll in Blüte zu stehen scheint. — Im Zusammenhang mit der Frage nach dem Kupferabbau auf dem Sinai ist die Nennung eines „Schreibers des Kupfers" und eines „*śḫḏ* Kupfers" beachtenswert.

Nr. 32: zum „Aufseher der *imnw*" darf wohl auf Urk. I 212,18 hingewiesen werden. Nach Determinierung mit dem Stadtzeichen in Insc. 106 (S. 111 Anm. f) wird es sich um die „Bewohner" (einer Pyramidenstadt) handeln. Dann erklärt sich auch der genannte Paragraph des Schutzdekrets: *ḫntjw-š* der betreffenden Anlage sind nur aus den Kindern der Bewohner der Pyramidenstadt auszuheben.

Nr. 86: *mr iś.t* als „overseer of the kitchen" zu setzen, trifft wohl nur einen Teil der Aufgaben es Beamten und läßt uns wundern, wie ein chenchef" zum Expeditionsleiter wird. *iś.t* ist l die Bezeichnung eines größeren Komplexes Verarbeitungsbetrieben (vgl. meine „Ver-ung" 255/7).

Nr. 92: Bei den *t3w n pr-ḥḏ* dürfte es sich um „Palettenträger" handeln, die wir auch in eren Verwaltungen antreffen und die sonst *n sš n* ..... heißen.

Nr. 104: Wichtig ist der Hinweis auf das Er-ten des betreffenden Beamten „im Goldhaus Tag der Mundöffnung und im Bronzehaus am des Herstellens (*mś.t*)"; neben das alte „Gold-s", das in den Ritualen allein erscheint (wohl l man zuerst die „magischen" Statuen aus d bildete) ist ein „Bronzehaus" (*ḫw.t ḥsmn*) eten. Sicher ist der Titel eines „Propheten der t" als der täglich neu gebärenden Himmels-tin mit dieser Tätigkeit des betreffenden Be-ten in den Werkstätten in Verbindung zu ngen.

Nr. 116: Zu *kf3-ib* als Beiwort der „Siegler" erhalb des Schatzhauses vgl. meine „Verwal-ng" 84. Entgegen der Anm. g auf S. 119 ist *-ib* nur mit *śḏ3w.tj*, aber kaum mit *śḏ3w.tj-nṯr* bunden (vgl. jedoch Nr. 405).

Nr. 123: Es ist bedauerlich, daß diese Inschrift schlecht erhalten ist, da sie anscheinend eine fstellung der Hathorfeste mit den dabei zu fernden Opfern für das M. R. gab. Bei den nigen Angaben dieser Art, die wir überhaupt aus ser Zeit besitzen, ist uns dadurch ein wichtiges ugnis verloren.

Nr. 141: Die Angabe, daß 15 Mann täglich heqat Türkis abliefern mußten, ist eine inter-ante und wohl singuläre Nachricht über die oduktivität der Minen.

Nr. 156: *ḏḏ-b3w*, dessen *mr ʿḥnwtj* hier genannt rd, dürfte doch wohl kaum nach S. 146 Anm. c Beiname eines Königs bzw. eines Gottes sein, ndern eher parallel zu den Titeln anderer *mr wtj* der eines Büros. Allerdings kann ich keinen sseren Vorschlag machen. Außer an den ange-benen Stellen findet sich diese Bezeichnung ch noch Petrie, Tombs of the Courtiers pl. 26; it. Mus. Hierogl. Texts III 29.

Nr. 179: Lies wohl im unteren Teil die Titel *Śn-n-mwt*: „[Vorsteher der Scheun]en des un, Vorsteher des Besitzes (*pr*) [des Amun], rsteher der Rinder? des] Amun, Vorsteher der lder (*3ḥ.t*!) [des Amun ...." Die Nennung eines *n-m-ḫb* ist doch wohl sehr unwahrscheinlich, handelt sich eher um die Reste weiterer Titel *Śn-n-mw.t*, wohl „[śś]*m ḫb n* [*ʾImn*]" (an Stelle *r* wohl eher das Zeichen *ḫb* anzunehmen).

Nr. 181: Nach der Übersetzung ist in Urk. IV 77, 13/4 sicher zu verbessern in *tr.kwj ḫr.*[*s*], rauf neuer Satz *śrw*[*ʿḥ*] *ḫr ir.t nj rmn.*

Nr. 196: Zu dem Schatzmeister *T3j* vgl. jetzt Labib Habachi, JNES 16, 88ff.

Nr. 196: Entgegen der Übersetzung auf S. 196 halte ich es für kaum wahrscheinlich, daß der leitende Beamte der genannte Si-Month ist, sondern sein Name muß in den Zeichen stecken, die a. a. O. Anm. j als *ḫnm* in einem recht singulären Titel „Schreiber der Ammen (*ḫnm.t*) des ganzen Landes" gedeutet werden. Das ergibt sich schon aus der Stellung der einzelnen Titel: So ist es nach meinem Dafürhalten in der 18. Dyn. unmöglich, einen Beamten als *s3b* zu bezeichnen, wenn er nicht als Vater angeführt wird (in einer Art Hochachtungsbezeichnung). Ferner steht der in der 18. Dyn. völlig bedeutungslos gewordene Ehrentitel *śḏ3wtj-bjtj* nie innerhalb einer Titulatur wie hier, sogar noch hinter dem Hauptamtstitel („Vorsteher der Meeresmündungen"), sondern nur an der Spitze, gegebenenfalls hinter *rpʿ.t ḥ3tj-ʿ*. Endlich muß in dieser Zeit der Haupttitel unmittelbar vor dem Namen stehen, höchstens noch getrennt von einer Bezeichnung *sš* bzw. *sš nswt*. Alles dies macht sicher, daß wir in dem „kgl. Boten und Vorsteher der Meeresmündungen, Schreiber" den Führer der Expedition zu sehen haben, dessen Name allerdings unlesbar zu sein scheint (*Ḥrjw.f*??); darauf folgt wohl *ir*! *n śḏ3w.tj-bjtj śmr-w3.tj s3b S3-Mnṯw* als Name des Vaters.

Nr. 211: Vgl. meine Bearbeitung in MIO II 189ff., wo allerdings in Z. 5 nach S. 166c „*m ḫmt ḫb-śd*" „beim dritten Sedfest" zu lesen und demnach die Zeichen für „drittes" in der Ergänzung von Zeile 6 zu streichen sind.

Nr. 310: Zu „*pg3* aus *ḳbj.t*-Stein" vgl. Junker, Sitz.Ber. Österr. Ak. Wiss. 231. Bd, 1. Abh. (1957), 30, woraus sich ergibt, daß es sich auch hier bei *pg3* um eine Art gepflasterten Vorplatzes handeln wird.

Ich breche die Bemerkungen ab, die ich mir beim Durchlesen notiert hatte. Die Menge des gegebenen Materials und der in den Anmerkungen enthaltenen Hinweise macht diesen 2. Teil der „Inscriptions of Sinai" zu einer Fundgrube von Informationen, zu der man immer wieder sich hinwenden muß, um voller neuer Erkenntnisse zurückzukehren, dankbar gegenüber den Verfassern, die uns diese Inschriften zugänglich gemacht haben. Bei der Einarbeitung unterstützen uns Indices: der Personennamen, der Titel, der geographischen Namen, der Götternamen, der Königsnamen und der behandelten ägyptischen Worte; hinzu kommt noch ein allgemeiner Index.

Besprechungen

Allgemeines

Dornseiff, Franz: Antike und Alter Orient. Interpretationen. Leipzig: Koehler & Amelang 1956. VIII, 444 S. 8° = Franz Dornseiff, Kleine Schriften, I. Hlw. DM 14.50. — Bespr. von T. B. L. Webster, London.

This first volume of Dornseiff's Kleine Schriften contains thirty papers from very various journals,

written between 1933 and 1950, and concerned with problems of the period 1100—550 B. C. Many of them are articles; a few of them are reviews. Most of them are concerned with the relations between the East and Greek literature; a few of them are entirely or almost entirely Oriental in content, particularly a long study of the Pentateuch, Joshua, Judges, and a discussion of theophanies in the Old Testament. The present reviewer cannot give any useful criticism of the author's treatment of Oriental literature but may be allowed to express his gratitude for this long labour of awakening classical scholars to the Oriental background of Greek literature, a labour performed with great urbanity and wit. In all his writings Dornseiff has, as far as possible, accepted the Greek works as they have come down to us, with the labels provided for them by Greek tradition. The Iliad and Odyssey are the works of Homer written between 1000 and 700, although sometimes he narrows the limits and suggests 850 or soon afterwards as their date. If we do not feel a Greek work as a unity, we must not cut it up but should rather try to understand the principles of archaische Mythenerzählung. So here he reprints papers defending the first and tenth book of the Iliad and the eleventh book of the Odyssey, as well as a delightful general attack on and many sidethrusts at the dissectors. It is impossible to go into the very large number of parallels of contents which are adduced between early Greek and Oriental literature; Dornseiff also discovers far reaching parallels of form. Not only is the content of Hesiod's Theogony related to Eastern Creation myths, but Hesiod's consecration by the Muses is related to the consecration of Hammurabi, Minos, and Moses, and the lawsuit of Hesiod is a fictitious framework for moral precepts like the beginning of the Words of Ahiqar. Dornseiff's general position is perhaps represented by the following statements: the Greeks entered the Mediterranean world in the second millennium and found the older higher cultures there; Homer writes for readers who understand allusions to a wide range of sources and manners; nations were not in watertight compartments from 1000 to 650 B. C.

In the twenty years or so since most of these papers were written a good deal has happened. The Oriental material has greatly increased and has been more widely disseminated. For the classical scholar bilingual texts with indexes such as the French publications of Mari and Ugarit, Güterbock's Ullikummi, and Driver's Canaanite Epics are essential, since comparative study must now include formulae and sentence construction as well as imagery, form, and content, as studied by Dornseiff. Since the war also many scholars have pointed out the contacts between Eastern literature and ancient Greece, notably Lesky in Austria, Gordon in America, Hölscher and Dirlmeier in Germany, Cornford, Dunbabin and Barnett in England. Thus considerable progress [illegible] been made along the lines suggested by Dorns[illegible] The whole problem is put in a new perspective [illegible] Ventris' decipherment of Linear B. This not [illegible] proves that Mycenaeans spoke Greek but [illegible] shows that a number of Oriental words [illegible] already been borrowed by the Greeks in [illegible] fifteenth century. This, with the evidence [illegible] Mycenaean settlements and trading posts in A[illegible] with the Hittite correspondence, and with the [illegible] possibility that the Minoans used an Asiatic [illegible] guage, makes the borrowing of Oriental forms [illegible] stories by the Mycenaeans a probability, and [illegible] is the most likely explanation of the deep-sea[illegible] Oriental elements in Greek poetry. Some s[illegible] explanation seems necessary since fruitful cont[illegible] between Greece and the East seems to have b[illegible] broken in the Dark Ages and modern scholars[illegible] suggests that its resumption was slow and [illegible] even in Ionia. Thus the nations may really h[illegible] lived in watertight compartments from [illegible] 1200—800, but this does not in the least alter [illegible] truth of Dornseiff's general position that ea[illegible] Greek literature and the Bible draw on a comm[illegible] heritage of old Eastern poetry.

Petit, Paul: Libanius et la vie municipale à Antioche[illegible] IVe siècle après J.-C. Paris: Geuthner 1955. 446 S[illegible] = Inst. Français d'Archéologie de Beyrouth. Bibl[illegible] thèque archéologique et historique, Tome LX[illegible] Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Die in seinem Titel vorgenommene Zusamm[illegible] stellung der beiden Größen „Libanius" und „L[illegible] Städtische Leben in Antiochien während [illegible] 4. Jahrhunderts n. Chr." gibt dem vorliegenc[illegible] Buch in der Tat sein Gepräge: Libanius (314 [illegible] 393 n. Chr.) erscheint als Repräsentant des dur[illegible] Tradition geheiligten Geistes seiner autonom[illegible] Vaterstadt Antiochien, und das Bild von der Verw[illegible] tung und der Bevölkerung, von den Bildungsstätt[illegible] und den Vergnügungsorten, von den philosop[illegible] schen und religiösen Gruppen dieser Stadt, c[illegible] hier entworfen wird, stützt sich vor allem auf [illegible] Briefe und Reden des Libanius, neben denen, [illegible] nötig und förderlich, auch die Schriften seiner Ze[illegible] genossen, in erster Linie des Ammianus Marce[illegible] nus, des Chrysostomus, des Julianus und des Syr[illegible] sius, herangezogen werden. Die Fülle der Quelle[illegible] die auszuschöpfen waren, und die Mannigfaltigk[illegible] der Gesichtspunkte und Auffassungsmöglichkeite[illegible] denen es gerecht zu werden galt, ist durch Ei[illegible] teilung des Stoffes in diese fünf Kapitel bewältig[illegible] I. Die Städtischen Institutionen (S. 23—9[illegible] II. Die großen Probleme des Städtischen Lebe[illegible] (S. 95—163), III. Die imperialen Probleme i[illegible] Städtischen Leben (S. 165—216), IV. Das po[illegible] tische Leben (S. 217—294), V. Gesellschaft u[illegible] Stadt (S. 295—389). Einige der in diesen Haup[illegible] teilen berührten Einzelfragen werden in den — a[illegible] die „Zusammenfassung" (S. 391—395) folgenden [illegible] Anhängen (S. 397—419) behandelt, darunter d[illegible]

rosopographie der *curiales*, also des Stadtadels ler wohl besser der maßgebenden stadtbürger- hen Familien von Antiochien und anderen ädten (S. 397—403) sowie die Familie des Liba- us (S. 405). So entrollt sich vor den Augen des esers ein sehr anschauliches und sehr eindrück- hes Bild sowohl von dem Leben und Treiben in m Antiochien des 4. Jahrhunderts n.Chr. als auch n dem Lebensgang, der Persönlichkeit und der edeutung des Libanius. Erstaunlich, wie genau d umfassend die Kenntnis Antiochiens ist, die er dem Leser vermittelt wird! Was da geboten ird, steht dem, was ein guter Führer durch eine oderne Großstadt leistet, kaum nach und die der arstellung beigegebenen guten Kartenskizzen - „Die Orontes-Ebenen und der Regenfall in yrien" (S. 112), „Plan der Stadt Antiochien" S. 127), „Die Handelswege" (S. 306) — tragen abei zu ihrer Eindrucksfähigkeit wesentlich bei. benso überraschend die Zauberkraft, mit der hier ne die Gewähr der Echtheit an sich tragende estalt der ausgehenden Antike heraufbeschworen ird. Zu danken ist das der rastlosen Mühe und einlichen Sorgfalt, die der Verfasser an die Aus- höpfung der hier in Betracht kommenden Quel- n und der sie behandelnden wissenschaftlichen iteratur gewendet hat. Die umfangreichen, genau earbeiteten Register der griechischen, lateinischen Vörter, der französischen Appellativa, der Eigen- amen, der Stellen aus den Reden und Briefen des ibanius, aus anderen antiken Schriftstellern, aus em Codex Theodosianus, den Digestae, dem Codex ustinianus sowie der modernen Autoren zeugen on dem festen und zuverlässigen Fundament des ier vorgelegten Buches und ermöglichen zugleich equeme Ausschöpfung seines überreichen Gehalts.

An ein paar Beispielen mag Art und Bedeutung es Buches etwas genauer veranschaulicht werden. Vas die Stadt Antiochien angeht, so verdient a — abgesehen von der hin und her in ihm mit rfolg in Angriff genommenen genauen Bestim- ung der Bezeichnungen von Ämtern und Würden Stadt und Staat wie *comes*, *honorati*, *possessor*, *otentes*, *principalis* — etwa die anschauliche Schil- erung der Aufstände von 354, 372, 387 (S. 238 is 245) hervorgehoben zu werden samt der tref- nden Charakterisierung der Verschiedenheit des rteils über die von vornehmen Damen der Stadt or dem mit der Liquidierung des letzten Auf- andes betrauten Tribunal eingenommenen Hal- ng bei Chrysostomus einerseits und bei Libanius nderseits: „Chrysostome voit en moraliste ce que ibanius dégage en politique: l'un exalte l'humi- té, l'autre les services rendus" (S. 244). Das Bild es Libanius aber, zu dem wie zu einem Mosaik hin nd her in dem Buch Steinchen zusammengetragen erden, wird S. 393 mit diesen knappen Strichen izziert: „Libanius ist ein Bürger Antiochiens, der achkomme einer großen stadtbürgerlichen Fami- e. Eine kaiserliche Berufung machte aus ihm einen nherirrenden Professor, und seine Eitelkeit hielt ihn eine Zeit lang in Konstantinopel fest, wo ihm eine der des Themistius ähnliche Laufbahn offen zu stehen schien. Aber seine Abstammung erwies sich als stärker: er kehrte nach Antiochien zurück, schlug hier mit Freude wieder Wurzel und verließ es nicht mehr. Sich durch seinen Beruf einer von politischen Verpflichtungen und Verantwortlich- keiten freien Existenz erfreuend, behielt er so etwas wie einen Gewissensbiß: ein tiefes Treue- bewußtsein machte aus diesem waschechten Intel- lektuellen den beharrlichsten Verteidiger des stadt- bürgerlichen Ideals. Seine ausschließlich und gar herausfordernd hellenische Bildung half ihm kräf- tig dazu. Persönlich daran interessiert, wurde er der Vorkämpfer der griechischen Beredsamkeit, der heidnischen Kultur, der städtischen Autonomie und — in einem Worte — der liberalen und huma- nistischen Tradition. Athen war seine Lieblings- stadt und Demosthenes das ideale Vorbild, nach dem er schrieb, dachte und zu handeln glaubte. Libanius ist in seinem Denken tatsächlich nicht original: Heide ohne Mystizismus, Sophist und kein Philosoph, also ein waschechtes Produkt der hellenistischen ‚Paideia', in der sich die Lehren des Demosthenes, des Plato, des Dion von Prusa und des Aristides mischen. Seine Größe besteht darin, daß er in einem in ständigem Werden begriffenen Jahrhundert derselbe geblieben, daß er sich taub verhalten hat gegen die vielen Versuchungen, die seine Zeitgenossen bestürmten, die des Christen- tums, des Neuplatonismus, der Entwurzelung, des Totalitarismus; er ist, soweit wir wissen, der ein- zige, der hier eine absolute Konstanz seiner Mei- nungen an den Tag legt, ohne daß sich irgend ein Lehrunterschied zwischen einer Rede von 355 und einer von 392 feststellen ließe, ohne daß er sich jemals von einem Problem beunruhigt gefühlt hätte: die Einheit seines Geistes macht, wie immer in solchen Fällen, seine Stärke und seine Schwäche aus. Ein Geist von mittlerer Qualität, weder zu kräftig noch zu tief, von friedlichem Charakter, versöhnlich und klug in seinem Umgang mit den Menschen, läßt Libanius persönliche Genialität so hinreichend vermissen, um uns als guter Repräsen- tant des Geistes seiner Klasse erscheinen zu kön- nen: er denkt als Stadtbürger, und seine Reflexe sind die ihrigen, indem er hartnäckig Widerstand leistet den *honorati* und den *potentes*, Verrätern und Unterdrückern der Stadt, und den übermäßig von der ihnen seitens des Staates anvertrauten Macht durchdrungenen Beamten. Das Jahrhundert war solcher Geistesart kaum günstig: der Sieg des Christentums, der Fortschritt der Romanisierung, die Entwicklung des kaiserlichen Imperialismus, das alles reizte ihn. Er war, unermüdlich und seinen Mitbürgern zum Ärgernis, der *laudator temporis acti*".

Angere, Johannes: Die uralo-jukagirische Frage. Ein Beitrag zum Problem der sprachlichen Urverwandtschaft. Uppsala—Stockholm: Almqvist & Wiksell [1956]. 243 S. gr. 8°. — Bespr. von Irene Németh-Sebestyén, Budapest.

Auf Grund der Forschungen der großen finnischen Linguisten Paasonen und Setälä betrachten wir die Verwandtschaft der beiden Zweige der uralischen Sprachfamilie, der finnisch-ugrischen und der samojedischen Sprachen untereinander als erwiesen. In neuerer Zeit ist in der wissenschaftlichen Literatur auch der Gedanke der uralisch-eskimoischen Sprachverwandtschaft (Uhlenbeck, Sauvageot, Bergsland), der uralisch-tschuktschischen Sprachverwandtschaft (Bogoraz, Angere) und der uralisch-jukagirischen Sprachverwandtschaft aufgetaucht.

Mit der Frage des uralisch-jukagirischen Sprachverhältnisses hat sich als erster Paasonen auf Grund von wissenschaftlichen Argumenten befaßt. Paasonen hat zur Möglichkeit einer Sprachverwandtschaft eine entschieden ablehnende Stellung eingenommen (FUF. VII, 19—21). Collinder hat in seinem Werk „Jukagirisch und Uralisch" (Uppsala 1940), das viel Aufmerksamkeit erregt hat, auf Grund des ihm zur Verfügung stehenden größeren jukagirischen Sprachmaterials die uralisch-jukagirische Sprachverwandtschaft als erwiesen erachtet. J. Angere steckte sich in seinem obigen Werk, in seiner Doktordissertation ein dreifaches Ziel: 1. Untersuchung des Beweismaterials Collinders, 2. Aufstellung neuer Wortgleichungen, unter Benutzung des Materials des jukagirisch-deutschen Wörterbuches, das er auf Grund der jukagirischen Texte Jochelsons zusammengestellt hat (dieses Wörterbuch ist im Herbst 1957 im Druck erschienen) und 3. Vergleich der uralisch-jukagirischen Übereinstimmungen mit denen, die einerseits unter den uralischen, andererseits unter den altaischen, indoeuropäischen und tschuktschischen Sprachen nachgewiesen sind.

Im ersten Teil des Buches unterstützt der Verfasser die Ergebnisse Collinders mit neueren Belegen. Von den mehr als hundert Wortgleichungen Collinders und von seinen eigenen acht Etymologien hält der Verfasser nur zwanzig für einwandfrei und bemerkt, daß auf Grund der Zusammenstellungen keine Lautgesetze sich aufstellen lassen. In den wichtigen Kapiteln „Die Tempussuffixe" und „Vergleich der jukagirischen und uralischen Syntax" stützt er sich auf völlig selbständige Forschungen.

Im letzten Kapitel seines Buches („Schlußfolgerungen") faßt der Verfasser seinen Standpunkt bezüglich der uralisch-jukagirischen Sprachverwandtschaft folgendermaßen zusammen: „Was die Eingliederung des Jukagirischen in die uralische Sprachfamilie anlangt, so halte ich eine solche Eingliederung im gegebenen Augenblick aus folgenden Gründen für verfrüht: Erstens hat das Jukagirische noch nicht genügend viele Übereinstimmungen (vor allen Dingen im Wortschatze) mit dem Uralischen gezeigt; zweitens kann es vielleic ebenso viele Gemeinsamkeiten mit anderen Spra familien, z. B. mit dem Altaischen haben; dritte darf man es noch nicht für endgültig bewies ansehen, daß die Entsprechungen zwischen d Uralischen, Indoeuropäischen, Altaischen, Tsch tschischen und Jukagirischen tatsächlich aus Urverwandtschaft dieser Sprachen zu erklär sind, obgleich ich selbst Urverwandtschaft hier wahrscheinlicher halte als Entlehnung" (S. 23

Angeres Buch zeugt von ausgezeichneter lehrsamkeit, und von sehr gutem Sinn für Kri und bedeutet einen Gewinn für die Sprachwisse schaft.

Jyrkänkallio, P.: Zur Etymologie von russ. *tolm* „Dolmetscher" und seiner türkischen Quelle. Helsin Societas Orientalis Fennica 1952. 11 S. 8° = Stu Orientalia XVII, 8. — Bespr. von J. Néme Budapest.

Es handelt sich um ein Wanderwort. Nach d Verfasser ist es unbestimmter Herkunft (mitan chinesisch, semitisch?); es wurde durch das T kische (hunnisch, avarisch, chasarisch, petsche gisch?) entlehnt, mit türk. *til* ‚Sprache' in Zusa menhang gebracht, und aus dem Türkischen dra es ins Slavische, aus dem Slavischen ins Ung rische, aus dem Ungarischen ins Deutsche.

Zur Literatur: Bang: KSz XVII, 122; G. Györff KCsA Ergänzungsband 442; L. Ligeti: Nyelvtudomán Közlemények [Sprachwiss. Mitteilungen, Ung. Akad. W XLIX, 259—60; Ramstedt, Einf. II, S. 219; St. Kniez A magyar nyelv szláv jövevényszavai (Die slav. Lehn d. ung. Sprache) [1955], 772; E. Littman: OLZ 19 18—19.

Da es sich um ein Wort handelt, das auch im Ung rischen vorhanden ist, habe ich die interessanten u reich belegten Ausführungen des Verfassers einer genau Prüfung unterzogen und bin in gewissen Punkten anderen Resultaten gekommen, die in diesem Rahm nicht veröffentlicht werden können. Meines Erachtens i das Wort türkischer Herkunft. S. Nyelvt. Közl. LX, 19 S. 127—32 (ung.) und Acta Orient. Hung. vii (deutsc im Druck).

Ägyptologie

Five Years of Collecting Egyptian Art. 1951—1956. Cat logue of an Exhibition held at The Brooklyn Museu 11. 12. 1956 to 17. 3. 1957. Brooklyn, N. Y.: T Brooklyn Museum, Inst. of Arts & Sciences 1956. 63 S., 96 + 1 farb. Taf. 4°. — Bespr. von G. Roede Hildesheim.

Als Mr. Cooney die Leitung der ägyptische Abteilung des Brooklyn Museum übernahm, fan er, wie Direktor Schenck in seinem Vorwort sag „a scattered handful of antiquities" vor (allerding sehr bescheiden ausgedrückt), und er hat i 20 Jahren daraus eine hervorragende Sammlun gemacht, in der sich viele Meisterwerke befinde Was er in den Jahren 1951—1956 erworben ha zeigte er im Winter 1956/57 in einer Ausstellun deren Katalog der vorliegende Band ist. 130 Stück aus allen Epochen der ägyptischen Kunst werde vorgeführt, von der Urzeit bis zur Mischung mi

griechischen Stil und bis zu den koptisch-stlichen Denkmälern. (Eine zeitlich geordnete e der Stücke wäre willkommen gewesen.) Gebiete der Kunst haben ihre Beispiele ge-rt: die monumentale Plastik, die Reliefs aus npeln und Gräbern, und die vielseitige Klein-st aus Material aller Art. Manches Stück ist Aufsätzen im Bulletin des Brooklyn Museum annt, erscheint hier mit guter und zuverlässiger chreibung und in neuen Aufnahmen. Die Pho-der Tafeln sind ausgezeichnet, sämtlich in ter Beleuchtung, und in großem Format wieder-eben, oft mit mehreren Aufnahmen von ver-iedenen Seiten, was besonders bei den Porträt-fen wertvoll ist (auf Tafel 5—6 erscheint das sicht verschieden, je nach der Blickrichtung der se von oben oder unten!).

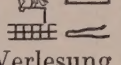
Die einzelnen Stücke kann ich hier nicht voll-ndig anführen oder auch nur andeuten. Ich muß ch mit wenigen Erwähnungen begnügen und die chleute darauf verweisen, daß sie eben aus jeder t und Art von Denkmälern etwas finden werden. r Archäologe wird aufmerksam werden auf die m Halskragen auf die Brust herabhängenden nder an der Holzfigur des Methethy (pl. 1—3). n Kunstwerk ersten Ranges ist der Kopf einer nigin (mit Uräus!) aus Dyn. XII, und ebenso Statue Sesostris III. (pl. 7—12), von der man rn das Gesicht vergrößert gesehen hätte. Eine ine Gruppe der hockend-knieenden Mutter, die Kind säugt (pl. 13), ähnelt in der Haltung der nzenen Ausführung BERLIN 14078 (Isis mit rpokrates). Zwei überlebensgroße Königsköpfe r Dyn. XVIII aus Granit werden auf Thut-se III. und Amenophis II. datiert (pl. 14—17). n den beiden gleichzeitigen Holzfiguren einer ganten Dame trägt die eine den Salbkegel auf m Kopfe (pl. 19—23). Ein Frauenkopf mit einem f ihm sitzenden Falken, der seine Flügel um ihn t, wird verständlich als Statue der Hathor, deren liefbild in Dendera den Falken frei auf dem pfe stehend zeigt (pl. 38). Aus dem Königsgrab i Amarna stammen die Bruchstücke der Stuck-flage auf den Wänden mit Resten der höchst chtigen, jetzt leider unzugänglichen und vielleicht nz verlorenen Bilder (das Grab ist jetzt zuge-auert); dabei Pferde, Handwerker, Klagende und Nubier (pl. 49—50). Sie sind ein Teil der durch s Rundschreiben des Service des Antiquités de Égypte 1939 bekanntgegebenen Stücke, die über n Pariser Kunsthandel in die Museen wanderten. as ungewöhnliche „faience amulet" (pl. 63, . 40), „a model hieroglyph" (p. 36), wird als *p.t* „Jahr" erklärt; ist es nicht eine Grundstein-igabe in Form des *ḳd* (Gerät des Töpfers?), das allerdings anderweitig nicht nachweisen kann? uf dem Rande einer Fayence-Schale (pl. 64, . 44, schon römisch) liegen drei plastische wen, wie Tiere als aufgesetzte Randfiguren in r Frühzeit. Von einer Reihe von schönen silber-n Gefäßen und Schalen trägt die eine eine ara-mäische Inschrift. Löwen aus Gesteinen oder Bronze, flach wie Relief oder rundplastisch gearbeitet, kommen aus Leontopolis (Sammlung Fouquet) und gehören zusammen mit ähnlichen Stücken in Berlin.

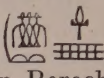
Lacau, Pierre, et **Chevrier**, Henri: **Une Chapelle de Sésostris Ier à Karnak.** Kairo: Imprimerie de l'Inst. Français d'Archéologie Orientale 1956. V, 284 S. 4° = Service des Antiquités de l'Égypte. — Bespr. von Hermann Kees, Göttingen.

Im Jahre 1927 wurde der erste Block der „weißen Kapelle" Sesostris' I. in den Fundamenten des Pylons Amenophis' III. (Nr. 3) in Karnak gefunden. In der Folgezeit bis 1934 häuften sich die Funde bei planmäßigen Bodenforschungen so, daß bis auf 5 Teilstücke, darunter nur 2 wichtige dekorierte, alles vorhanden schien, und der Wiederaufbau des Ganzen erfolgen konnte, der uns ein selbst im denkmälerreichen Ägypten in seiner Erhaltung und klassischen Schönheit einzigartiges Denkmal wiederschenkte. Wir danken es dem Spürsinn und der gediegenen Arbeit des Karnaker Chefarchitekten H. Chevrier. Da P. Lacau in der entscheidenden Zeit der Funde und der Vorbereitung des Wiederaufbaus (bis 1937) Generaldirektor der Altertümerverwaltung war, wurde ihm die abschließende Veröffentlichung vorbehalten. „Ce volume paraît tard" gesteht L. nun im Vorwort, widrige Umstände verzögerten die Ausarbeitung des Textes, der nun annähernd in der Form gedruckt ist, wie er bis Ende 1947 niedergeschrieben war, aber, neuerlich zeitbedingt, ohne die unentbehrlichen 42 Tafeln von Chevrier! Dies muß natürlich dem ungeduldig auf die Verwertbarkeit dieses im „Musée" von Karnak vor fremden Augen eifersüchtig gehüteten Monumentes von einzigartigem und vielseitigem Wert Harrenden einen neuerlichen Schock versetzen. Und auch der Kenner muß beim Lesen des Textes von Lacau eine Enttäuschung hinnehmen: Sachliche Hinweise auf verwandte Darstellungen oder Texte sind so sparsam gegeben, daß die Erläuterungen trotz einer gewissen Breite stellenweise den Eindruck vorläufiger Notizen vor dem Monument machen. Nun wird man einem Sprachkenner von Rang und Reife Lacaus ohne weiteres zubilligen, daß seine Übersetzungen und Erklärungen zu den Texten der Zeremonialbilder das Bestmögliche geben, und gern übersehen, wenn er z. B. das Berliner Äg. Wb. mit wenigen Ausnahmen (S. 227, 239) zitiert, wo er etwas daran auszusetzen hat (s. S. 68, 117, Anm. 1).

Aber anders ist es mit der Behandlung der am Sockel angebrachten Gaulisten und ihren Angaben über Hauptorte, Gottheiten, Größen, den auf alten Katastern beruhenden Berechnungen über Wasserhaushalt der Nilschwelle in den verschiedenen Landesteilen, über die Länge des Stromes u. ä., von denen man eine festere Grundlegung der alten Geographie Ägyptens erhoffte. Aber Lacau ver-

weist den erwartungsvollen Leser (S. 219) ein für alle Male auf die 1947 unmittelbar vor dem Erscheinen stehende Publikation von Sir Alan Gardiners „Onomastica", dem er in großzügigem Entgegenkommen das geographische Material des Kioskes zur Verfügung gestellt hatte, und erklärt „nous passerons rapidement en revue ces deux listes de nomes", wobei er sich ausdrücklich auf Steindorffs gewiß zu ihrer Zeit verdienstliche Abhandlung über die ägyptischen Gaue von 1909 als Grundlage stützt. Tatsächlich enthalten aber die Listen Sesostris' I., die ältesten erhaltenen mit solchen Details, soviel Einzelangaben und Namen, die nach Lage der Dinge von Gardiner vergleichsweise gar nicht herangezogen werden konnten, vor allem auch vielerlei Auffälliges, sogar offensichtliche Fehler und Mißverständnisse, die wohl durch Ausziehen aus alten schwer leserlichen oder gar schadhaften Katastern entstanden sein müssen, daß sie dringlich eines klärenden Kommentares bedürfen.

Solche Hilfen gibt Lacau aber nur für die außerhalb der eigentlichen Gaulisten stehenden Aufzeichnungen über die Nilschwelle (S. 238f.) und über die Länge des Niltales (S. 242f. zu pl. 42), wo er auch (S. 242) auf „plusieurs graves confusions et des oublis surprenants" aufmerksam macht. Sonderbarkeiten begegnen auch in den Gaulisten: ich nenne als Beispiel (S. 221) die ungewöhnliche Bezeichnung des 2. o. ä. Gaues (im AR s. ZÄS 81 S. 36 Abb. 1) als  (so, nicht), die vielleicht aus einer Verlesung von entstanden sein dürfte, oder eine unmythologische geographische Bezeichnung dieses Landesteiles benutzte. Wertvoll und fördernd sind wiederum die Ausführungen über Zahl und Reihenfolge der unterägyptischen Gaue. Bekanntlich fehlt ein Sockelblock der Nordseite zwischen dem 9. u. ä. (Busiris) und dem 16. u. ä. Gau (Mendes), eine besondere Tücke angesichts der Lückenhaftigkeit der Listen des AR für dieselbe Gegend des Ostdeltas! Diese peinliche Lücke vermag L. überzeugend durch Verweis auf die ebenfalls noch unpublizierte Gauliste am Sockel der sog. roten Kapelle der Hatschepsut in Karnak zu überbrücken (S. 236), wo die hier fehlenden Ostgaue in der Reihenfolge: 11. 10. 12. 15. u. ä. Gau aufgezählt waren, also in einer Anordnung, die sowohl von der späten kanonischen als auch von der im Sonnenheiligtum des Neuserrê im AR befolgten (12. 11. 10. 15? s. ZÄS 81 S. 39) abwich. Da der 17. u. ä. Gau erst unter Hatschepsut (S. 236 fig. 42) erscheint, der 18.—20. noch später (Neukolonisierung seit NR), zählte man in der 12. Dynastie 16 unterägyptische Gaue, wobei gegenüber der 5. Dynastie durch die inzwischen vollzogene Teilung des Pfeilgaues in einen „südlichen" und „nördlichen" Teil (*rśj* u. *mḥtj*, nicht wie bei den älteren Gauteilungen üblich in eine „obere" und „untere" Hälfte) und der seit Anfang der 6. Dynastie (s. ZÄ S. 39 Anm. 2) gesicherten Einschaltung eines zwe ten Einzackgaues „der Osthälfte" nach dem alt Einzackgau „der Westhälfte" eine Vermehru der Gaue um 2 Einheiten festzustellen ist, die Gesamtzahl über die „klassische" Zahl der antik Überlieferung von 36 Gauen (= 22 + 14) auf erhöhte! Was die Antike auf „Sesostris" zurüc führte, geht also in Wirklichkeit auf eine Ordnu des AR (5. Dyn.) zurück.

Für die ägyptische Überlieferung nach Ses stris I. aufschlußreich ist ferner der Nachweis, d in Karnak Denkmäler der 18. Dynastie, vor alle von Amenophis I. und Thutmosis III., diesel Katasterabschrift Sesostris' I. benutzten od direkt kopierten: Lacau weist auf ein von Chevri gerade 1948 gefundenes Granitbruchstück vo einstigen Barkensanktuar Thutmosis' III. mit de Ende der u. ä. Gauliste () und de Anfang der anschließenden Berechnung des Wa serhaushaltes der Nilschwelle (S. 250), und vorh (S. 244 zu § 694) auf einen von Varille in den Fu damentierungen Amenophis' III. für den Mont tempelneubau in Karnak gefundenen Block m einem Stück der Berechnung der Länge des N tales hin. Die sorgfältigen Bodenuntersuchung der von Robichon geleiteten französischen Au grabungen im Monthtempel haben unterdess noch zwei weitere Bruchstücke geliefert, die au gerechnet Kopien desselben Teiles von Gaulisten d oberägyptischen Schlußgaue Nr. 20—22 einschlie lich ihrer Gottheiten und Flächenberechnung enthalten: von Amenophis I. Varille, Karnak p. 16 und pl. 44, undatiert Robichon-Bargue Leclant, Karnak-Nord IV p. 62 und pl. 58, beide mit denselben Merkwürdigkeiten bzw. Ve sehen: Götterfeld beim 20. Gau (Herakleopoli leer, dafür Chnumwidder beim 21. Gau, bei 22. Gau (!) Neith und Suchos, die wahrscheinli in der Vorlage zum am Ende der o. ä. Gaulis angeschlossenen Fajûm gehörten, dessen Lan schaftsname „südlicher See" (*š rśj* vgl. Gardine Onomastica II. S. 115 zu Nr. 390 und S. 120 z Annal. du Serv. 3 S. 76) in der beim 22. Gau hint den genannten Gottheiten eingetragenen und do unverständlichen Bezeichnung („hinterer sü licher See" oder „südlicher See, Hinte land?") stecken mag. Offen- bar wur die Kalksteinkapelle Seso- stris' I. eben so wie die rote Kapelle der Hatschepsu (diese unter Thutmosis III. demontiert) erst unte Amenophis III. (3. Pylon bzw. Monthtempel) ver baut, was nicht ausschließt, daß sie bereits frühe Neubauten in Karnak hatte weichen müssen: An scheinend hatte bereits Amenophis I., wiederu in Vorbereitung seines 1. Sedfestes, eine genau Replik des Jubiläumskioskes des Sesostris errichte lassen, die ebenfalls den großen Bauherren de 18. Dynastie zum Opfer fiel.

Über die von Lacau sehr zurückhaltend behandelte Kernfrage, die das Monument des Sesostris stellt, welchem kultischen Zweck es gedient hat und ob es in unmittelbarem Zusammenhang mit Krönungszeremonien beim Sedfest des Königs, dem es wie andere Festbauten desselben Königs in Karnak gestiftet worden ist, steht, habe ich mich ausführlich in einem Beitrag zum 16. Bd. der Mitt. des Dt. Institutes in Kairo geäußert. Hoffen wir unterdessen, daß die Umstände die Nachlieferung der für die volle Würdigung und alle Einzelstudien unentbehrlichen Tafeln von H. Chevrier recht bald erlauben!

Bissing, Fr. W. Frh. v. †: Altägyptische Lebensweisheit. Eingeleitet u. übertragen. Zürich: Artemis-Verlag [1955]. 191 S., 8 Taf. kl. 8° = Die Bibliothek der Alten Welt, hrsg. v. K. Hoenn, Reihe: Der Alte Orient. Lw. DM 11.80. — Bespr. von Hellmut Brunner, Tübingen.

Das Unternehmen des Artemis-Verlages, die wichtigsten Zeugnisse auch altorientalischer Kulturen einem breiteren Leserkreis zugänglich zu machen, ist hoher Anerkennung wert. In diesem weiten Bändchen, das in gediegener Ausstattung ägyptisches Gut darbietet, legt Fr. W. von Bissing die wesentlichen Stücke ägyptischer Lebensweisheit in eigenen Übersetzungen vor. Es zeugt für die große Weite des verstorbenen Ägyptologen, daß er sich gegen Ende seines langen Forscherlebens diesem Gebiete zuwendet, nachdem es die meisten und reifsten Früchte auf dem Felde der Archäologie und Kunstgeschichte getragen hatte.

In einer Einführung von 30 Seiten gibt der Verf. zunächst einen allgemeinen Überblick über die ägyptische Weisheit, dabei sehr viele ägyptische Textausschnitte bietend, die zum großen Teil in der fortlaufenden Übersetzung des Hauptteils keinen Platz gefunden haben. Nur an wenigen Stellen geht diese Einleitung über eine Paraphrase der Weisheit hinaus. Ohne die zeitliche Entwicklung zu betonen, läßt der Verf. alle Äußerungen zusammen und zitiert für einen Gedanken nebeneinander Ptahhotep und die Lehre des Pap. Insinger — ein Verfahren, das gewiß, zumal in einem solchen allgemeinverständlichen Buch, seine Berechtigung hat. Obwohl das Vorwort erklärt, daß schwer verständliche oder schlecht überlieferte Stellen ausgelassen seien, ohne daß solche Lücken im Druck gekennzeichnet seien, so irritiert es doch, wenn in dieser Einleitung auch solche Textstellen in Anführungszeichen erscheinen, die keineswegs eine wörtliche Wiedergabe, sondern eine oft recht weit vom Urtext abweichende Umschreibung bringen. Auch Umstellungen hat der Verf. wiederholt vorgenommen, wobei wenn doch zu fragen ist, ob nicht manche Sätze in ihrer jetzigen Umgebung allzuleicht einen anderen, vom ägyptischen Weisen nicht beabsichtigten Sinn oder Nebensinn gewinnen.

Auf den geistigen Hintergrund ägyptischer Weisheit, auf ihren Zusammenhang mit dem Weltbild und der Denkweise Ägyptens kommt v. B. kaum zu sprechen, wie er auch nicht die Frage nach dem „Sitz im Leben" der Weisheitslehren stellt. Dagegen bietet die Einleitung dem Sachkenner manche wertvolle Anregung für Fragen der Übernahme ägyptischer Sentenzen und überhaupt ägyptischen Weisheitsdenkens durch das AT, durch die Griechen und — besonders dankenswert — durch die christlichen Ägypter (vor allem Schenute und Kyrillos, S. 35ff.).

Einleitung wie Hauptteil benützen vor allem ältere, heute oft zu Unrecht vernachlässigte, ja weitgehend unbekannte Bearbeitungen. Die neuere Literatur ist nicht vollständig benützt; es fehlen die Arbeiten von G. Posener, während die wichtigen Editionen und Bearbeitungen von A. Volten gründlich verwertet sind.

Einzelheiten der Übersetzungen zu kritisieren, hieße wohl einen unbillig scharfen Maßstab anlegen. In den meisten Fällen wird man den Übertragungen folgen können, und wo v. B. von den geläufigen Auffassungen abweicht[1], dort sind seine Vorschläge jedenfalls durchdenkenswert; da aber jeder philologische Kommentar fehlt, ist es nicht immer ganz leicht, die Gründe für die neue Übersetzung zu erraten. Doch das ist bei solch allgemeinverständlicher Darbietung wohl kaum zu vermeiden.

Die Auswahl umfaßt alle wichtigeren Lehren, wenn auch nicht vollständig, abgesehen von denen, die erst in den letzten Jahren zugänglich geworden sind; wirklich als Lücke empfindet man das Fehlen des Papyrus Beatty IV, dessen Text für die Auffassung der Weisheit durch die späteren Ägypter selbst höchst wichtig ist. Aufgenommen sind dann einige knappe Proben der Schultexte (Miscellanies) des NR, einige wenige Sprichwörter, einige Stellen aus den Klagen des Ipuwer, des Neferti (noch Nuferehu genannt) und des Cha-cheper-Re-soneb, sowie einige Stellen aus Biographien und schließlich ein Teil des 125. Spruches des Totenbuches. Daß diese beiden letzten Textgruppen vertreten sind, ist bei dem engen Zusammenhang, in dem sie mit den Lehren stehen, sehr zu begrüßen. Ein Anhang bringt dann noch späte Stücke, darunter auch solche, die in griechischem Gewand überliefert sind.

Verwirrend für den nicht-ägyptologischen Leser ist die Wiedergabe der Eigennamen. Wer wird wohl Iniy und Chensthotes als Anii und Chonsuhotep erkennen? In den meisten Fällen hat der Verf. es für nötig gefunden, neben seine künstlich gräzisierten Namensformen die geläufigen zu setzen, durch

[1]) Um nur einige Stellen aus dem „beredten Bauern" (die neue, überzeugende Deutung von *śḫ.tj* als „Oasenbewohner" hat sich v. Bissing nicht zu eigen gemacht) zu bringen: B 1, 11f: „Ich werde ihn zum Dreschen nehmen wegen dieser Kränkung"; gleich danach: „Mein Weg ist in Ordnung, nur ein Bündel ist verschwunden. Ich brachte meinen Esel mit, weil er so ausdauernd ist." B 1, 81f.: „Einer von den Bauern mag gehen und den Mangel in seinem Hause beheben."

einen Bindestrich getrennt, so daß die Ägypter jetzt Doppelnamen führen: „Ptaotes-Ptahhotep"; „Meikras-Mery-Ka-Re" usw.

Dem Nicht-Ägyptologen vermittelt das Büchlein eine Übersicht über Bestand und Geist ägyptischer Weisheit, ohne freilich auch nur annähernde Vollständigkeit anzustreben; der Fachmann findet in handlicher Form die wichtigsten Texte, deren Übersetzung er allerdings, bevor er sie verwertet, in jedem Falle nachprüfen muß, und sei es nur, um den Zusammenhang festzustellen. Doch erweist sich v. Bissings Arbeit auch für ihn als ein nützliches Hilfsmittel zum schnellen Nachschlagen.

Wångstedt, Sten V.: **Ausgewählte demotische Ostraka** aus der Sammlung des Victoria-Museums zu Uppsala und der Staatlichen Papyrussammlung zu Berlin. Dissertation. Uppsala: Norblads Bokhandel 1954. XII, 248 S., 15 Taf. 4°. Schw. Kr. 45.—. Bespr. von František Lexa, Prag.

Wångstedt hat das Muster und die Haupthilfe zu seiner Arbeit in den Abhandlungen: Theban Ostraca edited from the Originals, now mainly in the Royal Ontario Museum of Archaeology, Toronto, and the Bodleian Library, Oxford, Part II, Demotic Texts by Herbert Thompson, London 1913, und Girgis Mattha, Demotic Ostraca from the Collections at Oxford, Paris, Berlin, Vienna and Cairo, Publ. de la Soc. Fouad I de Papyrologie, Textes et Documents, 6, Le Caire 1945, gefunden.

Er beginnt sein Buch mit einer umfangreichen Bibliographie (S. VII—XII), die alle Bearbeitungen der demotischen Ostraka umfaßt.

In der Einleitung bietet der Verf. die Übersicht des Ursprungs und der Entwicklung der griechischen und der demotischen Papyrologie, der Studien der griechischen und der demotischen Ostraka und ihrer Bedeutung für die Kulturgeschichte Ägyptens in der griechischen und römischen Epoche.

Wie schwer das Studium der demotischen Ostraka ist, zeigt Wångstedt an der Sammlung der demotischen Ostraka des Victoria-Museums zu Uppsala, die ihm die Hauptquelle des Materials zu seiner Arbeit war. Die Sammlung enthält 307 demotische Ostraka, von denen der Verf. nur 65 veröffentlicht mit der Bemerkung, daß die Bearbeitung der übrigen aus verschiedenen Gründen zwecklos wäre (S. 7).

In dem Aufsatze über die Herkunft der Ostraka verweist der Verf. darauf, daß auf dem Ostrakon nur sehr selten die Stelle, wo es geschrieben worden ist, bekanntgemacht ist. An der Tafel S. 9 und 10 bestätigt er, daß die äußeren Eigenschaften der Ostraka (Farbe, Härte, Ausarbeitung des Lehms) nicht genügen zum Sicherstellen der Zuständigkeit des Ostrakon; nur sehr selten verrät sie der Text allein, zuweilen auch die Unterschrift des amtierenden Schreibers.

Die chronologische Einordnung des Ostrako macht keine Schwierigkeit, wenn es vollkomme oder teilweise datiert ist. Auch die Unterschrift de amtierenden Schreibers bestimmt zuweilen da Datum des Ostrakon. Sonst kann die Datierun des Ostrakon mit verschiedenen Hilfsmitteln er möglicht werden. Der Verf. benützt einig Winke von Mattha: Die kursive Schrift ist da Merkmal, daß das Ostrakon aus der Periode de älteren Ptolemäerzeit stammt; dagegen unterschei det die Schrift der frührömischen Ostraka sich nich von den jungptolemäischen Ostraka. In der Ptole mäerzeit wird die Formel der Quittungen mit de Form *stm* = *f* eingeführt, in der Römerzeit be nützt man dazu die relativische Form *astm* = Andere grammatische Kriterien sind von nur unter geordnetem Werte. Auf den S. 18—19 führt de Verf. die Übersicht aller Datierungskriterien de Ostraka an, mit der Anmerkung, daß ein einzige Merkmal nicht genügt zur sicheren Datierung, abe wenn mehrere Merkmale zusammentreffen, kann man die Datierung mit größerer Wahrscheinlich keit feststellen.

Dann wendet sich Wångstedt zum Inhalt de Ostraka. Die größte Menge der demotischen Ost raka stellen die Steuerquittungen dar, die den voll ständigen Bericht über das ägyptische Steuer wesen der ptolemäischen und römischen Zeiten erbringen. Auf der Tafel S. 22—24 hat der Verf die Namen der Steuereinnehmer (gr. Trape ziten), die die Quittungen unterzeichnet haben mit den Steuern, die sie einhoben, gesammelt; es ist ein guter Beitrag zur Organisation des ägyp tischen Steuersystems während der ptolemäischen und römischen Zeiten.

Es folgen die Absätze über die Abgaben in Geld, die Abgaben in Naturalien, die Zuschläge zu den Steuern (gr. Prosdiagraphomena) und über die Texte verschiedenen Inhaltes. Alle bisher ver öffentlichten Ostraka, die in jede Gruppe gehören bilden ihre Grundlage. Jeder Aufsatz behandelt die Natur und die Höhe der betreffenden Steuer, ihr Einheben und andere Details. Die Aufsätze, die mit vielen Quittungen belegt sind, sind von den Tafeln begleitet, die den Zahlungstermin, das Datum der Bezahlung, die Zeit, für welche die Steuer bezahlt wird, und den Betrag jeder Quittung anzeigen. Das Kapitel ist mit der Übersicht aller von Wångstedt bearbeiteten Ostraka in der vorhergehenden Ordnung abgeschlossen.

Nach den Anmerkungen zu dem bisherigen Teile des Buches, folgt sein wichtigstes Kapitel „Texte", das die Umschriften und Übersetzungen des Victoria-Museums zu Uppsala und der Staatlichen Papyrussammlung zu Berlin, begleitet von philologischen Bemerkungen, umfaßt.

Was die Umschrift anbelangt, das Bild des demotischen Textes ist belastet mit der unkonsequenten demotischen Rechtschreibung und mit dem individuellen Charakter der Handschrift. Die Umschrift soll dem Leser das schlechte demotische

ild mit einem besseren des umgeschriebenen extes ersetzen. Die Umschreibung der demotihen Texte ist bisher noch nicht festgesetzt. Es bt zwei vorteilhafte Weisen dieser Umschreibung: an kann das demotische Wort mit der zugerüsteen lateinischen Schrift in der Weise ersetzen, daß das phonetische Bild des demotischen Wortes haft, oder man kann das demotische Wort mit nem hieroglyphischen Zeichen oder mit mehren hieroglyphischen Zeichen, aus denen es sich ntwickelt hat, ersetzen. Diese Umschrift bietet ann das optische Bild des betreffenden demotihen Wortes. Wångstedt hängt der ein wenig zuerüsteten Weise der Umschreibung Spiegelbergs n. Darauf entstehen oft die Umschriften, die ihrem wecke nicht entsprechen, zum Beispiel: *n.'m-s* nstatt *'nm-s* 51/4, *r.hb-w* anstatt *ahb=w* 51/4, *ḫttj-Mntj* anstatt *nḫt-Mnt* 1/2, 2/2, *P3-dj-Ḥr* nstatt *P-ate-Ḥr* 54/2, *Phjln* anstatt *Philn*, *3wtwrtjr* anstatt *Autogrtr* 40/6, *Jlws* anstatt *Ilus*, *3pjkrts* nstatt *Epikrts* 15/5 u. a. m.

Die Wångstedtschen Übersetzungen sind antandslos, ich bemerke nur: S. 100 Übersetzung (1) es Anchpechrot anstatt Enchpekhrat. S. 106 Übersetzung (1) lies Zizoj anstatt Jidoi. Glossar . 208 *ḫrj* ist nicht Präposition.

Das Ersetzen der demotischen Bezeichnungen er Monate durch ihre koptischen Namen halte ich ür unpassend; in den demotischen Texten der riesterdekrete sind die demotischen Monatsbeeichnungen von ihren griechischen Namen beleitet.

Es folgt noch ein demotisches Glossar zu den on Wångstedt bearbeiteten Ostraka und das Buch st mit 15 Tafeln der Lichtbilder derselben abgechlossen.

Der Verf. widmete sich mit Sorgfalt und Gründichkeit der Aufgabe, die er sich vorgenommen at, so daß jeder, der die demotischen Ostraka tudieren wird, in ihr eine gute Hilfe finden wird.

---

ramer, Maria: Das altägyptische Lebenszeichen ☥ im christlichen (koptischen) Ägypten. Eine kultur- und religionsgeschichtliche Studie auf archäologischer Grundlage. 3., neu bearb. u. erweit. Aufl. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. VIII, 64 S., 74 Textabb. u. 60 Abb. auf 29 Taf., 1 Kte. gr. 8°. DM 16.—. Bespr. von Martin Krause, Berlin.

Diese Studie erschien erstmals 1942. Die geringe uflage machte bereits im folgenden Jahre eine weite „durchgesehene und verbesserte" Auflage ötig, in der Verfasserin am Ende des Büchleins (S. 57 is 66) Nachträge mit Verbesserungen und Erweierungen brachte. Hier nahm sie vor allem Angungen aus den Rezensionen von L. Th. Lefort[1], . Morenz[2], J. Simon[3] und J. Vergote[4] auf, setzte sich mit ihnen auseinander und nahm Stellung zu brieflichen Kritiken (J. Capart). Außerdem wurde die Anzahl der Abbildungen um 9 Zeichnungen vermehrt. Vorliegende Arbeit ist die dritte, „neu bearbeitete und erweiterte" Auflage. In dieser Zeitschrift besprach Morenz bereits die erste Auflage, wobei er auch den Inhalt der Studie skizzierte[1]. Da sich das Anliegen des Buches seither nicht geändert hat und lediglich Material- und Literaturnachträge hinzugekommen sind, sollen nur die Unterschiede der 3. zur 2. Auflage hier angezeigt und — soweit nötig — kritisch besprochen werden.

Rein äußerlich hat sich das Aussehen des Buches wesentlich verbessert. Der Rotaprintdruck ist durch Buchdruck ersetzt, griechische und koptische Wörter sind jetzt gedruckt worden, die Tafeln sind tadellos. Dafür gilt dem Verlag O. Harrassowitz unser Dank[2]. An neuem Material sind die beiden Steine aus dem British Museum (Nr. 54354) und dem South Kensington Museum London (Nr. 22-1894) zu nennen, die beide bisher unveröffentlicht waren und als aus Erment stammend beschrieben werden (S. 15). Zum Kapitel über Handschriften mit Lebenszeichen fügt die Verfasserin den Hinweis auf eine achmimische Handschrift der Nationalbibliothek zu Paris (S. 46); auf Seite 63 wird nachgetragen, daß ein gnostischer Codex aus Chenoboskion auf dem ledernen Einbanddeckel ein eingeritztes Anchzeichen trägt. Daraus schließt die Verfasserin, daß „das Lebenszeichen den Gnostikern als Symbol diente".

Erweitert ist das Kapitel über das Lebenszeichen außerhalb Ägyptens, das die Verfasserin auf Grund der Rezension von Morenz[3] in die Nachträge zur 2. Auflage neu aufgenommen hatte, und zwar um Hinweise auf 2 vorderasiatische Siegelzylinder und cyprische Münzen mit Lebenszeichen (S. 54 bis 55). Auf weiteres Material zu verweisen verzichtet sie, denn „die einzelnen Stücke und die Literaturhinweise sind so zahlreich, daß zu fruchtbarer Bearbeitung des Themas und zur Klärung der Beziehungen Ägyptens zu den genannten Ländern eine besondere Studie erforderlich ist" (S. 54).

Der Abschnitt über den Codex Brucianus ist

[1]) Le Muséon 55, 1942, S. 182—183.
[2]) OLZ 46, 1943, Sp. 208—212.
[3]) Orientalia N. S. 12, 1943, S. 268—271.
[4]) CdE 36, 1943, S. 331—332.

[1]) a. a. O. Sp. 208—209.
[2]) Leider enthält das Buch nicht wenige Druckfehler, die z. T. sinnentstellend sind oder Eigennamen bzw. Bibliographisches betreffen. So lies z. B. S. 1 A. 4 (Berlin 16100) für (Berlin 16. 100) A. 10 Koptische Kunst für Koptischer Kunst. S. 5 Z. 6 (1952, S. 418) für (1951, S. 418). S. 7 erste Zeile von Abschnitt 2a Tehneh für Tehnen. A. 33 Lefebvre für Leefbvre. S. 8 Z. 2 ΛΑϬΥϹ für ΛΑϬVϹ. S. 9 Z. 18 εἷς für εἶσ, Z. 24 ΕΙΣ für ΕιΣ, Z. 39 Irish für Irisch. S. 40 zweitletzte Zeile εἰρήνη statt εἰρηνη. S. 42 A. 184 decouverte für deconverte. S. 47 vierte Zeile des 3. Abschnitts S. 111—134 für S. 12ff. S. 56 Z. 4 Forrer für Ferror. S. 59 Z. 1 ΠΟΙΤΗϹΗ für ΠϬΤϬΗϹΗ. S. 60 Z. 19 Dimand für Dimant. S. 61 Z. 2 ☥ et ○ für ☥ et ☥.
[3]) a. a. O. Sp. 211—212.

neu bearbeitet und mit neuen Literaturzitaten versehen worden (S. 46). Es fehlt der Hinweis auf die letzte Arbeit zu diesem Codex[1], die der Verfasserin offenbar erst nach Erscheinen ihres Buches zugänglich wurde[2]. Zu den Literaturnachträgen gehört die auf S. 5 angeführte Ansicht S. Schotts[3] und H. Bonnets[4], die sich beide der Knotenamulett-These anschließen. Die Mitteilung des Aufsatzes von G. Michaelides[5], der im koptischen Lebenszeichen unter Berufung auf das Altägyptische ein Sonnensymbol sehen will, hat zur Ausführung eines neuen Abschnitts über das ☥ als Sonnensymbol geführt (S. 52 und 54), ebenso auch das Referat des Artikels von M. A. A. Marzouk[6] über Alexandria als Textilzentrum (S. 47—48). Hinzu kommen drei weitere Literaturnachträge[7]. Dabei scheint der Verfasserin die Arbeit von Ghali Bey nicht zugänglich gewesen zu sein (vgl. das unvollständige Zitat[8]). Daher konnte sie den Aufsatz als Beweis für die Lokalisierung des Phoibammonklosters auf der oberen Terrasse des Hatschepsuttempels in Der el Bahri zitieren, obwohl Ghali Bey und nach ihm viele andere[9] auf Grund der von der Société d'Archéologie Copte im Winter 1947/48 durchgeführten Grabung das Phoibammonkloster 18 km westlich von Luksor lokalisieren. Die von Crum erstmals vertretene und dann allgemein angenommene Ansicht[10], das auf der oberen Terrasse des Hatschepsuttempels gelegene Kloster sei da Phoibammonkloster, ist dahingehend zu rev dieren, daß das Kloster etwa 10 km südwestlic von Djeme am Ende eines langen Tales gelegen hat

Im Nachtrag zur 2. Auflage waren Text und Lit raturzitate nicht voneinander getrennt. Leider ha die Verfasserin diese Nachträge meist unverände in den Text der 3. Auflage übernommen, ohne d vielen Literaturzitate (wie in der 1. und 2. Au lage) in die Anmerkungen zu verweisen, was d Lektüre beträchtlich erschwert.

Vorliegendes Buch empfehlen wir dessenungeachtet auch weiterhin nicht nur den Koptologen und Ägyptologen, sondern auch den Theologen Archäologen sowie Kultur- und Religionshistorikern. Für eine evtl. weitere Neuauflage erlaubt sich der Rezensent einige Verbesserungen vorzuschlagen.

1. Aufnahme aller Literaturzitate in die Anmerkungen zur Entlastung des Textes.

2. Vervollständigung des Literaturverzeichnisses um die seit 1943 erschienene Literatur[2]. Dafür kann ältere, nur noch wissenschaftsgeschichtlich wichtige Literatur wegfallen.

3. Zitierung nach der neuesten Literatur[3].

---

[1]) Carl Schmidt, Die Pistis Sophia — Die beiden Bücher des Jeû — Unbekanntes altgnostisches Werk = Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte Koptisch-Gnostische Schriften 1. Bd., 2. Aufl., bearbeitet von Walter Till Berlin 1954; es wäre S. XXVI—XXXIV zu vergleichen.

[2]) Sie bespricht es in dieser Zeitschrift: 51, 1956, Sp. 319—323.

[3]) Hieroglyphen. Untersuchungen zum Ursprung der Schrift = Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaft. Klasse Jahrgang 1950 Nr. 24, 1951, S. 61.

[4]) Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte, 1952, S. 418.

[5]) G. Michaelides, Vestiges du culte solaire = BSAC XIII, 1951, S. 37—110 mit Pl. I—VI.

[6]) M. A. A. Marzouk, Alexandria as a Textile Centre 331 B. C. — 1517 A. D. = BSAC XIII, 1951, S. 111—134.

[7]) S. 4 A. 14 (P. Paulsen). S. 28 Abschnitt 1 (A. Badawy). S. 42 A. 184 (M. B. Ghali Bey).

[8]) Der vollständige Titel lautet: Mirrit Boutros Ghali Bey, Note sur la découverte du monastère de Phoibammon dans la montagne thébaine, Le Caire 1948 (4 S.). Dieser kurze Bericht, dem XXI. Internationalen Orientalistenkongreß in Paris erstattet, ist außerdem publiziert in: Actes du XXIe congrès international des orientalistes Paris 23.—31. Juillet 1948, Paris 1949, S. 341 bis 343.

[9]) U. Schweitzer, Ein koptisches Kloster auf der thebanischen Westseite = Orientalia 17, 1948, S. 387 bis 388; E. C. Deloro = CdE 47, 1949, S. 176—179; Ch. Bachatly, Thebes. — Le Monastère de Phoibammon = CdE 49, 1950, S. 167—169 und CdE 50, 1950, S. 383 bis 384; Ch. Bachatly, A Coptic Monastery near Thebes = Archeology 4, 1951, S. 13—15 u. 5 fig.; A. A. Schiller, A Family Archive from Jeme = Studi in onore di Vincenzo Arangio-Ruiz Vol. IV, 1952, S. 328 A. 6.

[10]) Erstmals in CO S. XIIf.; vgl. auch Winlock-Crum, The Monastery of Epiphanius at Thebes I, 1926, S. 14. — J. Doresse hält auch nach der Ausgrabung des Phoibammonklosters noch an dieser These fest, obwohl nicht ein einzige Inschrift das Kloster in Der-el-Bahri als Phoibammonkloster bezeichnet; z. B. in seinen Aufsätzen Monastères coptes aux environs d'Armant en Thébaide i Analecta Bollandiana LXVII = Mélanges Paul Peeters 1949, S. 344 und in Monastères Coptes Thébains = Revue des conférences françaises en Orient, 1949, S. 9. Steinwenter zitiert die beiden Aufsätze Bachatlys in CdE 4 und 50 (s. A. 9, Sp. 443), wird aber offensichtlich vo Bachatlys Lokalisierung in Der el Bahri dazu verleite es nördlich von Djeme zu suchen, also beim Tempel d Hatschepsut, wohin die Entfernung allerdings nur etw 2 km beträgt (Steinwenter in ZSS rom. Abt. 71, 195 S. 498 A. 3).

[1]) Vgl. die A. 9, Sp. 443 genannte Literatur. Die Ruine des Klosters wurden bereits 1938 von Hans A. Winkler Rock Drawings of Southern Upper Egypt I, 1938, S. 8 a „site 29" erwähnt (vgl. J. Doresse, Monastères coptes au environs d'Armant en Thébaide a. a. O. S. 344). Die best Übersichtskarte mit eingezeichneter Lage des Kloster findet sich bei Doresse a. a. O. pl. V 2. Danach beträg die Entfernung nach Djeme etwa 8 km Luftlinie. Hoffe wir auf die baldige Publikation der Ausgrabungsergeb nisse und der Inschriften, die eine Klärung der vorhande nen Probleme bringen werden.

[2]) Neue Literatur wird zwar im Text, bzw. in de Anmerkungen genannt, im Literaturverzeichnis aber is die veraltete Literatur noch aufgeführt. Bei der Literatu über Bawit (S. 46) fehlt E. Chassinat, Fouilles à Baoui = Mémoires de l'Institute du Caire 13, 1911. — Zu S. 34 f (Stoffe mit ☥) vgl. evtl. auch J. Noll, Les différente formes de croix sur les tissus coptes du Musée d'Art appliqués de Prague, traduit du russe par E. Loukianof = Les Cahiers Coptes, 1952, S. 24—39 (war mir leide nicht zugänglich).

[3]) Außer der bereits in A. 1, Sp. 443 genannten neue ren Literatur ist S. 4 A. 18 jetzt: Gardiner Egyptia Grammar², 1950, S. 508 (die 3. Aufl. war mir noch nich zugänglich) und S. 9 A. 43 zu On jetzt E. Otto, Topo graphie des thebanischen Gaues = Untersuchungen zu Geschichte und Altertumskunde Ägyptens, Bd. 16, Berli 1952, S. 86—92, zu nennen.

Keilschriftforschung

haeffer, Claude F.-A.: **Reprise des Fouilles de Ras Shamra-Ugarit.** Campagnes XII à XVII (1948—1953). Rapports préliminaires suivis d'Etudes sur les Textes en cunéiformes par Ch. Virolleaud. Sondages de 1948 et 1949 et campagne de 1950. Paris: Geuthner 1955. 69 S., 10 Abb., 31 Taf. 4° = Extraits de la Revue Syria 1951, 1953 et 1954. ffr. 1.750.—. — Angezeigt von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

Es ist außerordentlich erfreulich, daß die Librairie Orientaliste Paul Geuthner ihren Brauch, die in der „Syria" gebrachten Artikel über Ras Shamra-Ugarit von Zeit zu Zeit als Sonderbände erscheinen zu lassen, wieder aufgenommen hat. Als letzter derartiger Band war 1941 erschienen Claude F.-A. Schaeffer, G. Dossin, Ch. Virolleaud, X^e et XI^e Campagnes de Fouilles à Ras Shamra-Ugarit (Automne et Hiver 1938—1939). Rapport Sommaire (vgl. OLZ 46, 1943, Sp. 215—218). Der vorliegende Band berichtet nun über den Gang der 1948, 1949, 1950, 1951, 1952 und 1953 vorgenommenen Ausgrabungen, also über die 12., 13., 14., 15., 16. und 17. Kampagne und legt einen Teil der dabei zu Tage gekommenen Texte vor. Im einzelnen bringt er diese Aufsätze: Schaeffer, Reprises des recherches archéologiques à Ras Shamra-Ugarit. Sondages de 1948 et 1949 et campagne de 1950; Virolleaud, Les nouvelles tablettes de Ras Shamra (1948—1949); Virolleaud, Six textes de Ras Shamra, provenant de la XIV^e campagne (1950); Virolleaud, Les nouveaux textes alphabétiques de Ras Shamra (XVI^e campagne, 1952); Schaeffer, Les Fouilles de Ras Shamra-Ugarit. Quinzième, seizième et dix-septième campagnes (1951, 1952 et 1953). Die Möglichkeit, diese Syria-Berichte über Ugarit nun gesondert beziehen zu können, wird den ugaritischen Studien sehr zugute kommen.

Aro, Jussi: Studien zur mittelbabylonischen Grammatik. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1955. 175 S. gr. 8° = Studia Orientalia Vol. XX. Fm. 1050.—. Bespr. von J. Bottéro, Paris.

Il s'agit ici du médio-babylonien proprement dit, c'est à savoir (cf. von Soden, Grundriß der Akkadischen Grammatik, § 2, e) de la langue courante en Babylonie au cours de la dernière moitié du second millénaire avant notre ère. Elle est représentée surtout par des lettres, des „papiers d'affaires", des *kudurru*: en tout, à peu près un millier seulement de textes publiés (nombre de ceux trouvés autrefois à Nippur et conservés au Musée d'Istanbul demeurent inédits), dont la liste est dressée, dans le présent ouvrage, aux pp. 15—18.

Si l'on met à part les notes de S. J. Bloch, Beiträge zur Grammatik des Mittelbabylonischen (Orientalia, ns. IX —1940—, pp. 305—347), consacrées surtout à la flexion verbale, et les données plus copieuses répandues dans le Grundriß de von Soden et résumées ibid., § 190, pp. 244s., ce „moment" de la langue accadienne n'avait pas fait l'objet encore d'une étude aussi détaillée et, il faut bien le dire, aussi approfondie et sérieuse.

Comme il s'en explique p. 14, et comme on le voit bien aux références innombrables qui émaillent son texte, l'auteur s'est appuyé sur le magistral Grundriß de von Soden, qui demeurera longtemps *grundlegend* pour tout travail solide de grammaire accadienne. Toutefois, et fort sagement, sans vouloir rien omettre d'essentiel, il a centré son attention sur quelques points moins connus ou plus négligés jusqu'ici. C'est ainsi que, passant assez rapidement sur la flexion nominale (pp. 65—67) et verbale (pp. 72—78), sur les noms de nombre (pp. 68—71), les prépositions (pp. 92—110), les adverbes et autres particules (pp. 111—120), les propositions conditionnelles (pp. 146—154) et circonstancielles (pp. 155—165), il a fouillé plus à fond les faits d'orthographe et l'emploi du syllabaire (pp. 19—31), la phonétique (pp. 32—50), les pronoms (pp. 51—64), l'usage des formes verbales (pp. 79—91); trois de ses chapitres sont même de véritables monographies dont l'intérêt, par la nouveauté du sujet et l'extrême soin de l'analyse, dépasse l'étude du médio-babylonien pour atteindre celle de la langue accadienne comme telle, voire des langues sémitiques comparées: je veux parler des chapitres consacrés aux constructions de l'infinitif (pp. 121—135), à la parataxe des propositions par *-ma* (pp. 136—143) et à l'usage du pronom anaphorique (pp. 155—165).

Le travail n'est pas conduit seulement avec un grand souci d'exactitude et d'achèvement dans la *description* des faits grammaticaux (c'est ainsi, par exemple, que *tous* les exemples sont cités et étudiés, dans le paragraphe consacré aux constructions de l'infinitif); l'auteur pense aussi constamment à leur *génétique* et marque avec soin les innovations et les évolutions depuis le vieux-babylonien: ces dernières sont resumées aux pp. 166—171, et la „synthèse" des pp. 172—175 fait le point sur ces articles et ébauche, en même temps, une dialectologie du médiobabylonien.

Il me semble qu'il faut surtout reconnaître ici le caractère indispensable de cet ouvrage et louer chaleureusement l'auteur. Comme la lexicographie, la grammaire, domaine à la fois difficile et aride, et d'intérêt vital pour nous tous, assyriologues et sémitisants, a été longtemps négligée. Venant après l'Old Akkadian Writing and Grammar de I. J. Gelb (1952), et à peu près en même temps que L'accadien des lettres de Mari d'A. Finet (1956), l'ouvrage de J. Aro devrait inciter de jeunes chercheurs, voire de plus avancés, à nous donner d'aussi solides monographies, dont l'utilité est aussi grande que le courage et la modestie de leurs auteurs.

König, F. W.: Handbuch der chaldischen Inschriften. Teil II. Graz: Selbstverlag des Herausgebers 1957. S. 81—276, Taf. 106/107—128. 4° = Archiv für Orientforschung, hrsg. von E. Weidner, Beiheft 8. DM 75.—. Bespr. von J. Friedrich, Berlin.

Nur zwei Jahre nach dem 1. Teile von Königs „Handbuch der chaldischen Inschriften", der in

OLZ 1955 Sp. 524—529 ausführlich besprochen worden ist, erscheint nun der 2. Teil. Damit ist die erste vollständige Sammlung der von der Keilschriftforschung lange vernachlässigten urartäischen Inschriften in deutscher Sprache abgeschlossen, und wir dürfen dem Verfasser wie auch dem Herausgeber für die Vollendung des großen Werkes herzlich danken.

Der 2. Teil enthält vor allem Transkription und Übersetzung der Inschriften 67—140 sowie der unsicheren Fragmente mit gelegentlichen knappen, nur selten ausführlicheren, sprachlichen Bemerkungen[1] (S. 81—167). Damit sind wohl alle zur Zeit bekannten urartäischen Texte mit Ausnahme der soeben erst von Arutjunjan im Vestnik drevnej istorii 1957, 3 (61) S. 144—149 veröffentlichten Tontafel vom Karmirblur (mit wirtschaftlichen Notizen) und der von M. Israelian in den Izvestija Akademii Nauk Armjanskoj SSR 1957, 9 S. 93—104 behandelten Inschrift (mit dem bisher unbekannten Gottesnamen *dI-ú-up-šá-a*) zusammengefaßt.

An diesen wichtigen Hauptteil schließt sich das nicht minder wichtige Wörterbuch (S. 168—212). Bisher besaß die Forschung nur das russisch geschriebene Wörterverzeichnis von Melikišvili im Vestnik drevnej istorii 1954, 1, S. 177—260 (im Anschluß an seine in OLZ 1955 Sp. 525 kurz erwähnte Textsammlung). Mit Königs Wörterbuch haben wir nun auch in deutscher Sprache eine Sammlung aller urartäischen Wörter und Wortformen mit allen Belegstellen. Darin sind auch alle Namen und Ideogramme aufgenommen, die Namen auch noch einmal besonders auf S. 212—214 zusammengestellt.

Dann folgt der einzige sprachliche Teil des Buches, die Erörterung einzelner häufiger Ausdrücke und Formeln unter dem Titel „Zur Terminologie der chaldischen Kriegsberichte“ (S. 215 bis 228), und zwar: A) *kuṭe-*, *pari(e)*, *ḫubi-*. B) Die Abschlußformel der Stelenseiten. C) Eine Fortsetzungsformel. D) Die Jahresunterteilung. E) Die Jahresschlußformel. König bemüht sich hier ernsthaft um die Deutung schwieriger und bisher ungedeuteter Formeln, kommt auch in der Aufhellung der verbalen Verbindungen *kuṭubi pari*, *kuṭeadi pari* usw. ein Stück vorwärts[2], eine überzeugend abschließende Deutung aber verhindert die Undurchsichtigkeit der stereotypen Formeln.

In einem abschließenden archäologischen Abschnitt „Zur chaldischen Epigraphik und Archäologie“ (S. 229—274) behandelt der Verf. no[ch] die Art und Gestalt der urartäischen Schriftde[n]mäler und erörtert dabei auch die Art der so[g]nannten Ḫaldi-Tore (S. 233—235), der Fels[en]kammern mit ihren Annalen (S. 261—265) u. d[a]

Tafeln mit dem Keilschrifttext der [In]schriften hatte schon der 1. Teil in ziemlich[er] Vollständigkeit enthalten (dazu OLZ 1955 Sp. 5[27] bis 528), daher folgt hier nur noch ein Nachtrag [in] Tafel 106/107—113. Die folgenden Tafeln 114—1[19] geben als bildliche Erläuterung zu dem letzte[n] archäologischen, Textabschnitt Nachzeichnung[en] und Skizzen der Steine und Bauanlagen mit [d]artäischen Inschriften.

Der Leser dürfte vom Rezensenten einige k[ri]tische Bemerkungen erwarten. Solche wären zu d[en] Übersetzungen wie auch zu dem Wörterverzeichn[is] wohl angebracht. Wer wie der Verf. eine Gesam[t]übersetzung der urartäischen Texte wagt, set[zt] sich bei deren noch mangelhaftem Verständn[is] unfehlbar der Kritik der beteiligten Forscher au[s]. Wie sehr die Übersetzungen der einzelnen Forsch[er] noch auseinander gehen, das kann auch der Ferne[r]stehende dort nachprüfen, wo derselbe Text v[on] zwei verschiedenen Forschern übersetzt ist. A[ls] Beispiel sei ein Vergleich von Königs Übersetzu[ng] der Inschrift von Izoli (bei ihm Nr. 104) mit d[er] gleichzeitig erschienenen von Beran in den Ista[n]buler Mitteilungen 7 (1956) S. 133—145 empfohle[n]. Eine Erörterung aller Fälle, in denen der Rezense[nt] anders übersetzt als der Verf., würde den Rahm[en] einer Besprechung bei weitem sprengen; ich hoff[e] auf die eine oder andere Sache gelegentlich [in] anderem Zusammenhang zurückzukommen. N[ur] ein weittragender Fall sei wenigstens erwähn[t]. Der Verf. folgt zwar Goetze in der Deutung „nicht“ für *ue*, für *me* dagegen, das Goetze wohl richtig a[ls] prohibitives „nicht!“ faßt, bleibt König bei d[er] älteren Deutung „und“[1]. In der Übersetzung d[er] Inschrift Nikolskij Erivan kommt infolgedesse[n] König (bei ihm Nr. 117; S. 138f.) zu ganz andere[n] Ergebnissen als Goetze RHA 6 (fasc. 22; 193[8]) S. 186f., 188f. Und ein für Sprach- und Schrift[-] forschung methodisch interessanter Fall: Im Ur[-] artäischen schwindet oft ein *g* zwischen Vokale[n] (und zwar hauptsächlich in der Nachbarschaf[t] von *i*): *tú-a-gi* und *tú-a-i-e* „lauter“, *ši-da-gu-ri* un[d] *ši-da-ú-ri* „war gebaut worden“ (Friedrich, Ein[-] führung ins Urartäische § 9). Infolgedessen faß[t] der Verf. nicht nur das bisher phonetisch genom[-] mene und ungedeutete *a-ṭu* als Ideogramm A.ṬU, sondern sieht darin trotz des angenom[-] menen ideographischen Charakters und trotz ange[-] nommener Anlautstellung von G eine ander[e] Schreibung für GA.ṬU = ILA „heben, weg[-] bringen“ (!).

Diese Beispiele mögen genügen, um zu zeigen[,] daß König in Lesung und Deutung recht ab[-]

[1]) Z. B. zu Nr. 122, der urartäisch-assyrischen Bilinguis von Topzaue. Diese muß bei der Unzulänglichkeit der Textunterlagen vom Verf. notgedrungen unvollkommen mitgeteilt werden. Dem Vernehmen nach wird eine bessere Veröffentlichung dieser wichtigen Bilinguis von Cameron auf Grund einer Neuaufnahme des Originals demnächst erscheinen.

[2]) Nur kommt in seinen Übersetzungen nicht zum Ausdruck, daß *kuṭubi* eine transitive, *kuṭeadi* eine intransitive Verbalform ist; ersteres also etwa „ich beendigte (?)“, letzteres etwa „ich kam zu Ende (?), wurde fertig (?)“.

[1]) Die auch der Rezensent früher annahm (Einführung ins Urart. S. 45).

weichende Wege geht. Seine Übersetzungen kann man also keineswegs als endgültig ansehen. Sein Buch ist, das sei nochmals gebührend hervorgehoben, wohl eine brauchbare Zusammenfassung der Texte, aber keineswegs der Abschluß ihrer Erklärung.

Ceram, C. W.: Enge Schlucht und schwarzer Berg. Entdeckung des Hethiter-Reiches. Hamburg: Rowohlt Verlag [1955]. 248 S. mit 47 Textabb., 49 Taf., 1 Kte. gr. 8°. Lw. DM 18.50. — Angezeigt von H. Potratz, Insel Wörth.

Diese Fortsetzung des „Roman der Archäologie" ist nicht vom Typus „Sinuhe der Ägypter", sondern gibt sich quasi-wissenschaftlich. Das ist erstaunlich genug, wenn man bedenkt, daß dem Autor die fachliche Qualifikation abgeht. An dieser Tatsache wird niemand vorbeikommen, auch wenn er keine strengen Maßstäbe anzulegen gewillt ist.

Ein Buch von einem pseudonymen Verfasser mit einem geschraubten Titel, der zum Inhalt nur magere Beziehungen aufweist (erst gegen Ende des Buches dämmert dem Leser die Provenienz des offensichtlich nur aus Reklamegründen mühsam erdachten Schlagwortes), wird von vornherein nicht vertrauenerweckend wirken. Die Lektüre bestärkt diesen Eindruck. Alle Entscheidungen des Verfassers sind nicht an den überlieferten Tatsachen abgestimmt, sondern erfolgen in souveräner Willkür. Sie übersteigen in jedem Falle seine Kompetenz.

Wenn ich Beispiele nennen soll: Nicht ernst zu nehmen sind die Phantastereien über den Streitwagen, der großzügig einseitig den Hethitern zugeschrieben wird (S. 135ff.). Der Verf. behandelt diese Frage in voller Unbefangenheit als ein journalistisches Thema. Oder: Die ‚Pestgebete des Muršili' sollen der „Beginn aller Literatur" gewesen sein (S. 142). Oder: Die Schlacht von Kadeš erscheint dem Verfasser durchaus selbstverständlich als von „weltgeschichtlicher" Bedeutung (S. 145). Wie das zugegangen sein soll, bleibt dem Leser allerdings verhohlen. Weder bestand damals die Gefahr einer Ägyptisierung der Alten Welt noch die einer Hethitisierung. Der Zankapfel war ganz einfach Syrien. Was daran weltgeschichtlich gewesen sein soll, weiß der Verfasser allein.

Die Darstellung der Schlacht selbst ist freie Erfindung des Verfassers.

Es fehlt auch nicht an Geistreicheleien, die um nichts weniger falsch sind, sich aber als souveräne Enthüllungen großartig ausnehmen. S. 184: „Es hat im zweiten Jahrtausend v. Chr. ein hethitisches Reich gegeben, aber keine hethitische Kultur." — S. 181: „Normalerweise zeigt die hethitische Kunst deutliche, aber immer rohe Charakteristika (wobei hurritische, später assyrische Einflüsse immer bemerkbar bleiben), niemals aber Stil!" Es fällt schwer, darauf etwas Ernsthaftes zu erwidern. Außer den aramaisierenden Bildsteinen des Karatepe scheint der Verfasser von hethitischer Kunst nicht viel gesehen zu haben — wahrscheinlich weiß er gar nicht, was überhaupt hethitische Kunst ist.

Die Sucht nach Effekten mußte die Art der Darbietung breit werden lassen, damit sich die Schürzung der Knoten auf dem fahlen Grunde der Einerleiheit eindrucksvoll genug abhöbe. Für den Kenner ist die Lektüre dadurch nicht eben unterhaltend geworden. Welch ein Abstand doch, wenn man das altehrwürdige Büchlein ‚Reich und Kultur der Chetiter' von Eduard Meyer zum Vergleich heranzieht, von dem man wirklich nicht sagen kann, daß es sich um eine enggezogene Fachabhandlung gehandelt hat!

Ob andererseits der Laie dieses Buch befriedigt aus der Hand legen wird, möchte ich füglich bezweifeln. Die Materie ist neu und fremdartig; Beziehungsmöglichkeiten zu besser bekannten Wissensgebieten, die das Verständnis erleichtern und fördern könnten, fehlen gar zu sehr. Das Dunkel der fremden, unbekannten Kulturen zu erhellen, ist dem Verf. nicht gelungen. Ich bin jedenfalls der Ansicht, daß der Absatz dieses Buches ohne den Propagandaeffekt des vorangegangenen nicht eben überwältigend geworden wäre.

In der Fachwelt kann man zwar Äußerungen hören, daß solche Bücher doch gar nicht so schlimm seien. Es werde doch für das Fach Reklame gemacht (bedarf es dessen wirklich?). Was es nun mit der Ausbreitung des Wissens auf sich haben mag, dafür darf hier die Zusammenfassung einer Tageszeitung stehen. Es heißt da: „Die indogermanischen Hethiter waren um die Mitte des zweiten vorchristlichen Jahrtausends die führende Großmacht des vorderen Orients. Ihr Herrschaftsbereich erstreckte sich über ganz Kleinasien bis nach Syrien, Babylon wurde erobert, und mit den Ägyptern wurden erfolgreiche Kriege geführt." — Ist mit der Ausbreitung dieses Wissens der Wissenschaft wirklich gedient? Ich vermag es auch nicht gut zu heißen, wenn solche Auskünfte noch mit den Namen der beiden Fachgelehrten Bittel und Bossert geschickt gedeckt werden. Hat der Leser eine Möglichkeit, Art und Umfang solcher Zitation zu durchschauen?

Die Aufmachung des Buches ist ausgesprochen seriös. Hinsichtlich der Bildbeigaben könnte man sowohl wegen der nicht überwältigenden Zahl als auch wegen der geringen Originalität bei Auswahl und Schnitt enttäuscht sein, wenn man ernsthaftere Ansprüche stellen würde.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Introduction à la Bible sous la direction de A. Robert (†) et A. Feuillet. Tome I: Introduction Générale. Ancient Testament par P. Auvray — A. Barucq — E. Cavaignac — H. Cazelles — J. Delorme — A. Gelin — P. Grelot — A. Lefèvre — Mrg. H. Lusseau. Tornai/Belg.: Desclée & Co. 1957. XXVIII, 880 S. 8°. —Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Es ist ein erfreuliches Zeichen für den großen Eifer, mit dem in der Welt des französisch sprechenden Katholizismus die wissenschaftliche Arbeit an der Bibel von den Forschern gepflegt und von einem breiten Leserkreis dankbar aufgenommen wird, daß drei Jahre nach dem Erscheinen der „Initiation Biblique" derselbe Verlag den ersten, sehr stattlichen Band der offenbar auf zwei Bände angelegten „Introduction à la Bible", die sich ihrem Inhalt nach weithin mit dem der „Initiation Biblique" deckt, hat herausbringen können, um so mehr, als — um das gleich vorwegzunehmen — wie das erste so auch das zweite Werk ganz auf der Höhe gegenwärtiger Forschung steht. Von den Hauptteilen, in die der vorliegende Band gegliedert ist — „Introduction Générale" (S. 2—212 von Barucq, Cazelles, Grelot), „Ancien Testament" (S. 213—836) kommt für den Leserkreis der OLZ der zweite größere in erster Linie in Betracht, und so soll dieser hier etwas genauer gewürdigt werden. Eröffnet wird er von Cavaignac et Grelot, Préliminaires. Le cadre historique de la Bible (S. 214 bis 275), einem von „L'Ancient Orient avant les Israélites" bis zu „L'hégémonie romaine", also von etwa 3000 bis 63 v. Chr. reichenden Überblick über die Geschichte Palästinas und seiner vorderorientalisch-ägyptischen Umwelt. Dann folgt die literarische Analyse der einzelnen Bücher oder Bücher-

gruppen des AT, nämlich I. „La Torah ou Pentateuque" von Cazelles (S. 277—382), II. „Les premiers livres prophétiques" von Delorme (S. 383 bis 464), III. „Les livres prophétiques postérieurs" von Gelin (S. 465—582), IV. „Les Ketûbîm ou hagiographes" von Auvray (Psalmen, S. 585—621) und Lusseau (die übrigen Hagiographen, S. 623 bis 730) und V. „Les livres deutérocanoniques" von Lefèvre (S. 731—782). Den Abschluß bildet — abgesehen von dem Bibelstellen-Verzeichnis (S. 837—866) und dem Sach-Index (S. 867—800) — „Conclusion. La formation de l'Ancien Testament" von Grelot (S. 782—836), eine mit zahlreichen Rückverweisen auf die S. 277—781 vorangegangene Analyse der einzelnen Bücher des AT versehene synthetische Darstellung des Werdegangs des AT.

Um bei der Würdigung des Buches mit den beiden Stücken zu beginnen, die seinen Hauptteil, die Analyse, einrahmen, mit Cavaignacs und Grelots Palästina und Israel in den Mittelpunkt stellenden Überblick über die vorderorientalisch-ägyptische Geschichte von 3000 bis 63 v. Chr. und Grelots Nachzeichnung der Entstehungsgeschichte des AT, so stellen beide hervorragende Leistungen dar. Der Überblick über die Geschicke, die den vorderorientalisch-ägyptischen Raum in den letzten drei Jahrtausenden v. Chr. bewegt haben, ist trotz seiner Knappheit erschöpfend und weist dabei noch den Vorzug auf, daß er in den Anmerkungen einige wichtige außeralttestamentliche Quellen — Mesa-Inschrift, Annalen Salmanassars III., Sargons und dergleichen — in Übersetzung mitteilt. Die zusammenfassende Beschreibung der Entstehung des AT aber, die im übrigen wie das ganze Buch den katholischen Standpunkt deutlich erkennen läßt und in diesem Sinne etwa feststellt (S. 785), daß es hier nicht um eine Geschichte der hebräischen und jüdischen Literatur gehe, sondern allein um die progressive Bildung des inspirierten Buches, entwirft ein Bild vom Werdegang des AT, das den berechtigten Belangen der historisch-kritischen Wissenschaft vollauf gerecht wird. So heißt es S. 797: „Es ist kaum zu bezweifeln, daß ursprünglich kanaanäische Hymnen . . . der Jahwe-Liturgie angepaßt worden sind; jedenfalls hat der Stil der bodenständigen Poesie die neuen Schöpfungen beeinflußt", S. 820f. wird Jes 40—55 einem zwischen 547 und 538 v. Chr. im babylonischen Exil aufgetretenen anonymen Propheten zugeschrieben und für Jes 13—14 sowie Jer 50—51 etwa dieselbe Entstehungszeit angenommen. Von der Analyse der alttestamentlichen Bücher ist, aufs ganze gesehen, dasselbe zu sagen wie von den Beiträgen synthetischer Art, die ihr vorangehen oder folgen. Cazelles bringt in dem Überblick über die Geschichte der Pentateuchkritik trotz seiner Knappheit doch manches, was in den üblichen Darstellungen dieses Gegenstandes kaum zu finden ist (etwa S. 291), wägt die zeitbedingten und darum preiszugebenden Positionen Wellhausens behutsam ab gegen die bleibend wertvollen Elemente seiner Auffassung (S. 296—314), fordert nachdrücklich die Ergänzung des Studiums der literarischen Überlieferung durch die Berücksichtigung der von der Gattungsforschung mit Recht bevorzugten mündlichen Tradition einerseits und der Ergebnisse der palästinischen und vorderasiatisch-ägyptischen Archäologie anderseits (S. 304—305. 331 bis 338) und würdigt die Äußerungen der katholischen Kirche zu diesen Fragen als verantwortungsbewußte und erfolgreiche Bemühungen um einen gerechten Ausgleich wissenschaftlicher Kritik und gläubiger Frömmigkeit (S. 338—342). Fragen kann man hingegen, ob die wiederholte (S. 345 355. 360) Gleichsetzung von Seth mit den Sutu richtig ist, ob wirklich, wie es S. 355 geschieht, dem Jahwisten zugetraut werden kann, er habe die Namen Eva (Gen 3,20), Seth (4,25; so statt 5,25!) und Noah (5,29; 8,22) dahin gedeutet, daß Gott das menschliche Leben trotz des Sündenfalles erhalten wolle, daß nach seinem Plan die Fruchtbarkeit des Menschen den Sieg behalten werde über menschliche Mordtaten und daß die Verfehlungen der Menschen den gesetzmäßigen Gang des Naturgeschehens nicht beeinträchtigen könnten, und ob die S. 358 vorgetragene Auffassung zutrifft, daß der Jahwist Juda vor Joseph den Vorrang gebe: „Für den Jahwisten . . . ist Joseph nicht der Erbe, er ist der weise Minister. Der Erbe ist Juda". Auch von den Analysen der übrigen Bücher des AT gilt es, daß sie auf wissenschaftlich zuverlässiger Grundlage beruhen und als ganze zutreffend sind, anderseits aber in Einzelheiten zu kritischen Ausstellungen Anlaß geben. So verdient die aus Gelins Feder stammende Behandlung von Jes 40—55 (S. 549—560) angesichts des gegenwärtigen Standes der Forschung auch darin Anerkennung, daß sie bei der verhältnismäßig ausführlichen Erörterung der Gottesknecht-Frage (S. 555—560) mehr einen Bericht über sie als eine Antwort auf sie gibt. Aber die Ausdeutung einiger Stellen auf bestimmte historische Gegebenheiten, etwa von 41,2! bis 3.25 auf den Siegeszug des Kyros von Ekbatana nach Sardes oder von 47,1—2 als ironische Anspielung auf das *akitu*-Fest (S. 554) hätte, obwohl an sich erwägenswert, doch vielleicht etwas vorsichtiger vorgetragen werden können, als es geschehen ist. Aus der Auvray zu dankenden Analyse des Psalmbuches seien, um zum Abschluß nur Positives zu sagen, außer der Gliederung der Psalmen nach literarischen Gattungen nur noch das Urteil über die LXX-Übersetzung dieses Buches, daß sie nämlich sehr schlecht ist (S. 594), die Feststellung, daß „viele Psalmen reine Erzeugnisse persönlicher Frömmigkeit" (S. 610), also keine Kultlieder sind, und die Behutsamkeit, mit der die als Zeugnisse des Glaubens an ein ewiges Leben deutbaren Psalmen-Stellen besprochen werden (S. 620), hervorgehoben.

Avigad, Nahman, and Yigael Yadin: A Genesis Apocryphon. A Scroll from the Wilderness of Judaea. Description and contents of the Scroll. Facsimiles, Transcription and Translation of Columns II, XIX—XXII. Jerusalem: The Magnes Press of the Hebrew University and Heikhal Ha-Sefer and Publishing Department, The Jewish Agency 1956. 48 S., 38 hebr. S., 13 Taf. 2°. $ 4.50. Bespr. von L. Rost, Erlangen.

Unter den Texten, die der syrische Metropolitan Mar Athanasius aus den 1947 oder vielmehr schon 1945 von Beduinen in der ersten Höhle von Ḫirbet Qumrān gemachten Funden erworben hatte, befand sich auch die stark beschädigte Rolle, die Nahman Avigad und Yigael Yadin im vorliegenden Band wenigstens teilweise edieren können. Sie war mit den übrigen von dem syrischen Markus-Kloster in Jerusalem erworbenen über Amerika in den Besitz der israelischen Regierung, nicht zuletzt durch Yigael Yadins tatkräftiges Eingreifen, übergegangen, und als einzige war sie ungeöffnet geblieben. Gelöste Bruchstücke, durch die einerseits die aramäische Sprache des Textes, andererseits der Name Lamech ersichtlich wurden, hatten zu der vorläufigen Annahme geführt, daß das in einem frühen Verzeichnis genannte Lamechbuch aufgefunden worden sei. Bei der angesichts des schlechten Erhaltungszustandes besonders schwierigen und mühevollen Öffnung stellte sich heraus, daß die Rolle nicht nur von Lamech und Noah und Metuselach und Henoch berichtet, sondern auch von Abraham, ja daß der vorliegende Text, dessen Anfang und Schluß fehlen, eben von der Geburt des Noah bis zum Anfang von Genesis 18 reiche. Es muß mindestens ein Blatt mit 4—6 Spalten vorangegangen sein. Über den Umfang des am Schluß verlorengegangenen Textes lassen sich keine Schätzungen aufstellen. Die Herausgeber legen in photomechanischer Wiedergabe die Spalten 2 und 19—22 vor, geben dazu eine Transliteration in hebräischer Druckschrift und eine engliche Übersetzung. Sie bieten weiter eine hebräische und eine englische Einleitung, die eine Beschreibung der Rolle und ihres Erhaltungszustandes sowie eine Inhaltsangabe der sämtlichen 22 Spalten gibt. Dabei werden einerseits die Beziehungen zur Genesis, zu Henoch (für die Geschichte der Geburt des Noah) und zum Jubiläenbuch herausgestellt, andererseits eine Erklärung der geographischen Angaben geboten. Der Text wird an das Ende des 1. Jh.s v. Chr. oder den Anfang des 1. Jh.s n. Chr. verlegt.

Es handelt sich um eine legendäre Ausschmückung des biblischen Textes, die allem Anschein nach denselben Kreisen zugehört, aus denen das Buch Henoch und das Jubiläenbuch hervorgegangen sind. Das Jubiläenbuch zeigt besonders enge Verwandtschaft, hat aber über das Genesis-Apokryphon hinaus das feste chronologische Schema der Jubiläen. So dürfte das Genesis-Apokryphon älter sein als das Jubiläenbuch. Man wird einerseits fragen müssen, ob nicht die in den Höhlen von Qumrān gefundenen Fragmente des Jubiläenbuchs zum Teil zu dem Genesis-Apokryphon gehören, wird aber andererseits gut daran tun, Urteile und Folgerungen zurückzustellen, bis der ganze Text veröffentlicht und, soweit es der prekäre Zustand zuläßt, gedeutet ist. Den Herausgebern gebührt Dank dafür, daß sie mit ihrer raschen und hervorragend ausgestatteten Veröffentlichung der 5 am besten erhaltenen Kolumnen einen vorläufigen Einblick in diese für die geistige Situation der Gruppe wichtige Rolle gegeben haben.

Selms, A. van, Dr.: De Rol der Lofprijzingen. Een der Dode Zee-Rollen vertaald en toegelicht. Baarn: Bosch & Keuning [1957]. 191 S. 8° = Bibliotheek van Boeken bij de Bijbel. Lw. hfl. 5.40. — Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Dem Ziel der Reihe „Bibliotheek van Boeken bij de Bijbel", in der das vorliegende Buch erschienen ist, entsprechend, will es in wissenschaftlich zuverlässiger, aber zugleich allgemein verständlicher Art einen weiteren Leserkreis mit der 1947 in einer — jetzt als erste gezählten — Höhle bei der Qumran-Ruine gefundenen und 1955 von E. L. Sukenik veröffentlichten „Danklieder"-Rolle bekannt machen. Das Vorwort (S. 5—8), das im übrigen pietätvoll des 1955 aus seiner Arbeit abberufenen Utrechter Alttestamentlers A. H. Edelkoort, Verfassers des 1952 in erster, 1954 in zweiter Auflage erschienenen und ebenfalls zur „Bibliotheek van Boeken bij de Bijbel" gehörenden Buches „De handschriften van de Dode Zee" gedenkt, begründet die Veröffentlichung einer derartigen Ausgabe der Danklieder-Rolle auch damit, daß die alle Welt bewegenden Erörterungen über die Bedeutung der neu gefundenen Texte vielfach den Boden wissenschaftlicher Objektivität verlassen und tendenziösen, bald das Christentum polemisch verkleinernden, bald es apologetisch verteidigenden Charakter angenommen haben, daß daher möglichst weite Kreise mit den Texten selbst vertraut gemacht und dadurch in den Stand versetzt werden müßten, sich ein eigenes Urteil zu bilden. So nehmen die Übersetzung und die Erklärung der 33 in der Rolle enthaltenen Lieder und eines Teils der von ihr abgesplitterten Fragmente den Hauptteil des Buches ein (S. 29—149). Voran geht ihm eine „Einleitung" (S. 9—28), die von dem Mutterhaus der Qumran-Gemeinschaft, von den Schicksalen der bei ihm in Höhle 1 gefundenen Handschriften, von der literarischen Gattung der zu ihnen gehörenden Danklieder-Rolle und von Art und Anlage ihrer Übersetzung und Erklärung handelt. Auf die Übersetzung und Erklärung folgt dann noch ein „Nach der Lektüre" (S. 150—178) überschriebener Abschnitt, der die Lieder-Sammlung einem einzigen Verfasser, nämlich dem „Lehrer der Gerechtigkeit", der zugestandenermaßen in der Qumran-Gemeinschaft eine große Rolle gespielt hat, zuschreibt, ihn als Dichter und Theologen charakterisiert, seine gründliche Vertraut-

heit mit dem Alten Testament herausstellt und die Frage, ob etwa das Neue Testament ihn gekannt habe, in Weiterführung schon im Vorwort berührter Gedanken dahin beantwortet, daß sich unter den Jüngern und Hörern Jesu gewiß auch Mitglieder der Qumran-Gemeinschaft befunden haben, daß Johannes der Täufer wohl mit ihr in Fühlung gestanden hat und daß der Evangelist Johannes wahrscheinlich mit der Diktion der Qumran-Gemeinschaft bekannt gewesen ist, daß aber in allen entscheidenden Punkten das Christentum auf eigenen Füßen steht und daß Berührungen zwischen ihm und der Qumran-Gemeinschaft in solchen Fällen auf Abhängigkeit beider vom Alten Testament beruhen. Den Beschluß bilden Bibliographie (S. 179—185) und Bibelstellen-Register (S. 186—189).

Die in dem vorliegenden Buche gegebene Übersetzung der „Danklieder" samt der jedem von ihnen beigegebenen Erklärung und die in „Einleitung" und „Nach der Lektüre" gebrachte Würdigung der Lieder und ihres Dichters überhaupt sind, wie sie es sein sollen und wollen, in der Tat trefflich dazu geeignet, ein breiteres Publikum mit Art, Inhalt und Bedeutung dieser Qumran-Rolle vertraut zu machen, und beruhen zugleich auf zuverlässiger wissenschaftlicher Grundlage, auch insofern, als sie da, wo eine ganz sichere Übersetzung und Erklärung des Textes oder eine ganz eindeutige historische Ansetzung dieses und jenes Phänomens nicht möglich ist, die Meinung des Verfassers zwar deutlich hervortreten lassen, aber zugleich deren Problematik kenntlich machen. So wird bei dem 5. Danklied seine von anderen vertretene Deutung auf die „Wehen des Messias" abgelehnt und sein Inhalt so umschrieben: „Die Gegner des Dichters brüten böse Pläne aus, um einen Sturm von Feindschaft gegen den Lehrer zu entfesseln, aber diese Pläne werden in das Totenreich versinken, keinen Erfolg haben". Zugleich heißt es jedoch: „Dieses Stück ist bei weitem der schwierigste Abschnitt der ganzen Rolle, und wir sind nicht vermessen genug zu versichern, daß wir alle seine Geheimnisse ergründet hätten", und dementsprechend wird die von der üblichen Meinung, das hier Kol. III, Z. 12.17.18 vorkommende אפעה bedeute überall „Schlange" oder dergleichen und habe jedenfalls die Macht des Bösen im Auge, abweichende Auffassung, daß das Wort in Z. 17.18 zwar als „Schlange" oder dergleichen in Z. 12 aber als „Gestöhn" oder ähnlich zu verstehen sei, und daß unser Lied mit diesem verschiedenen Gebrauch von אפעה ebenso spiele wie mit dem von משבר, das bald „Geburt", bald „(Meeres)brandung" zu bedeuten scheint, hinreichend als bloße Vermutung kenntlich gemacht. Was aber die Gesamtwürdigung der Lieder angeht, so verdient der S. 152—157 unternommene Versuch, ihnen einige biographische Angaben über den Dichter abzugewinnen, so sein Auftreten um 175 v. Chr., jedenfalls noch vor dem Ausbruch des Makkabäeraufstandes, anzusetzen und es mit dieser seinen frühen Ansetzung in Zusammenhang zu bringen, daß die Lieder weder auf das Daniel- noch auf das Esterbuch, die beide damals noch nicht vorhanden waren oder doch jedenfalls nicht zum „Kanon" gehörten, Bezug nehmen (S. 156), alle Beachtung. Freilich erinnert er zugleich an den wiederholt, etwa von W. B. Stevenson, Successive Phases in the Career of the Babylonian Isaiah (Beihefte zu ZAW 66, 1935, S. 89—96), unternommenen Versuch, aus Jes 40—55 Lebens- und Entwicklungsgang „Deuterojesajas" abzulesen, und darf daher ebensowenig wie dieser kritiklos als gelungen betrachtet werden.

Semitistik, Islamistik

Clauss, Ludwig Ferdinand: **Als Beduine unter Beduinen.** Mitgelebtes. 3., neubearb. Aufl. Freiburg: Herder [1954]. XI, 147 S., 42 Abb. auf 32 Taf. 8°. Lw. DM 8.80. Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Der Verfasser hat, wie er in der Einleitung erklärt, gegen eine Forschungsreise im üblichen Sinn manches einzuwenden und macht sich geradezu darüber lustig. Seine eigene Absicht, „das Innenleben der Beduinen Nordarabiens zu erforschen", erregte begreiflicherweise Aufsehen, sowohl als er sie zum erstenmal Ende der 20er Jahre dem deutschen Generalkonsul in Jerusalem vortrug, als auch kürzlich beim französischen Administrateur, von dem er die Erlaubnis zum Leben mit Nomaden der inneren Sahara erwirken wollte. Trotz aller Bedenken und Schwierigkeiten konnte er (mit Unterstützung der Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft, S. 68) den ersten Plan durchführen und ließ 1932 einen Bericht darüber erscheinen, der natürlich auch Aufsehen erregte. Jetzt ist dieser Bericht in dritter Auflage erschienen, wozu der Verfasser sagt: „Zwar konnte ich vieles von dem, was ich damals erzählt hatte, fast so, wie es damals gesagt war, wieder sagen; anderes aber wurde ganz neu gefaßt. Es ist jetzt besser gesehen: aus dem richtigen Abstand. Manches auch blieb hier fort und ist einer gesonderten Darstellung vorbehalten. Sie wird folgen zu ihrer Zeit — so Gott will" (S. XI).

Obwohl der Verfasser als ehemaliger Seemann (S. 137) frischen Mut und andere gute Voraussetzungen mitbrachte, hatte er Schwierigkeiten genug. Es bedurfte großer Geduld und gründlicher Vorbereitungen, ehe er überhaupt zu den echten Beduinen über den Jordan kommen konnte. Er ließ sich durch nichts abschrecken und konnte tatsächlich längere Zeit unter den Beduinen leben, als „Scheich der deutschen Beduinen" wohlwollend aufgenommen. Mit frischem Humor berichtet er darüber und ist sichtlich befriedigt, als Erster so weit in die Welt der Beduinen eingedrungen zu sein. Das Meiste, was er über die Denkart und Lebensweise der Beduinen berichtet, ist von vielseitigem Interesse und wirkt auch auf kritische Leser überzeugend, aber ob er sich nicht in einzel-

nen Fällen doch täuscht? Aus manchen kleinen Anzeichen scheint es fast so, als ob auch die Beduinen ihn mit Humor betrachtet hätten, und eine klare Beurteilung des wirklichen Verhältnisses wäre wohl erst dann möglich, wenn auch einer von ihnen sich entschlösse, einen ausführlichen Bericht über diesen „Scheich der deutschen Beduinen" zu verfassen. Dieser Wunsch wird kaum in Erfüllung gehen, und so wollen wir also dem Verfasser für seine Pionierarbeit dankbar sein und hoffen, daß ähnliche Versuche auch von anderer Seite gemacht werden, um so Vergleichsmaterial und ein möglichst vielseitiges und zuverlässiges Bild zu erhalten. Auch wenn nicht alle Urteile des Verfassers von Bestand sein sollten, so hat er doch wertvolles Studienmaterial gesammelt. Hervorgehoben seien noch die guten Abbildungen, die in vieler Hinsicht von Interesse sind.

Khadduri, Majid, and Herbert **J. Liebesny** (editors): **Law in the Middle East.** With a foreword by R. H. Jackson. Vol. I: Origin and Development of Islamic Law. Washington: The Middle East Institute 1955. XVIII, 395 S. gr. 8°. $ 7.50. — Bespr. von E. Gräf, Köln.

Dieser Band, dem ein zweiter über die „modernen gesetzlichen Systeme des Mittleren Ostens" folgen soll, ist als Einführung zu einer künftigen Übersetzung der wichtigsten fiqh-Werke (der vier orthodoxen Rechtsschulen) gedacht. Die Anregung zu dem Gesamtunternehmen ging von einer kleinen Gruppe amerikanischer Laien aus (1949), die daran interessiert waren, daß der Osten im Westen, besonders in den Vereinigten Staaten, besser verstanden würde (S. XI—XIII). — Der erste Band enthält 15. Kapitel, und zwar: 1. Constitutional Organization, von H. A. R. Gibb; 2. Pre-Islamic Background and Early Development of Jurisprudence, von J. Schacht; 3. The Schools of Law and Later Developments of Jurisprudence, von J. Schacht; 4. Nature and Sources of the Sharīʿa, von S. G. Vesey-Fitzgerald; 5. Shīʿī Legal Theories, von A. A. A. Fyzee; 6. Family Law, von Muhammad Abu Zahra; 7. Transactions in the Sharīʿa, von Subhi Mahmasani; 8. The Law of Waqf, von Henry Cattan; 9. ʿUqūbāt: Penal Law, von Riyad Maydani; 10. Judicial Organization, von Emile Tyan; 11. Development of the Sharīʿa under the Ottoman Empire, von Ebül'ulâ Mardin; 12. The Majalla, von S. S. Onar; 13. The Development of Western Judicial Privileges, von Herbert J. Liebesny; 14. Conflict of Law, von Choucri Cardahi; 15. International Law, von Majid Khadduri; außerdem ein Glossar juristischer Termini, eine ausgewählte Bibliographie und einen Sach- und Personen-Index. Das Werk orientiert in allgemein verständlicher Sprache zuverlässig und umfassend über den gegenwärtigen Stand der Erforschung des islamischen Rechts und ist daher über seine ursprüngliche Bestimmung hinaus als Hilfsbuch für den akademischen Unterricht sowie als Ausgangspunkt für weitere Untersuchungen geeignet. — Das Glossar (S. 373ff.) würde an Wert gewinnen, wenn die Seiten, auf denen die Termini erörtert werden, angegeben wären, da die knappen Wortübersetzungen nicht ausreichen und z. T. mißverständlich sind. *ḥadd* z. B. ist nicht klar gegen *ʿuqūba* und *taʿzīr* abgegrenzt. *ḥarām*/prohibited, besser: tabu, tabuiert (Gegensatz: *ḥalāl*/freigegeben, nicht etwa *ǧāʾiz*/permitted oder *mubāḥ*/permitted). *ḥukm* ist nicht nur command, law, sondern auch Rechtswirkung, Rechtsfolge. Statt *irsh* lies *arsh*. *ʿiṣma* ist nicht nur infallibility, impeccability, sondern auch Immunität (Gegensatz: *ibāḥa*). Statt *kifāra*/bloodmoney lies *kaffāra*/Sühneleistung des Verbrechers gegenüber göttlichem Rechtsanspruch (so S. 228). *liʿān*/accusation ist kaum richtig zu verstehen. *mubāḥ*/permitted: *m.* auch = indifferent, herrenlos. *qadhf*/charging the wife with adultery: streiche „the wife" (richtig S. 229). *taʾwīl*/*esoteric* knowledge of the *imām*: dies ist nur shīʿitischer Sprachgebrauch; sonst ist t. die Ausdeutung des Hl. Textes im Gegensatz zu *tafsīr*. *taʿzīr*/corrective punishment (less than a *ḥadd*); dies ist nicht das Charakteristikum des t., sondern, daß er nach dem Ermessen des Richters verhängt wird. — S. 86, Anm. 3: lies: . . . The philosopher (sc. Ibn Rushd) must be distinguished from his grandfather (im Text: grandson) of the same name, the lawyer; s. Brockelmann GAL GI, S. 384 und 461. — S. 229: statt *muḥaṣṣan* lies *muḥṣan*. — S. 98: The five values (sc. *farḍ*/*wājib*, *sunna*/*masnūn*/*mandūb*/*mustaḥabb*, *ǧāʾiz*/*mubāḥ*, *makrūh*, *ḥarām*), Anm. 21: A somewhat similar classification occurs in Rabbinical law, but its rational basis is different. Vielleicht ist diese Werteskala von der stoischen Wertelehre beeinflußt, die Gut, Übel und Indifferentes unterschied und die αδιαφορα weiter in προηγμενα/bevorzugt und αποπροηγμενα/zurückgestellt unterteilte (s. Max Pohlenz, Die Stoa. Geschichte einer geistigen Bewegung, Bd. I, Göttingen 1948, S. 121 bis 122). Zu *ḥarām* sei noch bemerkt, daß im Koran durchweg Personen und Sachen tabu sind, während im Fiqh (und davon abhängig im *ḥadīṯ*) vorwiegend Handlungen *ḥarām* erklärt werden, wodurch sich der Begriff der Bedeutung „verboten" nähert (Sure 17, 35: . . „*al-nafs allatī ḥarram Allāh* . . die Seele, die Allah tabu erklärt hat", nicht etwa: „die Allah zu töten verboten hat", vgl. Aus b. Ḥaǧar XIV, 1: *nubbiʾtu anna daman ḥarāman niltahū* . . .). Dieser Wechsel des Sprachgebrauchs ist ein wichtiges Kriterium für die Bestimmung der Echtheit, bzw. des Alters von Traditionen: die Tabuierung von Handlungen im Munde des Profeten ist unhistorisch. — In dem Beitrag „Nature and Sources of the Sharīʿa" hätte der an Problemen der vergleichenden Religionsgeschichte Interessierte eine etwas eingehendere Heranziehung der *uṣūl*-Werke (etwa von Saraḫsī, Ghazzāli, Nasafī usw., s. jetzt Ömer Nasuhî Bilmen: „Hukukî Islâmiyye ve Istîlahatî Fîkhiyye" Kamusu, Bd. I, Istanbul 1949) gewünscht, und zwar aus folgendem Grunde: Gerade die minutiöse Klassifizierung

sämtlicher menschlicher Handlungen durch das Fiqh ist schuld an der Verurteilung des Islam als einer letztlich oberflächlichen „Gesetzesreligion" in der modernen religionswissenschaftlichen Literatur (s. zuletzt Josef Hasenfuß: Weltreligionen als sozial-kulturelle Gestaltungsmächte. Eine religionssoziologische Studie, Würzburg 1955, S. 85ff.: Die Weltreligion des Islam als politisch-sozial-kulturelle Weltmacht). Es wird dabei übersehen, daß zu der Zeit, als die oben genannte Werteskala entwickelt war, *ḥuqūq allāh*/Rechtsansprüche Gottes eine theologisch wohlüberlegte Umschreibung für die „Rechtsansprüche der islamischen Gemeinschaft" waren. Die gesetzlichen Bestimmungen sollen jetzt primär das gesellschaftliche Leben schützen. — S. 341: Conflicts of Law among Schools of Law within Islam. Dieses den *fuqahā'* offenbar peinliche und darum fast übergangene Thema verdiente einmal eine ausführlichere Behandlung. Das Problem zeigt sich besonders kraß im Strafrecht, wo es vorkommen kann, daß der *maḏhab* des *walī ad-dam* Talio, derjenige des Töters aber nur Wergeld vorschreibt. Diese für uns unerträgliche Lage ist von Muslims nur selten beanstandet worden, z. B. von Ibn al-Muqaffa': *Risāla fī l-ṣaḥāba*, in *Rasā'il al-Bulaġā'*, ed Muḥammad Kurd 'Alī, Kairo 1331. Es ließe sich eine prinzipiell befriedigende Lösung finden, wenn man für göttliche Rechtsansprüche auf den *maḏhab* des Schuldigen, für menschliche dagegen auf denjenigen des Geschädigten zurückgriffe. —

Eine besondere Erwähnung verdient m. E. der Beitrag von J. Schacht (Kap. II und III), der seine langjährigen Forschungen zum „Origin of Muhammadan Jurisprudence" zusammenfaßt (s. jetzt auch in: Unity and Variety in Muslim Civilization, ed. by G. E. von Grunebaum, Chicago 1955, S. 65—86: The Law, by J. Schacht). Das neue Bild von der Entstehung des islamischen Rechts, das Sch. nach der durch Goldziher eingeleiteten Zerstörung der traditionellen Auffassung entworfen hat, besitzt in seiner Geschlossenheit und dem Reichtum des Belegmaterials eine faszinierende, manchmal bedrückende Überredungskraft und bereitet zugleich einen ästhetischen Genuß wie etwa Wellhausens Konzeption der israelitisch-jüdischen Geschichte. Nur in einem Punkte scheint die Kritik einer methodischen Revision unterzogen werden zu müssen: hinsichtlich der Beurteilung der gesetzlichen, insbesondere der Profeten-Ḥadīṯe (s. besonders S. 46). Daß sie formgeschichtlich gesehen jung und nach Auswahl und Diktion vom Fiqh abhängig sind, für dessen Deduktionen sie als Belege dienen sollen (s. oben die Bemerkungen zu *ḥarām*), steht außer Frage. Ob dies aber zugleich bedeutet, daß ihr Inhalt durchweg ebenso jung ist, scheint mir nicht über jeden Zweifel erhaben. Die Traditionen zum Strafrecht z. B. (darunter auch Profeten-Ḥadīṯe) spiegeln neben der später herrschenden Lehre: die Strafe dient dem Schutz der Rechtsgüter und damit der Gemeinschaft — auch ältere Auffassungen wider: die Strafe dient der Sühne des Verbrechers, bzw. der Reinigung der durch die Tat befleckten Gemeinschaft, oder ihres Territoriums (s. E. Gräf, Gerichtsverfassung und Gerichtsbarkeit im islamischen Recht, Zs. f. vgl. Rechtsw., Bd. 58, S. 58ff.). Ein gesteigertes Mißtrauen gegenüber den gesetzlichen Traditionen, wie es auch R. Paret in „Die Lücke in der Überlieferung über den Urislam" (Westöstliche Abhandlungen/Tschudi-Festschrift, Wiesbaden 1954), S. 152, äußert, ist m. E. unbegründet. Vor der Differenzierung der islamischen Wissenschaften gab es nämlich nur eine einzige Art von Überlieferung, die sich ganz allgemein an den Stifter des Islam und seine Umgebung anhängte, nicht nur aus religiösen Gründen (deren Existenz darf aber nicht unterbewertet werden!), sondern auch und in besonderem Maße in der Form von Familientraditionen, die die Erinnerung an den zur Zeit des Profeten lebenden Vorfahren wachhielten und pflegten (daß solche Überlieferungen keine historischen Dokumente sind, ist klar, bedeutet aber auch nicht, daß sie grundsätzlich als Münchhausiaden oder dgl. abzutun sind). „Gesetzliche" Überlieferungen entstanden erst, als aus diesem großen Reservoir Belege für umstrittene Meinungen herausgesucht und zurechtgestutzt wurden und in die juristische Diskussion gerieten. Diese Adaptierung für Beweiszwecke ließ natürlich nur einen Teil der geschichtlichen Vielfalt bestehen, brauchte sie aber nicht von vornherein zu entstellen. Für die Bestimmung des Abschlusses der Ḥadīṯ-Bildung ist es bemerkenswert, daß es bereits in den alten Fiqh-Werken Tatbestände gibt, für die keinerlei Ḥadīṯe herangezogen werden. Schließlich kommt m. E. in Sch.s Auffassung des Frühislam die Wirkung des Profeten durch Koran und Beispiel neben einem anonymen Gemeindebrauch, der doch nur im Profeten bzw. in dem von ihm ausgelösten religiösen Erleben seinen Kristallisationspunkt haben konnte, oder neben „der im öffentlichen Leben Norm gewordenen Rechtspraxis der Omaijadenzeit" (Paret in dem zit. Aufsatz) entschieden zu kurz; aber das ist nicht mehr eine Frage exakter Philologie, sondern die Auswirkung von religionswissenschaftlichen Grundanschauungen (vgl. auch E. Rothacker, Einleitung in die Geisteswissenschaften, 2. Aufl., S. XVIf.), die stillschweigend jeder Deutung eines religiösen Phänomens zugrunde gelegt werden und sie legitimieren, solange eine sinnvolle Bezugnahme auf die Quellen und die innere Konsequenz der Konzeption gewahrt bleiben.

Kennedy, E. S.: A Survey of Islamic Astronomical Tables. Philadelphia: The American Philosophical Society 1956. 50 S. 4° = Transactions of the American Philosophical Society, held at Philadelphia for Promoting Useful Knowledge. N. S. 46, 2. $ 1.50. Bespr. von A. Siggel, Mainz.

Die Arbeit, betitelt „Ein Überblick über die islamischen astronomischen Tafeln", behandelt auf

54 Seiten die arabisch als *zīǧ*, Pl. *azyāǧ*, bzw. *zīǧāt*[1], bezeichneten Tafelarbeiten und bringt folgende Gliederung:

1. Introduction. Aus der überreichen Menge an Material über die mittelalterliche Astronomie, die zum größten Teil von Europäern geleistet ist, läßt sich eine gut definierte Gruppe von Werken isolieren, die *zīj*, die im wesentlichen aus numerischen Tabellen bestehen, die mit den begleitenden Erklärungen, den Astronomen und Astrologen ermöglichen, alle normalen Probleme zu lösen, d. h. Zeiten zu messen, Planetenstellungen und Sternstellungen, deren Erscheinen und Verschwinden zu ermitteln. Der Überblick gibt die Anzahl, die Verteilung, die Inhalte und Beziehungen zwischen den arabisch bzw. persisch verfaßten *zīj* vom 8. bis zum 15. Jahrh. der christlichen Zeitrechnung.

2. Etymology. Die Etymologie des Wortes *zīj* wird erörtert, daß das Wort persisch „Faden" oder „Seil", besonders eine Bogensehne bedeutet, und im weiteren Sinne eine Sehne im geometrischen Sinne. Schließlich wurde damit ein ganzer Satz astronomischer Tafeln bezeichnet. In diesem Sinne wird das Wort, dessen weitergehende Ableitung näher ausgeführt wird, in dieser Arbeit verwendet. Er gibt zu, daß seine Definition in manchen Fällen, die er näher belegt, unkonsequent wird.

3. A general list. Verf. zählt 109 *zīj* auf und eine Ergänzungsliste von 21 *zīj*, von denen die meisten arabisch abgefaßt sind und nur 7 persisch. Zu jedem der aufgeführten *zīj* werden die in Betracht kommenden Quellen genannt. Eine Auswahl dieser *zīj* wird in den Abschnitten 5.—16. auszugsweise genauer behandelt.

4. Classification of subject matter. Dieser Abschnitt gibt als Vorbereitung zu den Auszügen für die *zīj* gemeinsam zutreffenden Begriffe und Gegenstände. Für den Nichtkenner der Sexagesimalrechnung, deren Verwendung für die Bruchziffern der *zīj* allgemein ist, wird auf die 1953 in Berlin erschienene Arbeit von P. Luckey: „Der Lehrbrief über den Kreisumfang" (des Ǧamšīd b. Masʿūd al Kāšī, die nach Luckeys Tode von mir unter Hinzufügung des arabischen Textes herausgegeben wurde), hingewiesen.

Verf. gibt die für alle *zīj* geltenden Hinweise über Zeitrechnung, trigonometrische Funktionen, spärisch-astronomische Funktionen wie Deklination und Rektaszension, über Zeitgleichung, mittlere Sternbewegungen, Gleichungen, Stationen, der Planeten und ihre Rückwärtsbewegungen, Parallaxen und Sonnen- sowie Mondfinsternisse, über geographische und Sterntafeln, zuletzt über astrologische Tafeln. In der hier geschilderten Reihenfolge werden die Auszüge der in den Abschnitten 5. bis 16. gegebenen Darstellungen behandelt.

5.—16. Auszüge aus:	(In Klammern die Verfasser)
Az-zīj al-Mumtaḥan	(Yaḥyā b. Abī Manṣūr)
Generalliste Nr. 51	Zeit 810
Zīj des Khwārizmī	(Al-Khwārizmī)
Nr. 21	840
Zīj des Ḥabash al-Ḥāsib	(Ḥabash al-Ḥāsib)
Nr. 15 u. 16	850
Az-zīj aṣ-Ṣābiʾ	(Al-Battānī)
Nr. 55	900
Al-Qānūn al-Masʿūdī	(Al-Bīrūnī)
Nr. 59	1030
Az-zīj as-Sanjarī	(Al-Khāzinī)
Nr. 27	1120
Zīj-i Ilkhānī	(Naṣīr ad-dīn aṭ-Tūsī)
Nr. 6	1240
Az-zīj al-jadīd	(Ibn ash-Shāṭir)
Nr. 11	1330
Zīj-i Khāqānī	(Jamshīd al-Kāshī)
Nr. 20	1420
Zīj-i Sulṭānī	(Ulugh Beg)
Nr. 12	1440

Von diesen Auszügen bildet die zum *Qānūn al-Masʿūdī* eine Ausnahme, insofern, als hier nicht nach dem unter 4. geschildertem Schema vorgegangen wird, sondern nach den 11 Abhandlungen, in die er eingeteilt ist. Verf. begründet dies Verfahren mit der ungewöhnlichen Bedeutung, die dem *Qānūn* zukommt. Leider hatte der Verf. nur einen unvollkommenen Mikrofilm zur Hand, da zur Zeit seiner Arbeit nur der 1. Teil der in Hyderabad erscheinenden Gesamtausgabe zur Verfügung stand, die vollständige Ausgabe, die mir vorgelegt, 1954—1956 herausgekommen ist. Daher konnte Verf. die letzten 5 Abhandlungen nicht voll bearbeiten.

17. The data summarized. Verf. stellt in diesem Teil seiner Arbeit einen Plan auf, an deren Abszisse die Gebiete eingetragen sind, in denen die bearbeiteten *zīj* ihren Ursprung haben, und auf deren Ordinate die Anordnung nach den Jahrhunderten, in denen sie verfaßt sind. Die Gebiete umfassen von West nach Ost Spanien, Ägypten und Nordafrika, Syrien und Arabien, Iraq, Iran, dann Zentralasien und Afghanistan, über die Zeit von 700—1500 n. Chr. Der Plan zeigt die größten Häufungsstellen im Iraq und Iran, kleinere in Spanien. Verf. stellt fest, daß bezüglich Quantität und Verteilung noch zu untersuchen bleibt, in welchem Ausmaße Gruppen unabhängiger *zīj* identifiziert werden können und bis zu welchem Grade dies die Ergebnisse unabhängiger Beobachtungen sind. Verf. ist sich klar darüber, daß hierzu die weitere Sammlung von Handschriften und das Studium zusätzlicher Gelehrter über Parameter und mittlere Bewegungen nötig ist. Mit dem vorliegenden Material bildet er zusammenhängende Gruppen von „Familien", von denen er 22 Gruppen zusammenstellt. So stellt er u. a. auf einer

[1]) Um die Besprechung mit der Arbeit des Verf. in Einklang zu halten, habe ich die Umschrift des Verf., die etwas von der der DMG. abweicht, aber ohne weiteres verständlich ist, gewählt.

Tafel die Ekliptikkoordinaten (Länge und Breite) von 11 sehr bekannten Sternen zusammen, die von 4 muslimischen Gelehrten beobachtet sind, nämlich Ibn al-Aʿlam, Ibn Yūnis, Naṣīr addīn sowie Mumtaḥan, unter Vergleich mit den Angaben des Ptolemaios. Er stellt die Verbindung der babylonischen, der hellenistischen und der Hindu-Astronomie und ihren Einfluß auf die islamische Periode fest und kommt zum Schluß, daß die muslimische Periode gegen die Systeme der ptolemaiischen und Newton-Astromie hin keinen Fortschritt erzielt hat.

Unabhängige Beobachtungen hält er bei folgenden Beobachtern für gegeben: Al-Nihāwandī zu Jundīshāpūr, die Gruppe der Mumtaḥan, ad-Dīnawarī zu Isfahān, Banī Mūsā, Al-Māhānī zu Baghdad, Thābit ebendort, as-Samarqandī zu Samarkand, aṣ-Ṣūfī zu Baghdad, Ibn al-Aʿlam dortselbst sowie Abū'l-Wafā', Ibn Yūnis zu Kairo, al-Bīrūnī zu Ghazna, die Beobachtungen der Toledaner, al-Khāzinī zu Marv, die Ilkhānischen Beobachtungen zu Marāgha, Ibn ash-Shāṭir zu Damaskus, al-Kāshī zu Kāshān, Ulugh Beg zu Samarqand und einige andere.

In diesem Abschnitte forderte er die Herausgabe von weiteren Texten. Die bisher veröffentlichten Texte der *zīj* des Khwārizmī und des Battānī stammen aus der 1. Periode, dazu die Texte des *Zīj-i Khāqānī* nebst den Teilveröffentlichungen von Sédillot zum *Sulṭānī zīj* vom Ende dieser Periode. Die Herausgabe und die Übersetzung des *Qānūn* des Masʿūdī in eine europäische Sprache hält er für besonders wichtig für die mittlere Periode. Aber er hebt hervor, daß die vorangehenden Paragraphen nur wenige spezifische Texte betreffen, in denen ungelöste Probleme stecken. Nicht erwähnt habe er, wie er betont, das islamische Material, das aus lateinischen, hebräischen und byzantinisch-griechischen astronomischen Schriften herausgeholt werden kann.

18. Conclusions.

Verf. kommt zu folgender Gesamterkenntnis:

a) In den Jahrhunderten unmittelbar vor dem Islam wurde mindestens ein astronomisches Handbuch im sassanidischen Iran berechnet und gebraucht. Diese sassanidische Astronomie war unter strengem Hindueinfluß.

b) In den 8 Jahrhunderten von 700 n. Chr. an sind mehr als 100 verschiedenen *zīj* produziert worden. Von diesen gehen mehr als 20 sicher teilweise auf Beobachtungen zurück, die durch ihre Autoren gemacht worden sind.

c) In der großen Mehrheit gehen diese Tafeln auf die Theorie des Ptolemaios zurück, mit einer gewissen Verbesserung der Parameterwerte. Die Hauptbeiträge der Muslime gehen auf die trigonometrischen und allgemein rechnerischen Berechnungen und die beobachtende Technik zurück. Eine Minderheit von *zīj* beruht auf Hindu- bzw. vorislamischer iranischer Theorie.

Diesen 18 behandelten Abschnitten folgt noch eine eingehende Biographie und ein Namenindex.

Sehr angenehm ist die Übersetzung der vorkommenden arabischen Termini technici aus dem Arabischen ins Englische, was die Arbeit derjenigen erleichtert, die sich zum ersten Male der Durcharbeitung eines *zīj* widmen wollen.

[**Hitchcock**, Eldred:] **Islamic pottery** from the ninth to the fourteenth centuries A. D. in the collection of Sir Eldred Hitchcock. With an introduction by Arthur Lane. London: Faber & Faber [1956]. 36 S., 1 Kte, 6 farb. u. 31 einfarb. Taf. gr. 8°. 25 s. — Angezeigt von Kurt Erdmann, Istanbul.

In seiner Einleitung (S. 9—17), die sich an ein breiteres Publikum wendet, gibt A. Lane eine klare Übersicht über die Gedankengänge, die er 1947 in seinem grundlegenden Buch „Early Islamic Pottery" entwickelt hat. Interessant bei No. 3 die Deutung der im Katalog, der offenbar nicht von Lane stammt, als „radiating round-headed panels" bezeichneten Formen als surrounding arcade (S. 12), womit sich eine einleuchtende Verbindung mit sasanidischen und nachsasanidischen Metallarbeiten ergibt. Die 79 Stücke der Sammlung, von denen 8 farbig, 62 einfarbig wiedergegeben werden, geben einen guten Überblick, enthalten aber nur wenig qualitativ Überragendes oder wissenschaftlich Interessantes.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Bombaci, Alessio: **Storia della letteratura Turca** dall'antico impero di Mongolia all'odierna Turchia. Milano: Nuova Accademia Editrice [1956]. 526 S. 8° = Storia delle letterature di tutto il mondo, dir. A. Viscardi = Thesaurus litterarum 3. L. 3.200.—. Bespr. von Fr. Taeschner, Münster/Westf.

Das vorliegende Werk ist das erste, das die Gesamtheit des türkischen Schrifttums von den Orchon-Inschriften bis zur zeitgenössischen Literatur der Türkei in einer oft ins Einzelne gehenden Überschau vorführt. Es ist das ein gewagtes Unternehmen; doch kann man ohne Einschränkung sagen, daß es vollauf gelungen ist und dem Turkologen ein solides Handbuch und dem Laien einen willkommenen Führer durch die vielschichtige Literatur der türkischen Völker bietet. Es kommen alle Perioden der gesamttürkischen Literatur, die von einiger historischen Bedeutung sind, zu Worte, die alttürkischen Inschriften, das uigurische Schrifttum, die mittelalterliche islamisch-osttürkische, wie die klassisch-tschaghataische Literatur, die der Turkmenen Irans und des Irak und vor allem natürlich die vorosmanische, osmanische und moderne Literatur des südwestlichen Zweiges der Turkvölker, der Türken im engeren Sinne. Unberücksichtigt ist nur das Schrifttum der Turkvölker des russischen Reiches und der UdSSR. Wie in dem immer noch grundlegenden Werke von Gibb, History of Ottoman Poetry, sind auch in den vorliegenden von größeren Dichtungen kurze Inhaltsangaben angegeben.

Einer der Vorzüge des Werkes ist, daß zu den einzelnen der behandelten Literaturdenkmäler Übersetzungsproben beigegeben sind, die die Vertrautheit des Verfassers mit ihnen dartun. Als Beispiel führe ich an die Behandlung der Gedichte des Yunus Emre (S. 268ff.), in der durch die Übersetzungen einzelner Verse, auch ganzer Gedichte, die Gedanken- und Vorstellungswelt des Dichters vor dem Auge des Lesers sichtbar wird. — Ein anderer Vorzug des Werkes ist, daß der Verf. auch die Probleme, die sich an die behandelten Literaturdenkmäler knüpfen, erörtert und z. T. kritisch weiter behandelt. Als Beispiel dafür führe ich an seine Ausführungen über das Kitab Dede Korkud.

So bietet das Werk einen erschöpfenden Überblick über die Literaturen der türkischen Völker, für den dem Verf. viele Fachgelehrte wie interessierte Laien ihren Dank wissen werden.

Daß bei einem solchen Werk, das als eine Übersicht notwendig subjektiven Charakter haben muß, hier und da Ergänzungen angemeldet werden, ist selbstverständlich und spielt für den Wert des Ganzen keine schwerwiegende Rolle. Dennoch seien hier in bezug auf die bibliographischen Angaben (S. 497ff.) einige, auf des Ref. spezielle Arbeitsgebiete bezügliche Ergänzungen angemerkt: Zu Gülşehri (S. 289ff. und 503) merke an: Das kleine Mesnevi Gülşehris auf Achi Evran ist von mir in Text (Faksimile und Umschrift) und Übersetzung mit Kommentar herausgegeben in: „Gülşehris Mesnevi auf Achi Evran, den Heiligen von Kırschehir und Patron der türkischen Zünfte", Leipzig 1955, darin ist auch das Futuvvet-Kapitel aus des gleichen Dichters didaktischem großen Mesnevi Manṭiḳ uṭ-ṭayr wiedergegeben. Das Feleknāme desselben ist in der Tat in persischer, nicht türkischer Sprache gedichtet; die Geschichte von Büschr und Yemlīchā findet sich nicht in diesem, sondern im Manṭiḳ uṭ-ṭayr. Dieses ist jetzt in Umschrift herausgegeben von Agah Sirri Levend; eine Dissertation über das Werk von Mujgân Cunbur harrt der Drucklegung. — Zu Neschri (S. 505) merke an: von den beiden Ausgaben der Neschri-Chronik sind inzwischen je der II. Band erschienen, von der Ankaraner Ausgabe i. J. 1957, von der Taeschnerschen Leipzig 1955. — Kâtib Tschelebi (S. 367f. und 400ff., fehlt in der Bibliographie) hätte wohl eine speziellere Behandlung verdient, namentlich sein erdkundliches Werk Dschihānnümā, in dessen zwei Redaktionen sich der Umschwung von orientalischer zu abendländischer wissenschaftlicher Betrachtungsweise vollzogen hat; s. darüber meine Arbeit: Das Hauptwerk der geographischen Literatur der Osmanen, Kātib Čelebi's Ǧihānnumā in Imago Mundi I, 1935, S. 44—48. — Eine allgemeine Abhandlung über Evliyā Tschelebi, die allerdings heute wesentlicher Ergänzungen bedarf, habe ich in der Zeitschrift Der Islam 18, 1929, S. 299—310 geboten. — S. 83, Z. 6: 1269, l. 1069. — S. 264, Z. 3: Saʿdū 'd-din, l. Ṣadru 'd-din.

Ritter, Hellmut: **Karagös.** Türkische Schattenspiele. Dritte Folge. Hrsg. u. erklärt. Mit Beiträgen von Andreas Tietze. Wiesbaden: Deutsche Morgenländische Gesellschaft. In Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden 1953. XII, 666 S., 17 mehrfarb. u. 98 einfarb. Abb. auf 65 Taf. gr. 8°. DM 68. — Bespr. von J. Németh, Budapest.

Nun liegt das monumentale Werk — das am schönsten bearbeitete Kapitel der wunderbaren osmanisch-türkischen volkstümlichen Dichtung —, Ritters Karagöz in drei stattlichen Bänden fertig vor uns (I. Lafaire, 1924; II. DMG. 1941.). Äußerlich weichen die drei Bände voneinander stark ab, an wissenschaftlichem Wert sind sie gleich. Der dritte Band unterscheidet sich von den zwei ersten auch dadurch, daß er mehr Material und wenig Übersetzung enthält. Weiter werden in diesem Bande Zusätze von Andreas Tietze mitgeteilt, die zur Erklärung von gewissen Stellen der Schattenspiele wesentlich beitragen.

Die zweite Folge habe ich in der OLZ 1944, Sp. 135—36 besprochen. Ich will jetzt das, was ich dort gesagt habe, nicht wiederholen und möchte nur hervorheben, daß auch dieser Band alle Anerkennung verdient. Auch mit diesem dritten Band habe ich mich schon beschäftigt, und zwar in den Acta Orientalia Hungarica, Bd. V, 1955, S. 175 bis 80, wo ich — mit Hilfe von Prof. Ritter — darauf hingewiesen habe, daß zwei Lieder der Karagöz-Stücke durch den ungarischen Dichter Balassa im XVI. Jh. in Ungarn aufgezeichnet, bzw. übersetzt worden sind. Das ist eine kleine, aber schöne Illustration des großen Wertes, den die Karagöz-Stücke repräsentieren.

Der dritte Band — in sehr schöner Ausstattung — enthält 19 Stücke, einen Beitrag zur Technik des Schattenspiels, Indices und Tafeln mit Bildern der Figuren des Spieles.

Ich habe oben auch diesmal, wie schon in der Besprechung der Zweiten Folge auf den hohen künstlerischen Reiz der Karagöz-Stücke hingewiesen. Ritter ist es gelungen, durch seine drei Bände — indem er auch den philologischen Anforderungen musterhaft Genüge getan — Wert und Wesen der Karagöz-Stücke darzustellen. Philologisch kann die Sache weiter getrieben werden, man kann noch zahlreiche, auch wertvolle Karagöz-Stücke veröffentlichen, sogar eine neue Monographie über türkische Schattenspiele kann verfaßt werden — das Wesentliche hat Ritter geleistet. Es wäre wünschenswert, daß die neuerwachte Forschung in der Türkei dem Beispiel Ritters nachgehend, in einer großangelegten Sammlung — in der letzten Stunde! — auch die übrigen Arten der osmanisch-türkischen volkstümlichen Dichtung uns darzubieten versuchte.

Monteil, Vincent: **Iran.** Paris: Les Éditions du Seuil [1957]. 192 S. m. Abb. u. Ktn. kl. 8° = Petite Planète 13. — Bespr. von J. Rypka, Prag.

Nach dem letzten Kapitel „Nécessaire de voyage" zu schließen, liegt in diesem Buch eine Art Vorbereitung für angehende Iranfahrer vor.

Bald aber wird man sehen, daß nicht jedermann seine Freude an dem niedlichen Büchlein haben wird. Inwieweit dies auch für die übrigen Bände der Reihe „Petite Planète", in der V. Monteil „Iran" erschienen ist, zutrifft, entzieht sich meiner Kenntnis, sicherlich aber stellt der Verfasser so hohe Anforderungen an den Leser, daß ein einfacher Arbeiter oder Kaufmann, der von diesem Büchlein einen „Reiseführer" zu seiner bevorstehenden Beschäftigung in Iran erhoffen würde, kaum befriedigt wäre. Vielleicht war mit einem solchen Bildungsniveau weder vom Verfasser noch von der Sammlung gerechnet worden. Nach dieser Vorbemerkung stehe ich nicht an, frank und offen zu bekennen, daß Monteils Werk glänzend ist. Jeder Satz verrät einen vortrefflichen Iranisten, der überdies den Vorteil hat, mit ebenso vielen Fachkenntnissen als warmem Interesse Iran kreuz und quer bereist zu haben. Seine Ausführungen gebieten eine aufmerksame Lektüre, und ich weiß nicht, ob man Monteils Anspielungen immer verstehen wird. Der burschikose Ton und die damit verknüpften populären Ausdrücke geben dem nichtfranzösischen Leser etwas mehr zu schaffen. Nun hat letzteres nichts zu sagen, da das Buch vor allem für den französischen Interessenten bestimmt ist und dieser sich an Monteils flottem Stil und geistreichen Gedanken zweifellos sattsam unterhalten wird. Dazu möchte ich aber bemerken, daß nichts davon auf Unkosten Irans geht. Im Gegenteil, selbst wenn der Verfasser sich in Bonmots oder Anekdoten, ja sogar kleinen Bosheiten ergeht, fühlt man sein Herz wärmstens für Iran schlagen. Dies bestimmt auch seine Haltung gegenüber allen Staaten, die mit Iran zu tun haben. Schon dies bekundet, daß das Buch nicht als schale Geistreichelei, sondern durchaus ernst zu nehmen ist. In der Tat wird der Leser von ihm nicht ohne wirkliche Belehrung Abschied nehmen. Monteil schenkt allen Erscheinungen des Lebens und der Geschichte seine Aufmerksamkeit. An uns marschieren Rezā-Šāh, Razmārā und Musaddeq vorbei, nicht etwa in luftleerem Raum, sondern mitten im Gewoge der politischen Strömungen, die sie hinaufgebracht und wieder herabgestürzt haben. Nur im ersten Kapitel, einer Art Einleitung und Übersicht („Dragon Volant"), betrachtet der Verfasser die Vergangenheit und Gegenwart Irans in ihrer Gesamtheit, gleichsam aus der Vogelperspektive. Eingehender, soweit dies natürlich der Umfang des Buches zuläßt, kommt die Geschichte Irans innerhalb geeigneter Kapitel lediglich verstreut zur Sprache. Monteils sozusagen stenographische Formulierungen packen den Gegenstand stets beim Schopf, wenngleich man im einzelnen mit seinen Ansichten nicht übereinzustimmen braucht. So möchte ich nicht die Ansicht unterschreiben, daß Rezā-Šāh ausschließlich aus ideellen Gründen dem Klerus abhold war. Er war einfach ein absolutistischer Macht- und Gewalthaber, und dies war für alle seine Handlungen ausschlaggebend. Seine Verdienste anerkennt Monteil durchaus, nur scheint es ihm bedauerlich, daß er es unterlassen hat, die persische Schrift zu reformieren. War Rezā-Šāh da wirklich schlecht beraten? Die Behauptung, daß „Iran" seit 1935 der offizielle Name Persiens geworden sei (S. 17), bedarf eines kleinen Zusatzes: im offiziellen Verkehr mit fremden Ländern. Ansonst hat ja Iran persisch stets Īrān geheißen und nie anders.

Einen beachtenswerten Augenmerk richtet Monteil auf die materiellen Verhältnisse des Bauernstandes (S. 21, 148, 158). Die soziale Bewegung eines Mazdak kann ihm natürlich nicht entgehen; durchaus richtig urteilt er, daß sie zwar unterdrückt, nie aber aus der Welt geschafft wurde. Auch die Šīʿa begünstigt nach seiner Überzeugung „l'insurrection générale des exploités contre les techniciens oppresseurs" (S. 23f.).

Nicht selten kommt Monteil auf die Folklore zu sprechen (z. B. S. 83, 106, 129, 154 usw.). Hingegen hätte die Literatur, insbesondere die Dichtkunst, als etwas dem Iranertum, worauf der Verfasser selbst hinweist, immanent Inhärierendes vielleicht mehr Raum verdient, als bloß im Fluge der geschichtlichen Ereignisse mitgerissen zu werden (S. 113). Allerdings wird auf S. 173 ein Ghasel Ḥāfizens in Monteils eigener Übersetzung wiedergegeben. Wenn Grousset und nach ihm Monteil behaupten, daß die literarische Wiedergeburt Irans den Buyiden zu verdanken ist, so ist dies ein offenbarer Irrtum (S. 113). Im übrigen ist nicht anzunehmen, daß ein Nichtorientalist erraten würde, wer der „sage Persan" war, den Malek-Šāh zum Minister auserkoren hat (ebd.). Das Geheimnisvolle und Gegensätzliche in der iranischen Seele findet im Kapitel „Le Feu du Seigneur Sage (S. 165ff.)" einen ungemein zutreffenden Ausdruck. Recht anziehend war mir folgende Stelle: die Iraner „arrivent à être à la fois passionnés pour l'au-delà, la recherche de l'absolu (et le culte de la Beauté formelle en est, surtout, le signe), et, en même temps, passer pour le peuple le plus sceptique de la terre, qui ironise sur tout et ne croit à rien." Und dazu: „L'islam, disait un notable persan à son hôte britannique, ce n'est, pour nous, qu'un moyen: celui de vous mettre dehors" (S. 50). Oder: „En 1404, Clavijo, ambassadeur d'Espagne auprès de Tamerlan, put pénétrer dans les lieux-saints. Aujourd'hui, ce n'est plus possible à un étranger non-musulman, à moins de se faire discrètement introduire par des amis iraniens" (S. 109).

Meine vorstehenden Ausführungen könnten leicht den Eindruck erwecken, daß für die Schilderung des Landes Monteil nichts übrigbleibt trotz des „Nécessaire de voyage". Nein, dem ist nicht so! Abgesehen davon, daß Kapitel wie „Villes de Faïence", „Les Satrapes et les Mages" u. a. in besonderen Absätzen Städte behandeln, mit deren Denkmälern sich Monteil ausführlicher befaßt, besteht seine Kunst eben darin, daß er die Schilderung des Landes in die Darstellung seiner Kultur

oder umgekehrt) glücklichst zu verweben versteht. Allerdings ist es beileibe kein Baedeker!

Das Buch ist reich und instruktiv illustriert, nur die Reproduktion von Miniaturen läßt zu wünschen übrig. Mehrere ganzseitige Bilder entbehren der Legende, die dem orientalistisch nicht vorgebildeten Leser sicherlich nicht unwillkommen wäre. Persische und persisch-indische Miniaturen werden nicht auseinandergehalten. Auf S. 143 erwähnt Monteil zwei Typen von Moscheen, die auf die sasanidische Baukunst zurückgehen; dazu kommt noch eine dritte Art, die „arabische": es wäre entschieden von Vorteil, dies dem Leser auch bildlich zu vergegenwärtigen. Wundervoll ist die Aufnahme des kleinen Schulmädchens vor der Tafel (S. 16).

Ein überaus instruktives und dabei geistreich amüsantes Büchlein, ein Reiseführer der intelligenten Welt durch Iran und dessen großartige Kultur.

Südasien

Burrow, T.: The Sanskrit Language. London: Faber & Faber [1955]. VII, 426 S. 8°. 55 s. — Bespr. von Hermann Berger, München.

In dem in der Reihe „The great languages" erschienenen Buch geht es Burrow darum, einen über den engeren Bereich der Fachleute reichenden Leserkreis mit dem Sanskrit und den damit verknüpften sprachgeschichtlichen Problemen vertraut zu machen. Aus diesem populären Anliegen sind einige Eigentümlichkeiten zu erklären, an die man sich erst gewöhnen muß, vor allem der konsequente Verzicht auf alle Literaturangaben und eine ausführlichere Begründung eigener neuer Theorien. Die einseitige Herausarbeitung der indogermanistischen Seite der Indologie ist, wie auch im Vorwort (p. V) angedeutet wird, der Berücksichtigung spezifisch englischer Bedürfnisse zu danken, denn anderweitig besteht wohl schon aus wissenschaftsgeschichtlichen Gründen kaum die Gefahr einer Unterbewertung der vorindischen Problematik, während über der Erforschung der Prähistorie nur allzu oft die innerindischen Gesichtspunkte vernachlässigt werden. Aber wenn der Stoff auch altbekannt und schon viele Male durchgeackert ist, so hat es B. doch verstanden, seine Darstellung mit zahlreichen neuen Einfällen zu würzen und ihr eine ausgeprägte persönliche Note zu verleihen.

Die einleitenden Kapitel über die Vorgeschichte und Geschichte des Skt. lassen keinen wichtigen Punkt außer acht und zeugen von dem weiten historischen Blick des Verfassers, aber im Gegensatz zu der ausführlichen Erörterung der indoiranischen Periode (p. 18—34) scheint die innerindische Entwicklung des Skt. doch etwas zu kurz gekommen zu sein. Zwar werden alle Veränderungen der vedischen Sprache zur klassischen getreulich vermerkt, aber man vermißt eine angemessene Würdigung der äußerst komplexen Problematik der späteren Sprache, die, weit davon entfernt, nur ein etwas verarmtes Vedisch darzustellen, durch das Mit- und Gegeneinanderwirken der verschiedensten kulturhistorischen und soziologischen Triebkräfte zu einem der seltsamsten Gebilde der allgemeinen Sprachgeschichte geworden ist. Vor allem der Einfluß des Mi. läßt sich nicht durch die Aufzählung von ein paar Vokabeln in mi. Lautgestalt (p. 56) erschöpfend aufzeigen. Er war zu allen Zeiten in der Semasiologie, der Syntax und der Wortbildung übermächtig und ist indirekt auch schuld an Entwicklungen, die nicht eigentlich prakritisch sind, wie z. B. der unmäßige Gebrauch von Komposita, den B. zwar mit Recht als „purely literary development" bezeichnet (p. 55), der aber letztlich sicher darauf beruht, daß die syntaktische Einfachheit der gesprochenen Umgangssprache auch im Gebrauch des Sanskrit den Sinn für differenziertere Kategorien verkümmern ließ und das weiterhin bestehende Bedürfnis sie auszudrücken nur mehr in der Wortbildung ausbaufähige Ansätze vorfand. Lediglich die rein materielle, in dem künstlich beibehaltenen archaischen Lautgewand bestehende äußere Ähnlichkeit täuscht uns über die innere Entwicklung hinweg und läßt uns nur die „Prakritismen" erkennen, bei denen die Sanskritisierung mißglückt ist oder versehentlich überhaupt unterlassen wurde. Aber auch die Phonetik wird schwerlich die Festigkeit gehabt haben, die B. ihr zuschreibt (p. 36). Da man den Buchstaben nicht ansieht, welche Laute sie bezeichnen und die überkommene Aussprache kaum viel älter sein kann als die Prātiśākhyen, in denen sie gelehrt wird, muß man nur die Zahl der Phoneme als alt ansehen; ihre Realisation ist erst frühmittelindisch. Daß die Monophthongisierung von ar. *ai* und *au* erst in nachvedischer Zeit und nicht, wie B. meint, schon unmittelbar nach dem Eindringen in Indien stattfand (p. 33), zeigt deutlich der äußere Sandhi; aber auch andere indo-arische Veränderungen (**nižḍa* > *nīḍa*, **vākṣ* > *vāk* usw., p. 33) können erst viel später in den Vedatext hineingetragen worden sein.

In der Lautlehre zeigt sich B. als überzeugter Anhänger der Laryngaltheorie, allerdings in stark vereinfachter, individuell abgewandelter Fassung. Die nun schon klassische Dreiheit ϑ_1, ϑ_2, ϑ_3 ersetzt B. durch ein einziges *H*, weil dies für indische Zwecke genüge (p. 88); das wird aber nur dadurch ermöglicht, daß B. die Aspirierung von vorangehendem Verschlußlaut nicht wie sonst üblich auf ϑ_2 beschränkt, sondern auf ϑ_1 ausdehnt und auch noch in anderen Sprachen als dem Indo-iran. wirksam sein läßt. Da es für beides keine sicheren Beispiele gibt[1], mag dies Verfahren zwar der Klar-

[1]) Burrows Verbindung vom gr. παρθένος mit πόρτις, πόρταξ „Färse" und ai. *pṛthuka* „junges Tier" (p. 70) ist ganz unsicher, auch ist die Gegenwart von ϑ nicht erweisbar; bei πλάθανον (B. versehentlich πλάθανος) „flat board for making cakes" ~ ai. *pṛthú*, gr. πλατύς scheint B. in der Bedeutung nachgeholfen zu haben, denn bei Liddell-Scott steht nichts von „flat".

heit der Darstellung, aber schwerlich dem Ansehen einer immer noch umstrittenen Theorie förderlich sein, und B. benimmt seiner geistvollen Herleitung von ai. *rátha* aus **rotə̯-o* zu lat. *rotā* < **rotaə̯* (p. 71), die ja den herkömmlichen Bedingungen genügen würde, selbst unnötig viel von ihrer Wahrscheinlichkeit. Ausgesprochen mißglückt ist der Versuch, die Theorie von dem anaptyktischen *i* bei Schwund von *ə̯* (*sthitá* < **stətó*) durch die Annahme von Suffixvarianten zu ersetzen (p. 104ff.). Selbst ein Anhänger von Burrows Derivationstheorie (vgl. den nächsten Absatz) wird sich schwer davon überzeugen lassen, daß die allenthalben zu beobachtende Koppelung des *i*-Suffixes mit *ə̯*-haltigen Stämmen auf Zufall beruht.

Sehr viel Neues bietet der Teil über die Nominalstammbildung, aber auch hier scheinen die Klarheit der Darstellung und die unverkennbar souveräne Bewältigung des vielgestaltigen Stoffes weitgehend durch eine ungebührliche Vereinfachung der historischen Problematik erkauft. Nach B. konnten fast alle idg. Laute als Suffix dienen (p. 117), alle mehrlautigen Suffixe sind nur durch Aneinanderreihung der einlautigen entstanden (p. 118), und alle diese Suffixe, die einfachen und die zusammengesetzten, bedeuteten ursprünglich dasselbe, ja, sie hatten eigentlich überhaupt keine Bedeutung[1] (ib.). Mit solchen Grundsätzen kann man freilich jedes Suffix glatt „erklären" und im Bedarfsfalle auch neue dazuerfinden[2], aber was gewinnt man damit für die Kenntnis und das Verständnis sprachlicher Entwicklungen? Die Annahme, die Anfügung eines Nominalsuffixes sei ein durch keine semasiologische und grammatische Notwendigkeit bedingter Luxus, war für die Generation verzeihlich, die die morphologische Struktur der idg. Grundsprache noch ganz mit der der vedischen Kunstsprache gleichsetzte, in der ja die Neuprodukte einer übersteigerten, in sprachlicher Treibhausluft vollzogenen Derivationstätigkeit tatsächlich neben die überkommenen Bildungen statt an ihre Stelle gesetzt werden, bedeutet aber in unserer Zeit einen argen methodischen Rückschritt. Solange sich diese Gleichsetzung auf Bildungen mit Übereinstimmung in Wurzel und Bedeutung und verschiedenen Suffix in den Einzelsprachen beruft (gr. ἔτος neben ai. *parut*, ai. *dvíṣ* neben *dvéṣas* bei B. p. 118), mag man sie noch hinnehmen, zumal sie, wenn auch nicht in der Theorie, so doch wenigstens in der Praxis weitgehend mit der herkömmlichen indogermanistischen Arbeitsweise übereinstimmt; bedenklich wird es aber da, wo B. eine sekundäre semasiologische Spezialisierung eines Suffixes annimmt. So sollen z. B. die verschiedenen Präsensbildungen ursprünglich alle dasselbe bedeuten und erst später teilweise eine besondere Funktion erhalten („acquired") haben (p. 301); aus der lautlichen Verschiedenheit der Personalendungen beim Verbum von den Personalpronomina soll hervorgehen, daß die Konjugation nicht durch Anwachsen von Pronomina, sondern durch Vereinigung verschiedener Nominalableitungen zu einem Paradigma entstanden (p. 316f.) ist[1]; das *ə̯* in *-ā*, *-ī*, *-ū* war ursprünglich nur eines der vielen Adjektivformantien und ist erst später auf das Femininum festgelegt worden (p. 193), usw. Welcher geheimnisvolle Vorgang hier von einem prähistorischen Formenchaos zu späterer grammatischer Sinnerfüllung geführt haben soll, bleibt unerfindlich; lebende Sprachen zeigen jedenfalls, daß eine Opposition immer nur aus einer Opposition entstehen kann, und sei es auch über die wunderlichsten Umwege.

Es ist natürlich, daß die Auffassung von der völligen Vertauschbarkeit der Nominalsuffixe auch dazu verführt, innerhalb eines Paradigmas kurzerhand zwei verschiedene Stämme anzunehmen, die eine schlichte analogische Deutung ohne weiteres auf einen reduzieren kann. So läßt sich der gut beobachtete Wechsel von *dhánuṣ* im Nom.-Akk. sg. gegenüber *dhánvan* der obliquen Kasus im RV (p. 226) viel einleuchtender durch das Bestreben, den Wechsel von *r* und *ṣ* im äußeren Sandhi zur Umformung eines im System vereinzelten *r-n*-Paradigmas **dhánur* : *dhánvanaḥ* zu benützen, als durch die Schaffung eines neuen Heteroklisietypus erklären. Ähnlich kann die genau umgekehrte Verteilung von *n*- und *s*-Stamm im Part. perf. akt., auf die sich B. dabei beruft, dadurch entstanden sein, daß man zu einem regulär aus **vidvắns* entstandenen sigmatischen Nom. sg. **vidvás* einen (in den nicht-partizipialen Stämmen noch erhaltenen) Vok. **vídvas*, weiterhin *vidúṣaḥ* usw. bildete und später nach den *mant*/*vant*-Stämmen, die die Umbildung auf den Vok. sg. beschränkt und im Nom. wieder *n* eingeführt hatten (Nom. sg. *hárivān* für **hárivās* < **hárivān(t)s*: Vok. sg. *hárivas*), analogisch einen neuen Nom. sg. *vidvắn* und später auch noch ein aus beiden Stämmen kontaminierten Akk. sg. *vidvāṁsam* bildete. Da der Schwund von *n* zwischen langem Vokal und *s* nach dem Ausweis von Akk. pl. fem. **tās* < ***tāns* neben Akk. pl. mask. **tons* bereits grundsprachlich ist[2] und der

[1]) „In some ways they have no meaning".

[2]) Z. B. *-avana*, durch das *lavaṇa* „Salz" über **slavana* mit lat. *sal* verglichen werden soll (p. 151). Hier weist aber hindi *non* auf eine alte Dissimilation aus **navaṇa*, die Dublette *nūn* ferner auf eine Nebenform **nuvuṇa*, die indirekt in santali *buluṅ* (< **lubuṅ*) vorzuliegen scheint und wegen pers. *namak*, haplol. < **namanak* und nordiran. **namaδaka* (pašto *mālga*, minǰani *namalγa*, sariqoli *nimaδj*, vgl. Gauthiot MSL 20, 5), dissimil. < **namana* vielleicht fremdes **nomon*, **novon* mit kurzem *o* ersetzt hat.

[1]) Eine Entstehung der Personalendungen aus anderen Elementen als den entsprechenden Pronomina ist schlechthin undenkbar. Die lautliche Differenzierung im Idg. kann die verschiedensten Ursachen haben, z. B. starke lautliche Veränderungen, falsche Abstraktion, Auseinanderfall eines früher in Genus, Numerus usw. komplizierteren Systems, und aus einer weit zurückreichenden, für uns längst nicht mehr faßbaren prähistorischen Periode stammen.

[2]) B. freilich erklärt die Nasallosigkeit von **tās* aus seiner ursprünglichen Identität mit dem Neutr. pl. auf *-ā*

om. gerade bei Partizipien der wichtigste Kasus t, bedeutet es wohl keinen Mißbrauch dieser Erklärungsweise, wenn man auch im Griech. nicht ur den skt. *vidúṣ-* entsprechenden *s*-Stamm εἰδυῖα < **vidusja*, sondern auch den obliquen Stamm δότ- einer Uminterpretation des mehrdeutigen om. sg. εἰδώς zuschreibt, die sich von demselben organg in φῶς, gen. φωτός ~ ai. *bhás*, gen. *bhāsáḥ* ur durch die Beibehaltung der alten Quantitätsifferenzierung unterscheidet. — Es muß freilich ugegeben werden, daß diese unbekümmerte, rein uf das Materielle gerichtete Betrachtungsweise urrows stellenweise Zusammenhänge aufdecken ann, die dem mit semasiologischen und chronoloischen Skrupeln behafteten Forscher verborgen leiben, weil er die jungindogermanischen Denkategorien seiner Muttersprache unbewußt auf die Jrsprache überträgt, ohne die naheliegende Mögichkeit zu erwägen, daß sich diese typologisch von llen historisch bezeugten Einzelsprachen viel tärker unterschieden haben kann als die Einzelprachen sich untereinander. In ihrer gedachten, ür uns noch nicht faßbaren archaischen inneren prachform mag Burrows Identifizierung des Sufixes der 3. pl. **-ont(i)* mit der gleichlautenden artizipialendung (p. 317) oder die Deutung des omparativsuffixes *-tara* als thematische Erweiterung von *tar*-Neutra (p. 149) tatsächlich eine reale rundlage haben; der Beweis dafür müßte freilich och mit ganz anderen Mitteln als dem der bloßen dentifizierung erbracht werden.

Bei der Behandlung des Verbums dehnt B. eine Zergliederung in Lautatome auch auf den Wortstamm aus. Aus einer Reihe von Fällen, in enen sich Wurzeln mit ähnlicher Bedeutung nur urch den Endkonsonanten unterscheiden (*rup — uj*) oder eine dreikonsonantige neben einer zweikonsonantigen steht (*ci — cit*), zieht B. den ertaunlichen Schluß, daß alle dreikonsonantigen Wurzeln durch ein einlautiges Suffix aus zweikonsonantigen erweitert worden seien (p. 293). Diese nnahme müßte man aus allgemeinen Erwägungen eraus auch dann für höchst bedenklich erklären, enn reichlicheres und besseres Material als das on B. gebotene (p. 289—291) zur Verfügung tünde. Nirgendwo auf der Welt ist in einer Sprache ie Zahl der bedeutungstragenden Phoneme in der Wurzel festgelegt, nur im Semitischen ist auf rund phonetischer Sonderbedingungen[1] darin ine Normalisierung entwickelt worden, aber hier müssen es drei Konsonanten sein, und schon eine rein gefühlsmäßige Schätzung sagt einem, daß dies auch in Sprachen mit ähnlichen Tendenzen die Norm sein müßte, da man anders schwer den Bedarf der Sprache an Lautzeichen für unableitbare Begriffe decken kann. Hier zeigt sich B. einem in der Sprachwissenschaft bereits traditionsreichen Irrtum verfallen, der die Möglichkeit, daß auch alle synchronisch unableitbaren Lautkörper einer Sprache letztlich auf ältere Ableitung oder Komposition zurückgehen, mit ihrer tatsächlichen Analysierbarkeit verwechselt.

Wertvoll für den Benutzer ist das abschließende Kapitel, das erstmalig in übersichtlicher Form die Ergebnisse der modernen indischen Lehnwortforschung zusammenstellt. Daß dabei das Dravidische, wo B. hauptsächlich die Ergebnisse eigener erfolgreicher Bemühungen anführt, den Hauptanteil stellt, beruht wahrscheinlich viel weniger auf den tatsächlichen historischen Gegebenheiten, als auf der bisherigen Vernachlässigung anderer nichtarischer Sprachen, vor allem des Munda. Daß B. allein von den zehn Wörtern, die er als sichere Entlehnungen aus dem Austroasiatischen ins Sanskrit anführt (p. 378f.), selbst vier auch ins Dravidische entlehnt sein läßt (*marica*, *karpāsa*, *lāṅgala*, *sarṣapa*), ist bezeichnend genug; weitere Forschung wird wohl noch vieles Andere aus Burrows vor allem durch seinen Umfang imponierenden Material als gemeinsame Entlehnung aus einer dritten Sprache (die nicht unbedingt das Alt-austroasiatische sein muß) bestimmen können und möglicherweise auch die scheinbar bereits vedischen Entlehnungen aus dem Dravidischen (p. 386) in anderem Lichte erscheinen lassen[1].

Daß Burrows Buch in vielen wesentlichen Punkten zum Widerspruch reizt, spricht nicht unbedingt dagegen, sondern kann auch als Anzeichen für seine wissenschaftliche Originalität gewertet werden. Daß seine eigenwilligen Theorien die uneingeschränkte Zustimmung der Fachgenossen finden, hat B. wohl selbst nicht erwartet, aber gleichwohl wird auch die vermutlich nicht geringe Anzahl derer, die in prinzipiellen methodischen Fragen unvereinbar anderer Ansicht sind, das flott geschriebene Buch als eine Quelle von interessanten Anregungen und Deutungsvorschlägen zu schätzen wissen.

Wackernagel, Jakob: Altindische Grammatik. Nachträge zu Band II, 1. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1957. III, 96 S. gr. 8°. DM 14.—. Bespr. von M. Mayrhofer, Würzburg.

Von den in rascher Folge erscheinenden Nachkriegsbänden der „Altindischen Grammatik" liegt

---

o. 235f.); vgl. aber ai. *más* „Mond", gen. *māsáḥ* neben r. μείς, μης, gen. μηνός aus einem alten Paradigma **mās* < ***māns*), **mānos*.

[1]) Die Fähigkeit zur Differenzierung der Vokale war urch die extrem laryngale Artikulationsbasis so verümmert, daß sie nicht mehr in der Wurzelunterscheidung ndern nur noch in der gegen phonetische Aufhebungen eniger empfindlichen Derivation verwendet werden nnten. In einer Sprache, die keine Folge von mehr als vei Konsonanten und keine Doppelkonsonanz im Anid Auslaut duldet, mußte aber die durch die Derivation edingte Normierung der Vokalfüllung fast notwendig ich zu einer Normierung der Konsonantenzahl führen.

[1]) Skt. *mayūra*, tamil *mayil*, *maññai* „Pfau" z. B. sind wegen der Lexikographenvarianten *marūka*, *mayūkha* nicht von santali *marak'*, savara *māra*, mon *mrak*, bahnar *mra* und skt. *barhin* zu trennen; vgl. J. Bloch, BSL 25, 16f., Turner, Nepali-Dict. s. v. *mujur*.

nach II, 2 (1954) und I² (1957)[1] nun auch die 2. Auflage des Bandes II, 1 noch im Jahre 1957 vor; so trennt uns nur mehr ein Band von der Vollendung dieses monumentalen und unentbehrlichen Werkes. Die Anlage der vorliegenden Neuausgabe ist aus I² bereits vertraut: der alte Wackernagelsche Band (1905) ist unverändert neu gedruckt, aber mit einer Randzählung der Zeilen versehen worden; dazu kommen 92 Seiten Nachträge (und 4 Seiten Nachträge zum Abkürzungsverzeichnis in Band II, 2) von Albert Debrunner, die auf die Seiten und die nun bequem zu findenden Zeilen des Neudrucks verweisen. Wie schon im vorangegangenen Band, so erregen auch hier die „Nachträge" Bewunderung durch die Fülle und Vielgestaltigkeit des Materials, das sie bringen; indische grammatische Theorien etwa sind ebenso verwertet wie die Ergebnisse der modernsten Sprachwissenschaft. Gerne liest man auch Hinweise auf Parallelerscheinungen in anderen, besonders in modernen Sprachen, wobei Debrunner oft aus der Beobachtung seiner Muttersprache, aus den Problemen der mehrsprachigen Schweiz schöpft: die Benennung von Gegenständen oder Eigenschaften nach typischen Redewendungen z. B., wie im Altindischen *ahamuttará-* „Vorrangsstreitigkeit" (< *ahám uttaráḥ* „ich bin der Höhere!") findet so ihr Gegenstück in *vigeits* „Gelage" (franz. Jura) aus berndeutsch *wie geit's* „wie geht's?", u. dgl. (Nachtr. zu 326,39). Viele Beispiele dieser Art bot übrigens auch die sprachbunte österreichische Monarchie, wie J. Matl kürzlich gezeigt hat[2]: in Belgrad sagte man *klaj klaj* für „es dauert noch eine Weile" (aus dem beschwichtigenden *gleich, gleich!* des österreichischen Kellners), in Banjaluka gab es *ciglik* „weinselig" (in der Wendung *danas sam ciglik* „heute bin ich in einer weinseligen Stimmung") — was auf den Anfang des Liedes „Tirol, mein ein-*zig Glück*" zurückgeht, das ein pensionierter österreichischer Hauptmann in weinseliger Stimmung im Wirtshaus zu singen pflegte.

Zu Einzelfragen sind ein paar Nachträge zu machen. So wäre an neuester Literatur über *pītudāru-* (zu 11,39f.) noch zu nennen: Porzig, Gliederung 146f.; Benveniste, BSL 51 (1955) 30; Laura Lombardo, Rendiconti d. Istit. Lombardo di Sz. e Lett. 91 (1957) 249f. — Zu 25,24: Iranistisch ganz genau wäre die Fassung „... *viśvajaná-* = ap. (< med.) *vispa-zana-*, echt-ap. (im elamischen Text) **visa-dana-* ....". — Zu 74,30: Für Zusammenhang *sabhā́*: *Sippe* jetzt auch W. W. Iwanow, Westnik istorii mirowoj kul'tury [Moskau] 1957/1,48 (der an heth. *panku-* „Gesamtheit, Adelsrat": *pankur-* „Sippe" erinnert). — Zu 108,30: über *hima-* noch Benveniste, Kretschmer-Gedenkschrift I (1956) 31ff.

Ob man nicht gerade in einem von Wackernagel begründeten Buche die Zurückhaltung gegenüber Bloomfields Erklärung *virapśá-* < **vīra-pśv-á-* (: aw. *pasu-vīra*) ganz aufgeben sollte, die in den Nachtr. zu 112,8 (Druckfehler *vīra⁰*), zu 150,5 (und zu I 157,20—25) noch geübt wird? Hat doch eben Wackernagels scharfer Blick das mit dem aw. Kompositum (und mit lat. *pecudesque virosque*) zusammengehörige umbrische Dualdvandva *u(e)iro pequo* „Menschen und Vieh" gesehen, das Bloomfields **vīra-pśv-á-* bis in die Wortfolge entspricht[1]; und aus seiner Korrektur-Note KZ 43,295 A. 1 ist wohl zu schließen, daß Wackernagel die Bloomfieldsche Lösung als Ergänzung seiner eigenen Ergebnisse empfand. In der Tat sprechen die heute zutage liegenden Zeugnisse für eine arisch-italische sakralsprachliche Verbindung von **u̯īro-* und **pe'ku-* mit aller erwünschbaren Deutlichkeit für **vīra-pśv-á-* und gegen die Ursprünglichkeit der etymologisch isolierten Wurzel *rapś-*; auch die mögliche iranische Entsprechung in dem Namen **Virafša- Wrpš* (Eilers, Archiv f. Orientforsch. 17 [1956] 326,332b) würde in die gleiche Richtung weisen. Ich werde darüber ausführlicher in der Festschrift für Sir Ralph Turner (= Indian Linguistics 18, 1958) handeln.

AV *jāṣkamadá-* (zu 207,9) in der Bedeutung „aasfressend" sollte als unsicher, ja als völlig unwahrscheinlich gekennzeichnet werden. Denn von den Beispielen, in die es eingeschoben wird, unterscheidet es sich beträchtlich: stehen dort die Akkusative gut bekannter altindischer Wörter im Vorderglied, so ist die Analyse *jāṣkam-adá-* ganz hypothetisch; **jāṣka-* „Aas", sonst unbekannt, verdankt seine Existenz nur einer der bei Petersson üblichen wurzeletymologischen Fabeleien.

Zu *śimśumára-* (ad 207,15) s. jetzt noch Wüst, Φιλια 11 (1956) 32ff., mit reicher Lit.; zu *vācārambhaṇa-* (ad 249,41) Kuiper, Indo-Iranian Journal 1 (1957) 155ff.

Druckfehler, die irreführen könnten, sind: zu 148,5 „seht eilig" für „sehr"; 226,18 II 5 für II 2; 318,31 *sādād-yion-* für *⁰yoni-*. — 217,13 *niṣṭakmyà-* soll doch wohl *⁰ṭarkyà-* heißen?

Nehru, Krishna: **Indische Frauen.** Aus dem Englischen übersetzt von Gertrud Lehmann. Düsseldorf: Fladung [1957]. 151 S. 8°. — Bespr. von W. Ruben, Berlin.

Dies Büchlein der jüngeren Schwester des Premierministers der Indischen Union ist zwar nur eine populäre Schrift, aber es ist doch notwendig für den heutigen Indologen, sich um es zu kümmern, denn die junge Generation bei uns drängt immer mehr auf eine Behandlung der Probleme des Indien unserer Tage, und das mit Recht.

Krishna Nehru erzählt einen Teil von dem, was sie im Gefängnis selber erfahren hat: die Schicksale von 12 Frauen. Von ihnen sind nur fünf politische Gefangene, darunter eine Terroristin und vier Kongreßkämpferinnen; die anderen sieben sind kriminelle, zwei haben ihren Mann, zwei haben ihr eigenes Kind, und eine hat ihre Stiefmutter getötet, eine ist eine angloindische Dirne, eine ist eine verrückte Irin. Mit der Gesinnung, die man bei uns in der Zeit der Weimarer Republik etwa mit dem Paradox ausdrückte, „Nicht der Mörder, der Ermordete ist schuldig", wird die Gesellschaft des noch von England beherrschten Indien angeklagt, aber nicht Engländer selber, sondern einerseits ihre indischen Kreaturen im Gericht und Gefängniswesen, andererseits indische Ehe- und Familiensitten, vor allem das zwangsweise Verheiraten durch die Eltern, ohne Liebe.

Es wird weiter gegeißelt, daß diese Art Strafvollzug die Menschen schlecht macht, statt sie zu

[1]) Vgl. OLZ 1956, 5—15; 1958, 372ff.

[2]) Ramovšev Zbornik (Festschrift f. Fran Ramovš, = Slavistična Revija III, 1950) 317f.

[1]) KZ 43 (1910) 295ff. = Kleine Schriften (1956) 280ff.; auf das umbr. Dvandva weist auch Debrunner, Nachtr. zu 151,25 hin (s. auch zu 167,4).

Menschenwürde und Selbstachtung zu erziehen (7), es macht sie unfähig, in einer anständigen Welt zu leben (150). So soll dies Buch „die Probleme zeigen, die wir ins Auge zu fassen haben" (10), d. h. die im freien Indien zu bewältigen sind, aber es wird nicht angedeutet, was gemäß dem Programm etwa der Kongreßpartei praktisch-politisch zu geschehen habe. Dem Buch liegt eine Art charitativer Gesinnung zugrunde, und es wird mehrfach betont, wie die politischen Gefangenen mit warmem Mitgefühl den kriminellen im Sinne der Menschenwürde beizustehen trachteten. Leider ist der Übersetzung nicht zu entnehmen, wann das Original veröffentlicht wurde. Wenn erst nach 1947, so erwartete man etwas über die inzwischen eingeführten Verbesserungen.

In sachlicher Hinsicht ist als Ergänzung auf Vijaya Lakshmi Pandits Prison Days (Calcutta, 3rd ed., 1946) zu verweisen, die übrigens im Gefängnis in Naini 1942 ebenso wie Krishna Nehru in Laknau eine Durgi schilderte, die ihren Mann ermordet hat; an beiden wird die Tracht (kurze Hose und Bluse) hervorgehoben, die eine ist 17, die andere 26 Jahre alt, beide sind besonders angenehm im Umgang. Als dichterisches Gegenstück kann schließlich Krishan Chandar's Geschichte der Sechs Saris gelten (The Bridge of Mahaluxmi, in Flame and the Flower, Bombay 1951, deutsch in Sinn und Form 1954 Heft 2). Man bekommt bei solcher Lektüre großen Respekt vor den indischen guten tapferen Frauen und Mädchen, und das ist auch für den Sanskritisten nicht unwichtig, denn so erst lernt er Sītā, Kuntī, Damayantī, Sāvitrī, Śakuntalā usw. verstehen.

Hilgers-Hesse, Irene, Dr.: **Indonesisch.** Köln: Brill o. J. 101 S. kl. 8° = Brills Sprachführer. DM 6.80. — Bespr. von A. Teeuw, Leiden.

This booklet is written as a practical guide to the Indonesian language on behalf of German speaking people. As far as I know it is not only the first publication of this kind in German since the second World War, it also claims to offer the Indonesian national language as it is used today, and no longer some sort of 'Bazaar-Malay'. The book indeed contains many words and phrases which are useful and suited to the purpose it is written for.

That does not mean that the booklet is flawless: in reading it one gets the strong impression that it has been written with an insufficient practical and theoretical command of the language. In the phrases one often finds a kind of artificial translation-Indonesian (the unidiomatic use of *mempunjai*, the unnatural cliché *-kah* in every question sentence), often there are cumbrous turns of phrase instead of the natural and short way of saying things, sometimes there are plain mistakes, e. g. the repeatedly occurring *Berapakah saja harus membajar* ?, which apart from being grammatically incorrect is also idiomatically hardly normal Indonesian. The vocabulary is also not without objections, and sometimes the choice of the words included or their translation is somewhat surprising. And the whole methodology of this kind of books brings to mind all sorts of questions and doubts from a theoretical point of view. But the experience of more than a century shows that there is a market for this type of Malayan language guide, and there is no doubt that every buyer of this booklet can learn many useful things from it.

Evans, I. H. N., M. A.: The Religion of the Tempasuk Dusuns of North Borneo. Cambridge: University Press 1953. XVIII, 579 S., 13 Taf., 1 Kte. 8°. 63 s. — Bespr. von H. Damm, Leipzig.

Der heute 70jährige Verfasser hat der Völkerkunde zu seinen bereits erschienenen Standardwerken ein neues hinzugefügt. 1910 führte ihn sein Lebensweg erstmalig nach Borneo. Von 1912 an entfaltete er als Direktor des Perak-Museums eine fruchtbringende Tätigkeit in der Aufhellung der ethnographischen Verhältnisse von Malaya[1]. 1933 nach England zurückgekehrt, zog es ihn schon nach 5 Jahren wieder nach dem Osten, wo er sich nach vorübergehendem Aufenthalt in China 1938 in Kota Belud, wie der Tempasuk-Distrikt von Britisch Nord-Borneo heute genannt wird, niederließ, um sich der Erforschung der Dusun-Religion zu widmen. Die japanische Okkupation bereitete seiner wissenschaftlichen Arbeit ein jähes Ende, mehr noch — ein beträchtlicher Teil seiner Aufzeichnungen, darunter sein Dusun-Wörterverzeichnis, und sein Filmmaterial gingen verloren. Nach Kriegsende nahm der Verfasser unverzagt seine Arbeit wieder auf, die er dank der wertvollen Unterstützung durch seinen malayischen Freund und Reisebegleiter Din Bin Brahim, dem er das vorliegende Werk widmet, vollenden konnte.

Die Bevölkerung dieses genannten Distriktes setzt sich aus Malayen verschiedener Herkunft zusammen: den alteingesessenen langschädligen Dusun und den jüngeren, rundschädligen, bereits mohammedanisierten Bajau (auch Samah genannt) aus Johore (Malaya) sowie den Illanun aus Mindanao (Philippinen). Die Bezeichnung Dusun, die sich für jene altmalayischen Inlandbewohner eingebürgert hat, stammt von den Brunei-Malayen und auch der häufig zu findende Name Idaan wurde ihnen erst von den Bajau-Mohammedanern beigelegt. Die Dusun selbst nennen sich Tindal „Landbewohner". Verfasser vermutet jedoch, daß ein Teil der Dusun in vorgeschichtlicher Zeit von Indo-China einwanderte und sich mit einem bereits in Nord-Borneo ansässigen Element verschmolz. Zur

[1]) Ivor H. N. Evans, Papers on the Ethnology and Archaeology of the Malay Peninsula. Cambridge 1927; ders., Studies in Religion Folk-Lore, Custom in British North Borneo and the Malay Peninsula. Cambridge 1923; ders., The Negritos of Malaya. Cambridge 1937.

Lösung dieses wichtigen Problems bietet das Werk eine ausgezeichnete Grundlage.

Es ist unmöglich, auf die Reichhaltigkeit des gebotenen Stoffes, der in drei Abschnitte gegliedert ist, ausführlicher einzugehen.

Der erste Teil befaßt sich mit den Glaubensvorstellungen der Dusun. Ihre Schöpfergottheiten, ein Knabe und ein Mädchen, sind aus einem berstenden Urfelsen hervorgekommen. Sie schufen u. a. nach vielerlei mißglückten Versuchen auch die Menschen, und zwar aus Erde(!). Die Siebenzahl spielt eine wichtige Rolle: 7 Himmel, 7 Sonnen, 7 Unterwelten und 7 Seelen. Die zahlreichen Geister, die geboren werden, leben und sterben wie die Menschen, sind nach ihrer Wesensart ausführlich beschrieben; ihre Namen etymologisch erklärt. Bemerkenswert ist das Kapitel über „Priesterinnen", die fast nur höhere Riten ausführen. Verfasser hat dank seines langen Aufenthaltes und des dadurch gewonnenen Vertrauens Einblick in die geheimsten Dinge gewinnen, ja sogar photographieren können! Er nahm an mehreren Seancen teil und konnte sich mit der priesterlichen Geheimsprache eingehend beschäftigen (s. Appendix A!). Erfreulicherweise geht Verfasser auf die bei den Kulten verwendeten Objekte näher ein, die gewöhnlich von Ethnographen nur kurz erwähnt werden. Unter diesen Objekten spielen chinesische Porzellangefäße, salungan genannt, der Sung- Yuan- und Ming-Zeit eine wichtige Rolle, vor allem aber die Kalamus-Pflanze, die auf Borneo für diesen Zweck angebaut wird.

Die Zäsuren im menschlichen Leben (Geburt, Hochzeit, Tod) sind von mannigfachen kultischen Handlungen umrahmt. Sie treten auch bei Inzestvergehen, die früher schwerer als Mord und Diebstahl bestraft wurden, in Erscheinung. Selbst der Kalender ist nicht frei von Kulthandlungen, die sich vor allem auf die sog. Resttage erstrecken; vielerlei Tabus sorgen dafür, daß bestimmte, den Menschen wohlgesinnte Geister keine Kränkung erfahren. Furcht erregen auch Sturm und Gewitter, in denen man den Kampf zweier Geister sieht.

Zur Abwehr böser Geister werden Steinpfeiler gesetzt, an deren Stelle im Niederland auch rohe Holzfiguren treten. Bemerkenswert ist die Tatsache, daß Dusuns einiger Dörfer gewisse Tiere (Python, Hammerhai usw.) nicht essen, weil sich diese bei irgendeiner Gelegenheit als Helfer der Menschen zeigten. Andere Tiere (z. B. Zibetkatze, Eidechsen, gewisse Vögel) beeinflussen dagegen durch ihr Erscheinen den Menschen in seinem Tun und Lassen.

Der zweite Teil dieses Werkes beschreibt Zeremonien, die mit der Landwirtschaft, der Dorfgemeinschaft und der Hausgemeinschaft in Zusammenhang stehen.

Die Feldbauriten, denen allein 70 Seiten gewidmet sind, umfassen die Divination bei der Wahl des Feldstückes, das Wesen der verschiedenen Reisseelen und das mannigfache Zeremoniell, das sich um die Entwicklung der Reispflanze auf den Feldern rankt. Zu den Kommunalzeremonien gehören vor allem das Vertreiben von Krankheiten aus dem Dorf durch Aussetzen von Modellbooten. Sie sollen die Krankheit bringenden Geister, nachdem sie von den Dorfbewohnern bewirtet wurden, forttragen. Der einst sehr umfangreiche Komplex der Kopfjagdriten lebte noch einmal während des Krieges auf. Schädelhäuschen wurden noch festgestellt. Die Geister (*tandahau*) der erbeuteten Schädel identifiziert Verfasser nach der Etymologie des Wortes nicht mit den Seelen der Erschlagenen, sondern glaubt, daß es sich um fremde Geistwesen handelt, die von den Schädeln Besitz ergreifen. Bemerkenswert ist das Vorkommen von Bambustrompeten und Muscheltrompeten, die bei Rückkehr der Kopfjäger geblasen werden. Über das mit Kopfjagden verbundene Zeremoniell wurde Verfasser durch alte Gewährsleute unterrichtet, doch konnte er selbst an einer Reihe von Riten teilnehmen, die mit dem Schädel eines Japaners vorgenommen wurden und sich auf die Dauer von 3 Jahren verteilten.

Der dritte Teil dieses Werkes bringt nicht weniger als 65(!) Erzählungen, die inhaltlich das Material des 1. und 2. Teiles ergänzen und vom Verfasser in der gleichen Weise wie jenes geordnet wurden. Dieses Erzählgut wird von den *susui-susui* gebildet, die sich mit religiösen und historischen Themen befassen, und den *susunudon*, die mehr der Unterhaltung dienen.

Die Sorgfalt, mit der Verfasser sein vielseitiges Material bietet, wie er es kritisch beleuchtet und in Anmerkungen kommentiert, ist beispielhaft. Ein Register erleichtert die Benutzung dieses treffl. lichen Werkes, dem 22 Tafeln und 1 Karte beigegeben sind.

Vanoverbergh, Morice, C. I. C. M.: Songs in Lepanto-Igorot as it is spoken at Bauko. Wien-Mödling: St. Gabriel 1954. 141 S. 4° = Studia Instituti Anthropos 7. sfr. 19.—. Bespr. von H. Kähler, Hamburg.

Das Lepanto-Igorot oder Kankanay ist eine der zahlreichen Philippinen-Sprachen. Es wird von schätzungsweise 40000 Leuten in der zentralen Gebirgsprovinz der Insel Luzon gesprochen. Das Lepanto-Igorot gehört zu den verhältnismäßig wenigen indonesischen Sprachen, über die wir ausreichend und durch zuverlässiges Material unterrichtet sind, und zwar durch die Arbeiten von Vanoverbergh. Es handelt sich um eine Grammatik, ein Wörterbuch, Texte und zahlreiche Gesänge, die bereits früher veröffentlicht sind. Die hier publizierten Gesänge wurden vor etwa 40 Jahren von Vanoverbergh aufgezeichnet. Sie gehören zum alten Volksgut; daher wurde im Jahre 1952 nur noch ein Teil von ihnen von einigen alten Leuten verstanden. Deshalb ist es ganz besonders zu begrüßen, daß sie der indonesischen Sprachwissenschaft zugänglich gemacht und so der Vergessenheit entrissen wurden.

Verf. veröffentlicht hier Lieder (*Day-eng* = *Day-ing*), die bei den meisten Opfern im öffentlichen und privaten Kreise, aber auch gelegentlich von Singwettstreiten zwischen Knaben und Mädchen sowie bei Kinderspielen vorgetragen wurden. Andere könnte man Legenden, Fabeln, Wiegenlieder, Liebeslieder, Satiren usw. nennen. Es handelt sich vor allem um Tanzlieder. Sie sind zweifellos altes Volksgut. Die Übersetzung ist durch das Vorkommen archaischer oder entstellter Wörter der Umgangssprache oder dadurch, daß der Zusammenhang zwischen den verschiedenen Teilen des Liedes dem Europäer dunkel ist, oft sehr schwer, ja unmöglich. Das gilt insbesondere auch für die Kinderlieder (p. 27/28), die z. T. nur aus Wörtern bestehen, die offenbar entstellte bzw. alte, besondere Zahlwörter von 1—10 enthalten. Ich möchte in diesem Zusammenhang auf eine Parallele hinweisen, die sich bei ähnlichen Kinderspielen auf Java findet (siehe H. Overbeck, Meisjesspelen

en Kinderliedjes; Java-Instituut, Jogjakarta, 1938, p. 51). Es wäre weiterhin eine interessante Aufgabe, zu prüfen, ob es sich bei den Stellen der Dayeng, die dem Übersetzer nicht verständlich sind, evtl. um ähnliche Anspielungen, sprichwörtliche Redewendungen, Geheimsprache usw. handelt wie auf Java (vgl. H. Overbeck, op. cit., p. 7/10).

Die Texte mit englischer Übersetzung bieten dem Sprachwissenschaftler, aber auch z. B. dem Ethnologen, gutes Material für weitere Untersuchungen. Sicherlich wäre es eine vor allem für die Ethnologie begrüßenswerte Ergänzung gewesen, wenn zu manchen dieser Lieder (z. B. p. 122/23) eine eingehende Schilderung der Situation und des Anlasses gegeben worden wäre (etwa wie bei H. Overbeck, op. cit.).

Den Schluß des Buches bildet ein Anhang, in dem Lehnwörter und Personen- bzw. geographische Namen alphabetisch geordnet angeführt sind. Dazu sind allerdings einige Bemerkungen erforderlich: *bantayan* bedeutet auf Grund des Suffixes *an* „Wache" (s. Ilocano *bantayan* „Schildwache"), nicht „(be)wachen"; *ligado* „Geschenk, Gabe" geht m. E. nicht auf spanisches *regalo*, sondern auf span. *legado* „Legat, Vermächtnis" zurück; *sida* = Ilocano *sida* „Speise", aber *isda* dürfte das Tagalog *isda'* „Fisch" darstellen, das allerdings mit Ilocano *sida* etymologisch identisch ist.

Das Buch reiht sich würdig an Vanoverberghs bisherige Veröffentlichungen an. Möge es dem Verf. vergönnt sein, der indonesischen Sprachwissenschaft noch weitere Philippinen-Sprachen in einer umfassenden Weise zugänglich zu machen!

Zentral- und Ostasien

Schurmann, Herbert Franz: **Economic Structure of the Yüan Dynasty.** Translation of Chapters 93 and 94 of the *Yüan shih*. Cambridge/Mass.: Harvard University Press 1956. XVIII, 248 S., 3 Ktn. gr. 8° = Harvard Yenching Institute Studies XVI. $ 3.50. — Bespr. von P. Ratchnevsky, Berlin.

Herbert F. Schurmann gibt in dem rezensierten Buch „The Economic Structure of the Yüan Dynasty" eine Teilübersetzung der Abhandlung des Yüanshih über die Wirtschaft (食貨志 *shihhuo chih*). Die Reihe von Übersetzungen und Untersuchungen, welche diese Traktate zum Gegenstand haben, wird damit um eine weitere Arbeit ergänzt, so daß nunmehr außer für die Sung-Zeit Arbeiten über die wirtschaftliche Organisation für die wichtigsten Epochen (Han, Wei, Sui, T'ang und Yüan) in europäischen Sprachen vorliegen. Es liegt an der Eigenart der chinesischen offiziellen Historiographie, wenn in diesen Abhandlungen nur Fragen behandelt werden, die für den Staat von Interesse, also vom fiskalischen und administrativen Standpunkt aus wichtig sind, während andere Fragen wie z. B. das Pachtsystem, die Entlohnung der Arbeit und die Arbeitsverhältnisse in den Manufakturen und in der Industrie, die Organisation des Handwerkes und der Gilden, der Privathandel, die Leihinstitute usw. nur am Rande einmal gestreift, meistens aber ganz übergangen werden. Aber auch über die Institutionen, die in den Abhandlungen beschrieben werden, finden wir gewöhnlich nur eine rein theoretische Darstellung der jeweils herrschenden Systeme, so daß wir zu anderen Quellen greifen müssen, wenn wir uns ein Bild verschaffen wollen, wie diese Systeme in Wirklichkeit funktioniert haben. Der Text der Abhandlungen selbst bringt in äußerst gedrängt zusammengefaßter Form Auszüge aus Erlassen, Verordnungen, Akten usw., wobei oft Wesentliches ausgelassen und der Zusammenhang nicht mehr ersichtlich ist. Für die Yüan-Zeit kommt noch hinzu, daß die Primärquelle, welche den Wirtschaftskapiteln des Yüanshih zugrunde liegt, das im Jahre 1331 veröffentlichte Kingshih tatien 經世大典 größtenteils nicht mehr existiert, und daß die Redaktion der Wirtschaftskapitel — wie die im allgemeinen des ganzen Yüanshih — sehr hastig vorgenommen wurde, der Text deshalb viele Fehler und Unstimmigkeiten enthält.

Der Verfasser hat zum besseren Verständnis des Textes jedem übersetzten Abschnitt eine Einleitung vorangehen lassen, in der er zusätzliches Material zu den im Text behandelten Fragen bringt und versucht, den historischen Zusammenhang herzustellen, wobei er Einzeluntersuchungen in europäischen und asiatischen Sprachen in weitem Umfange verwertet und insbesondere die einschlägigen japanischen Arbeiten ausgiebig benutzt. Den chinesischen Quellen ließe sich allerdings noch sehr viel mehr entnehmen, der Text sich oft korrigieren oder ergänzen.

Als Illustration führe ich die Darstellung (S. 36—38) an, die den Versuch beschreibt, den Bodenbesitz auf Grund von freiwilligen Deklarationen zu erfassen und dementsprechend die Steuerlast neu festzusetzen.

Nach dem *shihhuo chih* wurde der entsprechende Vorschlag im Jahre 1314 vom *p'ingchang* Changlü an den Thron gerichtet. In den *penki* ist die Eingabe nicht erwähnt; in der Liste der Mitglieder der Zentralregierung wird Changlü als *p'ingchang chengshih* nur bis zum 10. Monat 1314 geführt (YS 112, 19b). Nach YS 25, 7a war er aber im 3. Monat 1315 noch *chungshu p'ingchang* als er seine Ernennung zum *p'ingchang chengshih* der Provinzialregierung von Kiangche erhielt. Diese Ernennung erfolgte in Zusammenhang mit dem Auftrag, die von ihm vorgeschlagene Erfassung des Bodenbesitzes in der Provinz Kiangche durchzuführen, wovon im *shihhuo chih* berichtet wird. Zusammen mit Changlü wurde der *shangshu* Nitsamating mit derselben Aufgabe in der Provinz Kianghsi betraut. Die chinesische Umschrift 你昝馬丁 und 呢匝馬丁 weist eindeutig auf ein Nizam 'd-Dīn und nicht auf Naǰmu 'd-Dīn wie vom Verfasser angenommen wird (S. 41 n. 12). Der Ausdruck *shangshu* bezeichnet nicht einen Beamten des *shangshu sheng*, wie der Autor meint (S. 40 Anm. 11); das *shangshu sheng* existierte zu dieser Zeit übrigens nicht mehr, es war im 4. Jahr *chihta* (1311) endgültig aufgelöst worden, was in obiger Anmerkung auch erwähnt wird. *Shangshu* ist der Titel, den die Präsidenten eines Ministeriums (*pu*) tragen. Nach Honan, der dritten Provinz, in welcher der Bodenbesitz erfaßt werden sollte, wurde der *tsoch'eng* Ch'en Shihying beordert (YS 26, 10b wird er unter dem Namen Ch'en Ying genannt).

Von vornherein wurde mit dem Widerstand von seiten der Bevölkerung gerechnet, denn das *ch'umi yüan* wurde angewiesen, Truppen zum Schutz der Durchführung der Aktion zu stellen. Es kommt denn auch bald zu einem Aufstand, der vom Zensorat den gewaltsamen Maßnahmen des Nizzam 'd-Dīn zugeschrieben wird (YS 25, 9b). Dem Anführer der Aufständischen Ts'ai Wukiu gelingt es am 9. Sept. 1315 Ninhua hsien in der Provinz Kianghsi zu besetzen, worauf er sich zum König ausrufen läßt (ibid.). Mit der Niederwerfung des Aufstandes wird der Initiator der ganzen Aktion, der *p'ing-chang* der Provinzialregierung von Kiangche Changlü beauftragt. Changlü entledigt sich schnell und erfolgreich seiner Aufgabe. Am 15. Okt. ist der Aufstand niedergeschlagen und die Anführer der Aufständischen hingerichtet (YS 25, 10a). Der Widerstand gegen die fiskalische Erfassung des Bodenbesitzes war aber damit nicht gebrochen; wahrscheinlich waren es die großen Landbesitzer, welche ihren Einfluß spielen ließen, um die Aktion scheitern zu lassen. Noch bevor der Aufstand niedergeschlagen war, am 18. Sept. 1315, beantragte das Zensorat die Einstellung der Aktion. Der Antrag wurde genehmigt (YS 25, 9b), und Changlü, der die Operationen gegen die Aufständischen leitete, wird unter Anklage gestellt, weil er bei der Erfassung des Bodenbesitzes neun Menschen in den Tod getrieben haben soll! (*loc. cit.*, 9b—10a).

Das *shihhuo chih* schweigt über diese Ereignisse und begnügt sich zu vermerken, daß von seiten der Beamten und der reichen Familien Mißgriffe verübt wurden, so daß das einfache Volk sich seiner Existenzmittel beraubt sah und das Banditenunwesen überhand nahm. Der Zustand war schlimmer als vor der Durchführung der Aktion.

Der Text fährt dann fort (in der Übersetzung von Schurmann S. 38): „Jen-tsung was aware of this. In the following year, an imperial decree was issued cancelling taxes on voluntary declared lands of (these) three provinces (i. e. Ho-nan, Chiang-che, and Chiang-hsi) for two years.

At the time, the general administrator (*tsung-kuan*) of Pien-liang lu T'a-hai (Taγai) also memorialized on the evils (resulting from the land survey). Thereupon, it was decreed that, beginning from the fifth year of Yen-yu (1318—19), upon voluntary declared lands in Ho-nan, only one half the (land) tax per *mu* would be levied. In Pien-liang lu (taxes) were reduced by more than 220 000 *shih*".

Es ist offensichtlich, daß die Zeitangaben im Text nicht übereinstimmen. Changlü hatte seine Eingabe an den Thron im Jahre 1314 gemacht, nach dem Text des *shihhuo chih* wurde er zusammen mit den beiden anderen Kommissaren „darauf hin" (於是), also noch in demselben Jahre (?) zwecks Durchführung der Erfassungsaktion in die Provinz geschickt. Das „following year" in unserem Text wäre dann das Jahr 1315. Dies würde auch übereinstimmen mit der Tatsache, daß Changlü, wie bereits erwähnt, in der Beamtenliste als Mitglied der Zentralregierung nur bis zum 10. Monat des Jahres 1314 geführt wird. Wir wissen aber, daß die Liste wenig zuverlässig ist, und sind deshalb von vornherein geneigt, der Angabe im *penki* mehr Glauben zu schenken, wonach, wie wir gesehen haben, Changlü erst im Frühjahr 1315 zum Mitglied der Provinzialregierung von Kiangche ernannt wurde, und schließen daraus, daß die Kommissare erst zu diesem Zeitpunkt in die drei Provinzen geschickt wurden. Das „following year" wäre in diesem Falle das Jahr 1316, was im Einklang stünde mit dem folgenden Text, wonach eine weitere Steuererleichterung für die Provinz Honan im Jahre 1318 angeordnet wurde. Das erscheint aber andererseits recht unwahrscheinlich, da der Steuererlaß offensichtlich in Zusammenhang mit dem Aufstand des Ts'ai Wukiu und der Kritik des Zensorats im Jahr 1315 steht.

Diese Unstimmigkeiten sind dadurch entstanden, daß durch einen Kopistenfehler zwei statt drei Jahre als Frist für den Steuererlaß genannt werden. Ein Text im *penki* (YS 26, 9a) klärt uns darüber eindeutig auf. Danach erklärte ein Beamter des Zensorats am 30. Juni 1318, daß Changlü und andere bei der Durchführung der Erfassungsaktion in den Provinzen von Kiangche, Kianghsi und Honan das Kontingent des abzuliefernden Getreides fälschlich erhöht haben. „Es ist bereits ein kaiserlicher Erlaß ergangen, mit der Eintreibung der Bodensteuer drei Jahre zu warten. Jetzt ist diese Frist erreicht", stellt er fest und beantragt darauf, daß in den Provinzen Kiangche und Kianghsi die Steuer „nach dem alten Statut" abgeliefert wird, in Honan aber um die Hälfte gekürzt wird. Dem Antrag wurde stattgegeben.

Honan nahm eine Sonderstellung ein. Der dort eingesetzte Kommissar blieb bis 1318 tätig. Erst am 20. August 1318, also kurz nach dem obenerwähnten Antrag des Zensorats wurde, wie wir YS 26, 10b lesen, der *tsoch'eng* der Provinzialregierung von Honan Ch'en [Shih-] ling seines Amtes enthoben; die von ihm erfaßten Privatfelder hatten nur noch die Steuer „nach dem alten Statut" abzuliefern.

Damit war die ganze Aktion gescheitert; das Ziel, die Einnahmen aus der Bodensteuer in den drei Provinzen, welche die Kornkammer Chinas waren, zu erhöhen, war nicht erreicht. Ganz bereinigt wurden aber die Resultate der Aktion erst in der *t'aiting* (1324—27) und *t'ienli* (1329—30)-Periode, als laut dem *shihhuo chih* die fälschlich erhöhten Zahlen gänzlich korrigiert wurden und „das Volk zum erstenmal wieder Ruhe erlangte."

Obige Ausführungen (zahlreiche andere Beispiele ließen sich anführen) zeigen, wie dringend notwendig eine kritische Untersuchung des Textes des *shihhuo chih* und seine Konfrontierung mit anderen Quellen ist. Die Arbeit von Schurmann bietet die Grundlage dazu. Eine nützliche Vorarbeit hat der Verfasser auch geleistet, indem er Material und Literaturhinweise über die zahlreichen termini technici, die in dem Texte vorkommen, zusammengestellt hat.

Wegen der Fülle des Materials und der vielseitigen Fragen, die in dem Werk behandelt werden, hätte ein Index, der in solchen Werken nicht fehlen dürfte, die Benutzung des Buches wesentlich erleichtert.

Der Autor des Hsin Yüanshih ist K'o Shaomin und nicht K'o Shao-wen, wie es im Literaturverzeichnis (S. 245) und passim heißt.

Dębnicki, Aleksy: The „Chu-Shu-Chi-Nien" as a Source to the Social History of Ancient China. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1956. 101 S. 8° = Polska Akademia Nauk. Komitet Orientalistyczny. zł. 11.50. — Bespr. von A. F. P. Hulsewé, Leiden.

For a number of reasons this book is one of the most abysmal failures it has been my misfortune to read. The author's procedure may be characterised by the words of the philosopher Mencius: 以若所爲求若所欲猶緣木而求魚也 (I, i, 16): "To do what you do to seek for what you desire, is like climbing a tree to seek for fish", as Legge puts it. And the author has to acknowledge this on all essential points in his crucial chapter 5. Why did he ever start to write when he has to say "The main problem consists in finding out what social forces worked for (a certain political development), what changes in the relations of production and in the development of production forces made it possible. However, it must be stated here that the Chu-shu-chi-nien keeps quite silent on the subject" (p. 84). And the following

pages contain again and again equally straightforward statements like „It should be noted that the Bamboo Annals throw no light on (a change of the title of the ruler)" (p. 90); "it is not clear from the Bamboo Annals" (same page), "cannot be clearly inferred from the Chu-shu-chi-nien" (p. 91); "the connotation of the term *jen* cannot be established directly on the evidence of the Chu-shu-chi-nien" (same page); "It is very likely that the period was one of the slave-system but there is no adequate evidence for this in the Chu-shu-chi-nien" (same page). When wishing "to sum up our knowledge of the origin of the Chou and the character of their social organisation of the conquest" the author is compelled to state "The information supplied by the Chu-shu-chi-nien is neither detailed enough nor indicative at all of the character of the organisation of the Chou society" (p. 93). Considering the meagre information on the function of the *jên*, the author despondantly says "This is all we can gather from the Chu-shu-chi-nien. But this is not sufficient". And he has to add that he cannot comply with the demand made by Marx concerning the description of "the mode in which (the) surplus-labour is extracted from the actual producer" because of the all-sufficient reason that "the Bamboo Annals are quite silent on the form of the appropriation of surplus-labour" (pp. 96—97). And all his "methodological assumptions" are useless to him when "little can be said on the development of productive forces in the Shang-Yin period from the material known, the Chu-shu-chi-nien at least" (p. 99).

As far as the title goes, the book might have been compressed into one single sentence: the Chu-shu chi-nien is not a source for the social history of China. Subjecting one's material to the right questions is one of the marks of scholarship; it seems to be signally lacking here.

And all talk about "methodology" (p. 31ff.) and brave statements about "the main task facing the (*sic*) modern Chinese historiography" (p. 1) cannot obliterate the glaring fact that the author never saw the text he is talking about except in the version given by James Legge nearly a hundred years ago, to be exact, in volume III, part I, of his Chinese Classics, published in 1865. He dismisses Wang Kuo-wei's study without having seen it, the only Chinese book he handled being the Ssu-k'u catalogue (p. 42ff.). When he tries to use Maspero against Wang Kuo-wei, the argument falls flat (*a*), because Maspero is concerned with the chronology of the 4th century and not with mythical antiquity, (*b*) because Maspero also deplores that the present text (as in Legge) is so badly disfigured, and (*c*), most importantly, because Maspero evidently did not know Wang Kuo-wei's study[1]. Otherwise he would have been one of the first to applaud it. The author is honest enough to state that "one can of course wonder how far the evidence for the credibility of the Chu-shu-chi-nien in reference to the chronology of ..... the 4th century B. C. implies the credibility of this text in reference to the earlier periods" (p. 43). But this momentary hesitation is quickly overcome and he goes on to join the "great number of modern sinologists", who "accept the chronology of the Chu-shu-chi-nien" (p. 44); I wonder who they are. The refutation of Creel's argument against the reliability of the text, viz. the legendary trait that Yao occupied the throne for a hundred years, by having recourse to the interpretation of 年 as meaning "harvest", accompanied by a disquisition on the warmer climate of antiquity, involving domesticated elephants and all, is strangely reminiscent of attempts at a "naturalistic" explanation of the seven "days" of creation or the nine hundred and odd years of Methuselah in the Bible!

I am afraid that in the eyes of the author I cannot belong to the inner circle of "progressive sinologists", but I am equally afraid that "both progressive Chinese and Soviet sinologists" (p. 1) will not be very satisfied with a work which shows that of all the great mass of contemporary Chinese work only the tiniest fraction is known to the author, and that in — an extract in a Russian journal (p. 10). It is a pity that the author could not consult the interesting collection entitled Chung-kuo ti nu-li chih yü feng-chien chih fen-ch'i wen-t'i lun-wenhsüan-chi, which appeared only in June 1956, whilst his work was already at the printers in July 1955, but all the articles in this collection had appeared years earlier.

The work is obviously an examination paper, and a poor one at that, built on the flimsiest of material: Russian extracts of an infinitesimal part of the results of modern Chinese scholarship; "methodological assumptions" of which the first part might be called "beginner's excercises in marxist theory", and the second a weak abstract of the opinions of Occidental Sinologists; a treatment of the problem of the reliability of a text the author has only seen in its most corrupt version and without availing himself of any Chinese studies of this text; a meaningless "survey of functions of individuals and of social groups", meaningless, because of the lack of corroborative material; and finally "China's history till the end of the Western Chou and its periodisation" based on the same poor material as the foregoing.

The author would have done well to take Mao Tse-tung's remark to heart, that in order to give a marxist interpretation of Chinese history, acquaintance merely with marxist-leninist theory is not sufficient, but that a thorough knowledge of the facts of Chinese history is a primary requirement (see Selected Works of Mao Tse-tung, Vol. IV, London 1956, pp. 13—14). The inscriptions on the oracle-bones have given rise to an immense

[1]) Wang's studies were published for the first time in the ts'ung-shu, published between 1916 and 1918.

amount of publications[1], which would have permitted any number of further conclusions concerning Shang society, marxist or non-marxist, starting with Wang Kuo-wei and Kuo Mo-jo in the twenties, thirty years ago. And the work goes on, real work, serious work, which the author would do well to look into, before he ventures forth again in this field.

Matthias, L. L.: China auf eigenen Wegen. Erlebnisse einer Reise. Hamburg: Rowohlt [1957]. 240 S., 1 Kte. 8°. Lw. DM 12.—. Bespr. von M. H. van der Valk, Amstelveen, Holland.

This book is not a record of his trip in China, the author states, but of the results. He therefore does not give a consecutive report of his journey; this is unimportant, in his opinion, as he wishes to draw conclusions from his experiences in China, and make developments clear to the reader. This was not possible without portraying several conditions and having recourse to historical retrospects. The purpose was to enlighten the reader regarding the political and social problems of China. The author is no sinologue and has no intention to become one (Vorbemerkungen, p. 7).

Mr. Matthias is a much-travelled man and has a keen mind. He had an opportunity to visit many parts of China, to see important representatives of all classes and in many ways his account of his impressions is highly interesting. This accounts for much of the value of the book: the picture of conditions in Sinkiang, his talks with the authorities there, his interviews with prominent leaders of the Christian Churches in China, are some pages, which are attractive to any serious student of China. Several general remarks strike the professional sinologue, e. g. that the case of Mao Tse-tung, who is a farmer's son, has several precedents in the history of China (p. 67); others, in that they present a correct point of view, which is not generally found in popular books, e. g. that the changes in the legislation of these last years, had predecessors in the legislation of Chiang Kai-shek and even of the Peking Republic (p. 167).

Unfortunately the professional sinologue must on the other hand take issue with the author in many places, where his statements are, if not palpably wrong, at least highly doubtful. He has read sinological literature off and on, and this little learning has proved itself very dangerous. The statement that Chinese history goes back more than a thousand years before the Trojan war, is rather strange (p. 13); that the T'ai-p'ing rebellion was the first reaction against territorial losses suffered by China in the nineteenth century is extremely doubtful; that it was suppressed by foreign troops under Gordon (p. 14) is incorrect, for Tseng Kuo-fan and Chinese troops were mainly responsible for it. There are serious errors in the remarks concerning cultural and legal phenomena. The so-called written language was, if ever, certainly not abrogated in the year 1905 (p. 90); the statement that there was no prostitution in China before the first revolution is amazing (p. 162). That a betrothed girl formerly mostly became a *t'ung-yang-hsi* 童養媳 is as little true as the remark that the family was always a large family (Großfamilie) (p. 161). The author does not give Chinese governments throughout the ages a fair deal, when saying that they never tried to punish slave-trade; a mere glance at Staunton's translation of the Ch'ing code, which the author quotes, could have convinced him of the opposite.

Mr. Matthias is not a friend of the U. S. A. and rather inclined to magnify their evils in order to equalize them with those of China; the inevitable result is an unjust evaluation of some phenomena (p. 149). In the face of later evidence it seems he has rather too easily rejected the possibility of China adopting birth control policies (p. 187); but if he did not, his thesis of China going her own ways would have to be considerably modified.

It would not be fair nor worthwhile to point out these, and a great many other, gross inaccuracies and remarks of doubtful value, if the purpose of the book were to be merely the travel record of an intelligent and keen observer. But the author has aimed higher and adduces them to draw conclusions, because the book is „der erste Versuch in deutscher Sprache ein möglichst abgerundetes Bild jenes neuen Chinas zu geben". As such it is a failure, and an unreliable guide for the German reading general public; to the expert, who uses it critically, it nevertheless provides valuable new material.

The book has no index and only a very poor map of China. In the transscription of Chinese names no uniformity has been observed; Mr. Matthias claims to have used the English orthography; actually more than one way of English translitteration has been followed.

Schramm, Gottfried: **Drogen und Heilpflanzen der altchinesischen Materia medica in der Therapie der Lungentuberkulose.** (In „Der Tuberkulosearzt", 11, 1955, S. 672—674).

— **Über die chinesische Moxibustion.** (In „Forschungen und Fortschritte" 30. Jahrgang, H. 1 1956 S. 11—12).

— u. Eberhard **Seidel: Tierheilkunde im alten China.** (In „Tierärztliche Umschau, 12, 1955, S. 445—459.) — Bespr. von F. Hübotter, Berlin.

Der Verfasser der hier zu besprechenden Aufsätze, Gottfried Schramm, ist ein neuer, aus der Schule von Prof. Erkes, Leipzig, hervorgegangener junger China-Forscher. Eine tüchtige Ausbildung in der chinesischen Sprache befähigt ihn als Pharmakologen, die alten Originaltexte zu studieren und wissenschaftlich auszuwerten. Denn, wie Schramm einleitend treffend schreibt, zu einem richtigen Verständnis altchinesischer Heilkunst kann nur derjenige gelangen, der über eingehende Kenntnis der chinesischen Sprache wie überhaupt der Sinologie verfügt. Der europäische Standpunkt muß verlassen und ein der alten ostasiatischen Kultur gegenüber unvoreingenommener bezogen werden. Auch in der europäischen Akupunktur ist es so betrüblich, daß fast alle Schriftsteller nicht über genügende eigene Sprachkenntnisse verfügen und auf meist recht falsche und lückenhafte Übersetzungen angewiesen sind; so entstehen arge Zerrbilder mit nur sehr geringem wissenschaftlichen Wert.

Nachdem sich Schramm im Jahre 1955 mit einer Veröffentlichung über das Pen-ts'ao-kang-mu seine ersten wissenschaftlichen Sporen verdient hatte, stellt er in einer kurzen Mitteilung die gebräuchlichsten Mittel bei Schwindsuchtbehandlung zusammen. In der altchinesischen Materia medica ruhen auch für uns Europäer noch manche un-

[1]) Hu Hou-Hsüan, Wu-shih nien chia-ku-hsüeh lun chu-mu, Peking, 1952; Tung Tso-pin, Chia-ku-hsüeh wu-shih nien, Taipeh, 1955.

ehobenen Schätze. Drogen wie Coptis teeta mit dem arin enthaltenen Berberin, Sanguinaria offic., Leonicera aponica, Scilla japonica, Tremella fuciformis, Bupleurum alcatum usw. führt er als Tuberkulosemittel an. Aus einer eigenen Ostasienpraxis könnte ich noch hinweisen uf: Scutellaria baicalennsis, Pinellia tuberifera, Kadsura aponica, Conioselinum univittatum, Rehmannia glutiosa und A-hsiu, eine Art Leim-Gelatine, die besonders bei Haemoptoe zu empfehlen ist.

Es ist verdienstlich, daß Schramm der Moxibustion, diesem besonderen Zweig der chinesischen Therapie, die in den europäischen Büchern meist sehr stiefmütterlich behandelt oder nur kurz erwähnt zu werden pflegt, einen besonderen Aufsatz widmet. Ihren Namen leitet er richtig vom japanischen Moe-kusa, zu deutsch etwa ‚Brennkraut' (meist Artemisia-Arten), ab. Er erwähnt jedoch kaum die Kombination von Moxibustion und Akupunktur, die sehr oft in der Praxis vorkommt. Die Punkte beider Behandlungsarten sind meist identisch. In Europa findet die originale Moxibustion, die recht wirksam ist, wohl wegen der Schmerzhaftigkeit und der entstehenden Brandnarben, besonders bei weiblichen Patienten, weniger Verwendung.

Die Abhandlung von G. Schramm und E. Seidel über Tierheilkunde ist eine ausgezeichnete kleine Arbeit, die uns sogar durch Übersetzung einer Stelle aus dem chinesischen Ritualbuch der Chou-Dynastie (1122—247 v. Chr.) über den damaligen Ärztebestand der Humanmedizin informiert. Zum Thema der Pferdemedizin half dem Verfasser gewiß ‚Das Pferd im alten China' von E. Erkes. Interessant ist, daß auch der berühmte Chirurg Hua T'o ein Werk über Tierheilkunde, das leider verlorengegangen ist, geschrieben haben soll. Auch die Tiermedizien verwendet Pulsdiagnostik und Akupunktur sowie eine Augendiagnostik, die sich auch in der chinesischen Humanmedizin findet, aber hier nur im Hintergrunde bleibt.

Schäfer, Ernst: Unter Räubern in Tibet. Gefahren und Freuden eines Forscherlebens. Braunschweig: Vieweg [1952]. 240 S. 8°. DM 6.80. — Bespr. von J. Schubert, Leipzig.

Zur Ausführung einer Tibetexpedition alten Stiles gehörten neben mancherlei erforderlichen Eigenschaften auch robuste Gesundheit auf der einen und stärkste Energie auf der anderen Seite. Der Herr Verfasser des hier zu besprechenden Buches besaß solche Fähigkeiten in hohem Maße und hat drei Tibetreisen hinter sich: 1930—32, 1934—36 und 1938—39. Die erste und zweite Expedition führten ins chinesisch-tibetische Grenzgebiet (nordwestlicher Teil der Provinz Szŭ-ch'uan und die westlich und südlich daran anschließenden Gegenden von Hsi-k'ang [= Khams] nebst den nordwestlichen Teilen der Provinz Yün-nan), während die dritte und letzte Tibetreise sich aus einer Sikkim [Śikhin?]-Tour (die allerdings nördlich über die Sikkim-Grenze hinaus etwas nach Tibet hineinführte) und der Reise nach Lhasa [Lha·sa] (auf dem bekannten Weg von Gangtok [Sgaṅ·tog] durch das Chumbi [Ču(-m-)bi]-Tal zum Kjitschu [Skyid·chu]) und Yarlung [Yar·(k)luṅs] zusammensetzte. Über diese Reisen hat der Verfasser viel geschrieben, sowohl selbständige Werke als auch Artikel in Zeitschriften und Tageszeitungen[1].

„Unter Räubern in Tibet . . ." ist eine — wie ersichtlich — sehr viele Jahre nach den Expeditionen erfolgte und nach Art der Hedin-Bücher mit Zeichnungen[1] versehene Zusammenstellung besonderer Erlebnisse während der 1. und 2. Tibetreise (Dolan-Expeditionen), wie sie bereits — zum Teil sogar ausführlicher — in den ehemaligen Publikationen des Herrn Verfassers sich finden. Der Ausdruck „;unter Räubern" will besagen, daß die Expeditionen in den berühmt-berüchtigten

[1]) Ich nenne folgende Schriften:

1. Expedition.
a) Berge, Buddhas und Bären. . . . Berlin: Parey 1933.
b) Tibet ruft . . . Berlin: Parey 1942.
c) Hannoveraner forscht in Tibet (Hannov. Tageblatt, 20. 9. 1931).

2. Expedition.
d) Unbekanntes Tibet . . . Berlin: Parey 1937.
e) Dach der Erde . . . Berlin: Parey 1938.
f) Die wissenschaftlichen Ergebnisse der zweiten Dolan-Expedition nach Westchina (Sikong), Chinghai und in das östliche Zentraltibet. = Forschungen und Fortschritte, 12. Jg. Nr. 20/21, 1936.
g) Zusammenfassung einiger wissenschaftlicher Ergebnisse der zweiten Dolan-Expedition . . . nach Ost- und Zentraltibet. = Forschungen und Fortschritte, 14. Jg. Nr. 4, 1938.
h) Third preliminary report on the results of the second Dolan expedition to West China and Tibet . . . = Proceedings of the Academy of Natural Scienes of Philadelphia, 89, 1937.
i) Ein deutscher Forscher entdeckt die Quellen des Jangtsekiang und erbeutet die seltensten Tiere Tibets. = Berliner Illustrierte Zeitung, 1936, Nr. 27.
k) Ein weißer Fleck verschwindet auf der Landkarte . . . = Gartenlaube, 1937, Nr. 1.

3. Expedition.
l) Geheimnis Tibet. Erster Bericht der deutschen Tibet-Expedition Ernst Schäfer 1938/39. München: Bruckmann 1943.
m) Über den Himalaya ins Land der Götter . . . Braunschweig: Vieweg Verl. 1950.
n) Fest der weißen Schleier . . . Braunschweig: Vieweg & Sohn 1949.
o) Meine dritte Expedition in Tibet. . . . = Der Biologe, 1939, Nr. 9. .
p) Wir reiten in die „verbotene Stadt" des Dalai-Lama . . . = Berliner Illustrierte Zeitung Jg. 51, 1942, Nr. 49.
q) In der verbotenen Stadt des Dalai-Lama: „Der Gottkönig empfängt uns!" . . . = Berliner Illustrierte Zeitung, Jg. 51, 1942, Nr. 50.
r) Lhasa, die Stadt der Götter. = Atlantis, Jg. 11, 1939, Nr. 10.
s) Lamaland. Das Neujahrsfest in Lhasa. = Kosmos, Jg. 45, 1949, Nr. 12.
t) Die Entdeckung des Schapi. = Kosmos, Jg. 40, 1943, Nr. 2.
u) Halb Gemse, halb Rind. Der Takin, ein seltener Bewohner Tibets. = Kosmos, Jg. 36, 1939, Nr. 10.
v) Tibet-Landschaft und Mensch. = Passat, Jg. 2. Nr. 1, 1950.
w) Quer durch das Land der Orongo-Antilope. = Münchener N. N., 12./13. Dez. 1942.
x) Forschungsraum Innerasien. = Asien-Berichte, Jg. 5, 1944, Nr. 21.
y) Mystik und Magie in Tibet. = Neubau (München), Jg. 5, 1950, Nr. 4.
z) Tibetische Pferdeinsel. = Forschungen und Fortschritte, 13. Jg., 1937.
aa) Die geheimnisvollen Spuren im tibetischen Schnee. = Die Umschau in Wissenschaft und Technik, Jg. 41, 1937, Nr. 51.
ab) Der tibetische Lämmergeier. = Kosmos, Jg. 35, 1938, Nr. 10.

[1]) Die aber nicht vom Verfasser selbst sondern von Heiner Rothfuchs stammen.

„wilden" Teilen des Grenzgebietes von Khams-A·mdo stattfanden. Jagdberichte bilden den Kernpunkt, aber auch Zoologie und Botanik werden um manchen interessanten Hinweis bereichert. Geographisch gesehen ist der Schauplatz der Reisen ein sehr wenig bekanntes Gebiet und die diesbezüglichen Namen geben schon in puncto Schreibung eine harte Nuß zum Knacken. Da von Schäfers Büchern — sowohl von früheren als auch von dem hier in Rede stehenden Reisebericht — bereits viele Besprechungen erschienen sind, will ich hier im weiteren darauf verzichten und neben der Verbesserung offensichtlicher Fehler dafür etwas mehr auf das Namensproblem hinweisen.

Verbesserungsbedürftig ist zunächst die Deutung von *dre-mu* als des „Teufels Großmutter" (S. 169) für den großen Steppenbären. Hierbei ist vermutlich an (tib.) *'adre* = Dämon und an (chin.) *mu* = Mutter gedacht; es handelt sich aber einfach um den tibetischen Begriff *dred·mo* (gesprochen *ǰre-mo*, *dre-mo*), der den (gelben) Bären bezeichnet, der seinerseits übrigens (auf S. 168/69) mit dem berüchtigten „*migü*"[1] verglichen wird.

Der (S. 55 und 144) erwähnte Ruf („Lhasa-Lo!!"), der beim Überschreiten eines Passes ertönt, hat mit der Stadt Lha·sa ganz und gar nichts zu tun, sondern ist die gekürzte Form des eigentlich

gsol-lo, gsol-lo, lha gsol-lo;
rgyal-lo, rgyal-lo, lha rgyal-lo!

lautenden Verses, der S. 144 mit „die Götter haben gesiegt" übersetzt ist, während eigentlich Bitte, Wunscherfüllung und Danksagung an die Gottheiten (*lha*) zugleich darin enthalten sind.

Schließlich heißt die so bekannte 6-Silben-Formel nicht „*Om Wani Padme Aum*" (S. 112), sondern „*Oṃ, Maṇi-padme, Hūṃ*".

Was nun die geographischen Namen anbetrifft, so sollte man — zumindest bei den bekannteren chinesischen — etwas genauer und konsequenter sein. Wie in früheren Werken des Verfassers sind diese Namen hier ebenfalls verschieden geschrieben und dabei die betr. Silben verschieden bzw. uneinheitlich abgeteilt. Auf alle Fälle aber sollte man Schreibungen wie Sching-hai (statt Ch'ing-hai oder Tjing-hai) (S. 169), Szetschwang (statt Szetschwan) (S. 18 und 120) oder Sikong (statt Sikang) u. ä., selbst in volkstümlichen Schriften, vermeiden.

Die anderen Namen jedoch bilden schon hinsichtlich ihrer Schreibung — ganz abgesehen etwa von der Deutung — ein Problem. Wer versucht, an Hand aller nur möglichen Karten, soweit sie in Reisewerken, Atlanten — oder auch als Spezialkarten — zur Verfügung stehen, die Reiserouten genau zu verfolgen, wird nicht allein schon bei der verschiedenen Schreibung der Namen auf Karten mit europäischer Nomenklatur, sondern noch in mancherlei anderer Hinsicht verzweifeln. Hsi-k'ang, NW-Szŭ-ch'uan, SW-Kan-su und Ch'ing-hai sind eben auch nach dieser Richtung hin heikle Gebiete. Grundfragen, die dabei stets auftauchen, sind: Ist der Ortsname eigentlich chinesisch oder tibetisch? Ist die evtl. chinesische Bezeichnung auf den Karten nur eine Umschrift des tibetischen Namens oder eine Übersetzung desselben? Liegt evtl. das umgekehrte Verhältnis vor? — usw. Dazu kommt, daß manche chinesische Ortsbezeichnungen zu verschiedenen Zeiten geändert wurden, so daß also auf den einzelnen Karten z. T. ganz verschiedene Namen für einunddieselbe Lokalität stehen. Mit großer Mühe habe ich aus aktuellen tibetischen (d. h. in tibetischer Sprache abgefaßten) Zeitungen und dem modernen tibetischen Schrifttum einige (17) tibetische Namen von Orten, die entweder in einer chinesischen oder einer tibetischen Form auch in den Schäferschen Schriften über die 1. und 2. Dolan-Expedition vorkommen, herausgesucht, an Hand von 15 Werken der Fachliteratur[1] z. T. die chinesische Schreibung wie auch die mancherlei anderen Wiedergaben der Ortsnamen festgestellt und zum Nachweis der Richtigkeit der Erörterungen im folgenden übersichtlich abgedruckt:

Nr. 1—7 sind Namen von Orten, welche neben vielen anderen die 1. Dolan-Expedition berührte, Nr. 8—17 solche, wie sie u. a. von der 2. Dolan-Expedition besucht wurden. Ein Sternchen hinter dem tibetischen oder chinesischen Namen deutet den Ausgangspunkt des Namens an. Die Ziffern hinter den Namen weisen auf das Vor-

[1]) Über den „*migü*" ist beinahe eine ganze Literatur entstanden. Außer den Notizen in Dyhrenfurth: Zum dritten Pol (München 1952), S. 82—88, ist der Artikel von K. Wienert: Der Miggü (= Der Bergsteiger, Jg. 18, 1950, Nr. 2, Nov.) mit einer interessanten Tabelle sehr wichtig. Vgl. dazu auch meine Anm. 1 aa) auf Sp. 491.

[1]) Nr. 1: Chung hua jên min kung ho kuo fên shêng ti t'u. Peking 1951. (Atlas.) 中華人民共和國分省地圖.
2: Chung hua jên min kung ho kuo hsing chêng ch'ü hua t'u. Shanghai 1955. (Karte.) 中華人民共和國行政區劃圖.
3: Vgl. meine Anm. 1a auf Sp. 489 (Kartenskizze!).
4: Vgl. meine Anm. 1b, Sp. 489 (Kartenskizze!).
5: Vgl. meine Anm. 1e, Sp. 490 (Kartenskizze!).
6: Stieler-Atlas, 10. Aufl., Blatt 74 (China).
7: Sandberg, Gr.: Exploration of Tibet. Calcutta 1904 (Karte).
8: Tafel, A.: Meine Tibetreise. Berlin usw. 1914 (Karte).
9: Teichman, E.: Travels . . . in Eastern Tibet. Cambridge 1922 (Karte).
10: Oesterhelt, O.: Routenaufnahmen . . . (Stötzner-Exped. 1914). Gotha 1938 (Karten). = Peterm. Geogr. Mitt., Ergh. 235.
11: Rock, J. F.: The ancient Na-khi kingdom . . . Cambridge (Mass.) 1947. (Index).
12: David-Neel, A.: Land der Is . . . Berlin: Ullstein 1952 (Kartenskizze).
13: Playfair, G. M. H.: The cities and towns of China. Shanghai 1910 (2. Aufl.).
14: Chung kuo ti ming ta tzŭ tien. Peiping 1930. 中國地名大辭典.
15: Chung kuo ku chin ti ming ta tzŭ tien. Shanghai 1931. 中國古今地名大辭典.

kommen derselben auf den Karten oder im Text der 15 genannten Schriften (Sp. 492, Anm. 1).

	tibet.		chines.
1.	ཀྭན་ *kvan*	灌	*Kuan** 1. 2. 13. 14. 15. = Kwan 3. 4. 6. 8. 10.
2.	ཝོན་ཁྲོན་ *won-khron*	汶川	*Wên-chʿuan** 1. 2. 14. 15. = Wen-tschwan 6. 8. Wön-tschwan 3. 4. Wönntschwan 10.
3.	མོན་ (ཞན་) *moṅ (-zhan)* (*zhan* = chin. *hsien*)	茂	*Mao** 1. 8. = Mao (-hsien) 2. 15. Mau 6. Mau (chow) 4. Mow = Mao 14. früher Mên(!)-shan 汶山 14. 15.
4.	སུང་ཕན་ *suṅ-phan*	松燔	*Sung-pʿan** 1. 2. 15. = Sung-pan 3. 4. 6. 8. 13. Sung-pwan 14.
5.	མོར་དགེ་ *mor-dge**	毛兒盖	*Mao-êrh-kai* 1. = Merge 3. 8.
	དམུ་དགེ་ *dmu-dge(?)*		
6.	དར་ (རྩེ་) མདོ་ *dar-(rtse-)mdo**	打箭鑪	*Ta-chien-lu* 1. jetzt Kʿang-ting 康定 1. 2. (*Kʿang* = tib. *khams*).
7.	སྨུ་ལི་ *smu-li**	木裏	*Mu-li* 11. = Mu-li (木理) 14. 15. Mu-li (木里) 2. Muli 3. Me li 8. Mili 4. 6. 12. (in 11 [beste Quelle!] von Mili Verweis auf Mu-li).
8.	ལི་ཐང་ *li-thaṅ**	裏塘	*Li-tʿang* 1. 11. 13. 14. = Li-tʿang (理塘) 2. Li tang 3. 8. Li-tang 5. 6. 12. Litang 4. Litʿang 7. jetzt Li-hua 裏化 15. (理化) 1.
9.	འབའ་ཐང་ *ʾabā-thaṅ**	巴塘	*Pa-tʿang* 1. 2. 13. (15). = Pa-tang 14. Ba-thang 11. Batʿang 7. Ba tang 8. Batang 3. 4. 5. 6. 9. 12. jetzt Pa-an 巴安 15.
10.	ས་དམར་ *sa-dmar**	[?]	= Sama 5. 9 (Text, S. 208)
11.	སྤ་ཡུལ་ *spa-yul**	白玉	*Pai-Yü* 1. 2. 14. 15. = Paiyü 9. Beyü 9. Begü 3. (Sollte etwa das in 6 an einer weit nördlicheren Stelle eingezeichnete Pel yul hierher gehören?)
12.	སྡེ་དགེ་ *sde-dge**	德(爾)格	*Tê (-êrh)-Ko* 1. 2. 14. 15. = Teko 9. De-ge 9. Der-ge 12. Derge 5. 6. 7. Dergi 8. auch: Kengching 9.
13.	དབྱར་དགུན་མདོ་ *dbyar-dgun-mdo**	盖否多	*Kai-ku-to* 1. = Kegu do 6. Chiehku[-] 9. Jekundo 4. 5. Jyekundo 9. Gyekundo 7. Giergun do 6. Dscherku ndo 8. Jakyendo 12. jetzt Yü-shu 玉樹 1. 2. 14. 15.
14.	འབྲི་ཆུ་དགོན་པ་ *ʾabri-chu dgon-pa**	[?]	= Dretschu Gomba 5.
15.	དཀར་མཛེས་ *dkar-mdzes**	甘孜	*Kan-tzŭ* 1. 2. 13. 14. 15. = Kan-tseh 14.

Kan-tse 12.
Gan-tse 8.
Kandse 6.
Kanze 5.

16. རྟའུ་
*rtau** 道孚 *Tao-fu* 1. 2. 14. 15.
= Taofu 9.
Tao 12.
Dawu 9.
Dawo 3. 5. 6. 8. 10.

17. མགར་ཐར་
*mgar-thar** 泰寧 *T'ai-ning* 1.
(auch: མགའ་ཐར་ = Taining 9.
mgā-thar und Tailing 10.
མཁའ་ཐར་ Teiling 5.
mkhā-thar)

ng Gatag 8.
Kata 10.
(auch: Ch'ien-ning 乾寧 1. 2.)

Afrikanistik

Gmür, Edi: Heia Safari. Zwanzig Jahre unter der Sonne Ostafrikas. Bern: Kümmerly & Frey [1957]. 212 S. mit Abb. 8°. sfr. 13.40. — Bespr. von E. Dammann, Berlin.

Das vorliegende Buch erhebt keinen Anspruch darauf, die wissenschaftliche Literatur zu bereichern. Es führt auch nicht in die Probleme des modernen Afrika ein. Der Verfasser, ein ehemaliger Sportflieger und Journalist, erzählt vielmehr von seinem Leben, das er seit 1937 in Ostafrika verbracht hat. Er zeigt, wie man dort, ohne daß Prüfungen oder Zeugnisse die Voraussetzungen wären, vorankommt, wenn man nur der Mensch danach ist. So ist er nacheinander auf einer Kaffeepflanzung, auf einer Sisalfarm, als Leiter der beiden Molkereien in Daressalam, als Kontraktor beim Roden und Urbarmachen, im Regierungsdienst, als berufsmäßiger Krokodiljäger und schließlich als sachverständiger Reisebegleiter von Touristen erfolgreich tätig gewesen. Ohne in den heute in manchen Afrikabüchern üblichen Ton der Schwarz-Weißmalerei zu verfallen, schildert er das Land so, wie es in den letzten Jahrzehnten war. Da es über die Verhältnisse in Ostafrika während des 2. Weltkrieges und der folgenden Jahre erklärlicherweise kaum deutschsprachliche Literatur gibt, scheinen mir die Ausführungen über diese Zeit nicht nur interessant, sondern auch instruktiv zu sein.

In einigen Fällen sind dem Verfasser kleine Irrtümer unterlaufen. Das Wort heia safari heißt nicht „laßt uns weiterziehen" (S. 9), sondern „wohlauf (zur) Reise". Die Schreibung *heia* ist, vielleicht in Anlehnung an das gleichnamige Buch von Lettow gewählt, aber dennoch nicht zu empfehlen, lautlich entsprechender wäre *haya*. — Die Endstation der Mittellandbahn heißt nicht *Kimoga* (S. 93), sondern *Kigoma*. — Nicht allen Wörtern aus anderen Sprachen wird „automatisch" ein *-i* angehängt (S. 172), wenn sie als Fremdwörter aufgenommen werden; auf Lippenlaute folgt im guten Suaheli ein *-u*. — Für einen Linguisten klingt es hart, wenn von einem *Wandorobo*, so richtiger als *Wandarobo*, gesprochen wird (S. 176), da *Wa-* ein Pluralpräfix ist. Man sollte im Deutschen die Bantupräfixe überhaupt fortlassen und in Singular und Plural nur von *Ndorobo* sprechen. — Der rote Fez ist nicht nur das Zeichen des Muhammedaners (S. 12), er wird auch von vielen Christen getragen. — Den Masaikriegszügen ist nicht erst von der englischen Regierung (S. 33), sondern schon zur deutschen Zeit ein Ende bereitet worden (vgl. z. B. H. Schnee, Deutsch-Ostafrika im Weltkriege, Leipzig 1919, S. 6).

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

*** = Besprechung: Der Besprecher steht in ( )**

Journal of Near Eastern Studies 16 1957:

1 1—23 Taf. I—XII Helene J. Kantor, Oriental Institute Museum Notes, No. 8: Achaemenid Jewelry in the Oriental Institute (Kunstgeschichtliche Würdigung von 54 Goldarbeiten, die wahrscheinlich aus Tepe Hagmatana, dem alten Ekbatana, stammen und der Zeit des Artaxerxes II 404—359 zuzuweisen sein werden). — 24—38 Ralph Marcus †, On the Text of the Qumran Manual of Discipline, I—IX (Transkription des hebräischen Textes von Kol. I—IX der Sektenschrift aus Qumrān unter Beifügung von 206 grammatikalischen und textkritischen Noten). — 39—43 Richard A. Parker, The Lunar Dates of Thutmose III and Ramesses II (Das, was Parker, The Calendars of Ancient Egypt, 1950, S. 9—23 über die Art, wie die Ägypter den Beginn eines neuen Mond-Monats bestimmten, vorgetragen hat, trägt zum Verständnis und zur Auswertung zweier für Thutmose III und eines für Ramses II vorkommenden Mond-Datums bei). — 44—51 E. S. Kennedy, Comets in Islamic Astronomy and Astrology (Angaben über *kawākib mudhanniba*, „Schwanz-Sterne", in elf islamischen Schriften aus der Zeit zwischen 829 und 1540 n. Chr.). — 52—4 Taf. XIII—XV [Taf. XV = S. 53]. Alexander Badawy, A Sepulchral Chapel of Greco-Roman Times at Kom Abu Billo (Western Delta) (Grabkapelle wohl aus der Ptolemäerzeit, die mit späteren Bauten dieser Art in Hatra manche Ähnlichkeiten aufweist). — 55—71 Book Reviews.

2 73—87 L. Yaure, A Poem in the Neo-Aramaic Dialect of Urmia (Der in der Gegend von Urmia gesprochene neuaramäische Dialekt, den G. Bergsträsser, Einführung in die semitischen Sprachen, 1928, S. 89—96 unter Beigabe einiger Textproben beschrieben hat, hat in dem letzten Halbjahrhundert vor dem ersten Weltkrieg einige immerhin beachtenswerte literarische Erzeugnisse hervorgebracht, darunter den in der Ausgabe der syrischen Halbmonatsschrift „Kokba" vom 24. November 1909 abgedruckten poetischen Dialog zwischen dem Teekessel und zwei Jungens, der hier in syrischen Lettern, Transkription und Übersetzung mitgeteilt und kommentiert wird). — 88—104 Taf. XVI—XVII Labib Habachi, Two Graffiti at Sehēl from the Reign of Queen Hatshepsut (Zwei von der südlich von Elephantine gelegenen Nilinsel Sehēl stammende Graffiti aus der Zeit der Hatschepsut, von denen das erste zwar schon länger bekannt, aber nicht richtig angesetzt war, das zweite bisher unbeachtet ge-

lieben ist, geben von der Bautätigkeit dieser Königin und zweier ihrer Beamten im Gebiet von Assuan erwünschte Auskunft). — 105—17 Taf. XVIII B. Lundman, The Problem of Ancient Oriental Shipping (Zwischen 2000 und 1200 v. Chr. haben auf der Suche nach Metallen sowie nach Bernstein Armenoidische Gruppen in mehreren Wellen die Küsten des Mittelmeeres, die Normandie, Kornwall, Irland, Jütland und die Westküste Schwedens aufgesucht und hier Niederlassungen eingerichtet, deren Angehörige sich mit den Einwohnern vermischt und in der heutigen Bevölkerung jener Gegenden Spuren ihrer anthropologischen Art hinterlassen haben). — 118—23 A. van Selms, The Origin of the Title "The King's Friend" (Wie *kuli* in § 29 des sumerischen Lipit-Ištar-Kodex und *ibru* in § 161 des akkadischen Gesetzbuches Hammurabis bedeutet das ATliche רֵעַ in der Verbindung רֵעַ הַמֶּלֶךְ oder ähnlich „Brautführer". Der kraft dieser Funktion dem König oder auch einem Prinzen nahe Gekommene gilt verständlicherweise auch sonst als Vertrauensmann des Königs oder des Prinzen). — 123 H. G. Güterbock, A Note on the Stela of Tukulti-Ninurta II Found near Tell Ashara (Zeile 1 und 6—7 der akkadischen Inschrift auf dieser Stele sind so zu übersetzen: „[1]Adad-nirari, König von Assur . . .[6] Tukulti-Ninurta, sein Sohn, der König [von Assur?],[7] hat gemacht dies Bild seines Vaters". Die Gestalt auf der einen Seite der Stele ist also Adadnirari II, nicht, wie man gemeint hat, der Gott Hadad). — 124—7 Stanley Gevirtz, On the Etymology of the Phoenician Particle אש (Es ist im Phönizischen zu unterscheiden zwischen *š*, *mš* und *kmš* auf der einen und *'š*, *m'š* und *km'š* auf der anderen Seite. Jenes *š* ist identisch mit hebräischem *š-*, akkadischem *ša*, dieses *'š* mit ugaritischem *it*, hebräischem *'š/yš*, aramäischem *'yt(y)*). — 128—30 Francis Sparling North, Solution of Hosea's Marital Problems by Critical Analysis (Ursprünglich war nur von Hoseas Heirat die Rede, ohne daß seine Frau, die Gomer, als Hure bezeichnet worden wäre. Kap. 2 hat mit Hosea nichts zu tun, sondern bezieht sich auf das Land Israel, das hier als Prostituierte und Mutter illegitimer Kinder erscheint. Dem ist das 3. Kapitel, eine als Vorhersage des Exils gedachte fiktive Episode in Hoseas Leben, sekundär hinzugefügt worden). — 131—42 Book Reviews.

O. Eißfeldt

Kirjath Sepher. Bibliographical Quarterly of the Jewish National and University Library Jerusalem (קריית ספר. רבעון לביבליוגרפיה של בית הספרים הלאומי והאוניברסיטאי בירושלם) 31 1955—1956:

1 9—16 *E. E. Urbach, die Tosafisten (J. Katz). — 25—6 *M. Benajahu, Marbiṣ Tora (E. Ashtor). — 31—3 *J. Ben-Zvi, Palästina und seine [jüdische] Besiedlung im Zeitalter der osmanischen Herrschaft (B. Schochetmann). — 41—6 *J. Pinkerfeld, Synagogen in Italien (M. Narkiss). — 103—4 *N. A. Ziadeh, Urban life in Syria under the early Mamluks (A. Ashtor). — 136—45 D. Brilling, [Jüdische] Druckerfamilien in Frankfurt/Oder. — 146—51 D. Goldschmidt, Ergänzung zum Maḥzor für den Versöhnungstag (über die Wiederherstellung ausgelassener, gegen „die Heiden" und „ihre Herrschaft" gerichteter Pijjuṭim auf Grund einzelner Druckblätter und Handschriften). — 152 A. Scheiber, Anmerkung zu dem Artikel: „Eine Handschrift von Maimonodes' Mischne Tora in Stockholm" (vgl. Band 29, S. 145—8). — 152 E. Ṣ. Melamed, Anmerkung zu dem Artikel von Dr. M. Zulai (†): „Pijjuṭim des R. Josef ibn Abitur (vgl. Band 30, S. 246—8). — 152 Z. Ben-Ḥayyim, Zu meinem Aufsatz in Kirjath Sepher, 30, S. 167.

2 155—9 *Die Mechilta des R. Schim'on ben Johai, ed. Epstein-Melamed (M. Margalioth). — 165—6 *M. I. J. Bodenheimer, Mein Weg nach Zion (B. Schochetmann). — 189—92 *A. Weiß, Zur Talmudforschung (A. Goldberg). — 199—200 *A. Lewin, Auf den Pfaden der Erziehung (B. Schochetmann). — 201—6 *S. D. F. Goitein, Jews and Arabs: their contacts through the ages (E. Ashtor). — 212—4 *A. Rubens, A Jewish iconography (M. Narkiss). — 233—51 P. J. Kohn, Der hebräische Buchdruck in Ungarn IV: Der hebräische Buchdruck in Preßburg. — 252—4 D. Brilling, Jüdische Druckerfamilien in Frankfurt/Oder II. — 255—8 N. Ben-Menaḥem, Einige Titelblätter [hebräischer] Bücher. — 259—64 I. Joel, Ein Fragment des Traktates Joma aus einer jemenitischen [?] Handschrift des Babylonischen Talmuds (mit einer Faksimile-Beigabe). — 264—5 B. Z. Benedikt, Zu einer Randbemerkung des R. Josef ha-Lewi ibn Migasch in den Halachot des R. Jiṣḥaq Alfasi. — 265—7 M. Benajahu, Eine unbekannte Ausgabe des Buches ארץ החיים von R. Abraham Ḥajjim ha-Kohen. — 267 H. Liebermann, Der hebräische Buchdruck in Minsk. — 268 J. J. Cohen, Über ein „anonymes" Buch (Zur Frage der Autorschaft des חיבור לטהרה, Berditschew 1898).

3 277—81 *Megillot Genuzot: The Scroll of the war of the sons of light against the sons of darkness, ed. Y. Yadin (J. Licht). — 289—91 *G. Frumkin, Der Weg eines Richters in Jerusalem (B. Schochetmann). — 293—6 *M. Attias, Romancero Sefaradi (J. R. Molcho). — 317—9 *Septuaginta: Vetus Testamentum Graecum, auctoritate Societatis Litterarum Gottingensis editum. Vol. XVI, 1: Ezechiel; XVI, 2: Susanna, Daniel, Bel et Draco, ed. J. Ziegler (D. Goldschmidt). — 325—8 *Talmud Jeruschalmi: Traktat Scheqalim, ed. A. Sofer (E. E. Urbach). — 341—5 *Discoveries in the Judean Desert. I: Qumran Cave I, ed. by D. Barthélemy and J. T. Milik (M. Goshen-Gottstein). — 368—70 S. D. F. Goitein, Ein Kolophon zum Kommentar zu Ḥagiga des R. Ḥai Gaon und zum Sefer ha-Dinin des R. Ḥananel, verfaßt von Ebjatar Gaon [mit einer Faksimile-Beigabe]. — 371—8 H. Schirmann, Die Erforschung der Dichtung und synagogalen Poesie im Jahre 1955, ein bibliographisches Verzeichnis. — 379—96 G. Schalom, Der Kommentar des R. Jiṣḥaq aus Akko zum ersten Kapitel des Sefer Jeṣira. — 397—8 H. Liebermann-Brooklyn, Fälscher von Titelblättern. — 399 E. N. S. Roth, Menaḥem „der Babylonier" oder „der Römer"? (vgl. Band 29, S. 173f.). — 399—400 M. Benajahu, Antwort auf vorhergehende Notiz.

4 403—9 *The Dead Sea Scrolls of the Hebrew University, ed. by E. L. Sukenik (D. Flusser). — 418—20 *A. Rafaeli, Im Ringen um die Befreiung (B. Schochetmann). — 442—4 *The responsa of Rabbenu Gershom Meor Hagolah, ed. by Sh. Eidelberg (G. J. Ormann). — 449—51 *D. M. Dunlop, The history of the Jewish Khazars (A. Ashtor). — 472—82 A. N. S. Roth, Handschriften des Babylonischen Talmuds in Ungarn. — 483—500 A. M. Habermann, Der Drucker Ḥajjim Schaḥor, sein Sohn Jiṣḥaq und sein Schwiegersohn Josef b. R. Jaqar (mit 4 Abbildungen). — 501—06 A. Jaari, Ergänzungen zu „Wappen hebräischer Buchdrucker" (mit Bezug auf das gleichnamige Werk des Verf., erschienen 1944 in Jerusalem). — 507—16 M. Nadab, Die Chronik der Gemeinde von Frankfurt/Main (das bedeutendste noch erhaltene jüdisch/deutsche Gemeindebuch, das den Zeitraum von 1552 bis 1801 umfaßt und sich in der Jewish National and University Library Jerusalem befindet).

R. Meyer

Language. Journal of the Linguistic Society of America 32 1956:

1 (Jan.—March) 3—16 M. B. Emeneau, India as a linguistic area (behandelt dem Ario-Indischen, dem Dravidischen und den Mundasprachen [teils darüber hinaus] gemeinsame sprachl. Characteristica lautlicher morphologischer, lexicologischer und syntaktischer Natur. Eingehender werden die ‚Zählwörter' [classifiers] besprochen). — 17—41 Morris Swadesh, Problems of long-range comparison in Penutian (Versuch einer Neueinteilung bzw. Zusammenfassung der Penutian languages genannte Gruppe von nord- und mittel- (teils auch süd-)amerikanischen Indianersprachen mit Hilfe der wort-statistischen Methode). — 42—8 William Bright, Glottochronologic counts of Hokaltecan material. — 61—72 Mary R. Haas, Natchez and the Muskogean languages (Untersuchung der Verwandtschaft der genannten Sprachgruppen). — 73—7 D. L. Olmsted, Palaihnihan and Shasta I: Labial stops. —

78—80 Norman A. Mc Quown, Evidence for a synthetic trend in Totonacan. — 81—2 Fang-Kuei Li, Siamese *wan* and *waan*. — 83—8 Isidore Dyen, The Ngaju-Dayak ‚old speech stratum' (sucht nachzuweisen, daß die Auffassung Dempwolffs von den ‚Unstimmigkeiten' in der Lautverschiebung des Ngaju-Dayak als einer alten Sprachschicht [einer alten Literatursprache!] angehörig auf einem methodischen Fehler beruht und nicht haltbar ist). — 88—108 C. Douglas Chrétien, Word distribution in southeastern Papua (Anwendung der statischen Methode auf die genannten Sprachen zwecks Erlangung historischer Ergebnisse). — 116—35 C. F. Voegelin, Phonemicizing for dialect study with reference to Hopi. — 136—9 Harold C. Conklin, Tagalog speech disguise (behandelt scherzsprachliche Bildungen im Tagalog). — 140—5 Clyde Kluckhohn, Some Navaho value terms in behavioral context. — 146—57 Edw. P. Dozier, Two examples of linguistic acculturation: TheYaqui of Sonora and Arizona and the Tewa of New Mexico (es handelt sich um Wort- oder Bedeutungsentlehnungen aus dem Spanischen in den genannten Sprachen). — 158—94 Floyd G. Lounsbury, A semantic analysis of the Pawnee kinship usage. — 195—216 Ward H. Goodenough, Componential analysis and the study of meaning (es handelt sich um eine Untersuchung der Ausdrücke für Verwandtschaftsverhältnisse auf Truk [Mikronesien]). — 217—41 Yuen Ren-Chao, Chinese terms of address.

2 (Part 1) (April—June) Reviews: *Thieme, Die Heimat der indogermanischen Gemeinsprache, Wiesbaden 1954. (Hoenigswald). — *Weinreich, The field of Yiddish, New York 1954. (Stockwell). — *Birkeland, Stress patterns in Arabic, Oslo 1954. (Ferguson). — *Emeneau, Kolami, a Dravidian language, Berkeley 1954. (Bright). — Conklin, Hanunóo-English vocabulary, Berkeley 1953. (Chrétien).

3 (July—Sept.) 446—52 Ch. A. Ferguson, The emphatic *l* in Arabic (das in gewissen Fällen in der Aussprache des Arab. auftretende velare *l* hat die Geltung eines Phonems; vgl. Iraq-Arab. *ḥalli* „laß!" und *ḥalli* „mein Essig"). — 453—9 Ethel Wallis, Simulfixation in aspect markers of Mezquital Otomi. — Reviews: *Renou, Histoire de la langue sanskrite. Lyon 1956 (Franklin Edgerton). — *Herm. Berger, Zwei Probleme der mittelindischen Lautlehre (Münchener indol. Studien H. 1). München 1955 (P. Tedesco). — *E. L. Bennet, The Pylos Tablets. Princeton 1955 (W. Winter). — *Vlad. Georgiev, Slovar' krito-mikenskich nadpisej. Sofija 1955 (W. Winter). — *Vlad. Georgiev, Dopolnenie k krito-mikenskich nadpisej. Sofija 1955 (W. Winter). — *H. H. Paper, The phonology and morphology of Royal Achaemenid Elamite. Ann Arbor 1955 (E. A. Speiser). — *A. Bathélemy, Dictionnaire arabe-français (Dialectes de Syrie). Paris 1954 (Ch. A. Ferguson). — *J. H. Greenberg, Studies in African linguistic classification. New Haven 1955 (W. E. Welmers). — *O. Köhler, Geschichte der Erforschung der nilotischen Sprachen (Beiheft 28 zu: Afrika und Übersee). Berlin, 1955 (J. H. Greenberg). — *C. M. Doke, The southern Bantu languages. Oxf. 1954 (H. A. Gleason). — *G. Fortune, An analytical grammar of Shona. London etc. 1955 (H. A. Gleason). — *B. Lekens and G. Mens, Ngbandi — idioticon I. Nederlands-frans en Ngbandi. Anvers 1955 (M. H. Watkins). — *H. Kähler, Die Sichule-Sprache auf der Insel Simalur an der Westküste von Sumatra (Afrika und Übersee, Beiheft 27). Berlin, 1955 (I. Dyen). — *Papers from the Symposium on American Indian linguistics held at Berkeley July 7, 1951 (Univers. of California publications in linguistics vol. 10). Berkeley and Los Angeles 1954 (D. H. Hymes). Hans Jensen

Revue Biblique 63 1956:

4 481—95 B. Couroyer, O. P., Le doigt de Dieu (Exode, VIII, 15) (Der Ausruf der ägyptischen Zauberer „Dies ist der Finger Gottes" in Ex 8, 15 besagt nicht einfach, daß die von Aharon mit seinem Stabe bewirkte Verwandlung des Staubes in Mücken ein Erweis göttlicher Allmacht sei, sondern bezeichnet ganz konkret eben jenen Stab als Gottes Finger, wie [vgl. S. 207—19] sich ähnliche Wendungen im Ägyptischen finden und die Erzählungen von den ägyptischen Plagen auch sonst allerlei „Ägyptianismen" aufweisen). — 496—512 R. Tournay, O. P., En marge d'une traduction des Psaumes (suite) (Nachdem S. 161—81 Ps 10, 2—8; 18, 36; 58, 10; 29 und 45 unter kritischer Zugrundelegung ihrer Behandlung in der „Bible de Jérusalem" textkritisch und exegetisch erörtert worden sind, werden jetzt Ps 16, 2—4 und 23 in ähnlicher Art auf ihre Beeinflussung durch Prophetismus, Weisheitsliteratur und Kultus hin untersucht und der persischen Zeit zugewiesen). — 513—23 Taf. II M. Baillet, Fragments du document de Damas: Qumrân Grotte 6 (Fünf Fragmente der Damaskus-Schrift, von denen die ersten vier den folgenden Abschnitten von Text A aus der Kairoer Geniza entsprechen: IV, 19—21; V, 13—14; 18—VI, 2; VI, 20—VII, 1, während das fünfte in ihm keine Entsprechung hat. Diese Fragmente zeigen, daß die Qumrân-Gemeinschaft eine Version der Damaskusschrift besessen hat, die weit umfangreicher war als die in der Kairoer Geniza zutage gekommene. Das wird bestätigt werden, wenn die in Höhle 4 gefundenen Fragmente von sieben Exemplaren der Schrift zur Verfügung stehen). — 524—32 J. Carmaignac, L'utilité ou l'inutilité des sacrifices sanglants dans la „Règle de la communauté" de Qumrân (Die sicher von der „Gemeinschaftsregel" abhängige Stelle „Kriegsbuch" II, 5—6, die deutlich die Darbringung von Brandopfern und anderen Opfern durch die Glieder der Gemeinschaft voraussetzt, beweist, daß das מ(ן) von מבשר עולות ומחלבי זבח in „Gemeinschaftsregel" IX, 3—5 nicht komparativisch im Sinne von „mehr als Brandopfer usw.", sondern kausal, also als „auf Grund von Brandopfern usw." zu verstehen ist. J. T. Milik bestätigt in einem Post-Scriptum auf S. 532 diese Feststellung). — 533—77. Taf. III—XIII R. de Vaux, O. P., Fouilles de Khirbet Qumrân. Rapport préliminaire sur les 3e, 4e et 5e campagnes (Die in den Frühjahren 1954, 1955 und 1956 vorgenommenen Grabungen haben die früher gewonnenen Ergebnisse bestätigt und durch wichtige neue Erkenntnisse ergänzt. Zu diesen gehören: Feststellung einer — wohl mit der Jos 15, 62 genannten „Salzstadt" identischen — israelitischen Siedlung des 8.—7. Jahrhunderts an der Stätte der Chirbet Qumrân selbst und südlich von ihr am Wege zur und bei der ʿAin Feschcha; Aufdeckung weiterer vier Höhlen mit Textfragmenten in der Mergelterrasse von Qumrân, der Höhlen 7—10, von denen Höhle 7 griechische Fragmente von Exodus und Epistula Jeremiae geliefert hat; Bloßlegung einer chalkolithischen und einer dem 8.—7. Jahrhundert angehörenden israelitischen Schicht in der im übrigen von Beduinen entdeckten und ausgeleerten Fundhöhle 11, die 2 km nördlich von Qumrân liegt). — 578—86 Recensions. — 587—640 Bulletin.

64 1957:

1 5—34 A. M. Dubarle, O. P., Le péché original dans la Genèse (Im strengen Sinne historisch ist die Erzählung vom Sündenfall in Gen 2, 4b—3, 24 ebensowenig wie die Urgeschichte von Gen 1, 1—11, 9 überhaupt. Aber den Anspruch, in höherem Sinne wahr zu sein, kann sie auch so erheben. „Ein konsequenter Schematismus hat in einer genau angesetzten Episode das zusammengedrängt, was durch eine Menge anonymer Taten Wirklichkeit geworden ist"). — 35—47 Jacques Dupont, O. S. B., Pierre et Paul dans les Actes (Auseinandersetzung mit J. N. Sanders, Peter and Paul in the Acts [New Testament Studies 2, 1955, S. 133—43] über die viel verhandelte Frage, wie die Verschiedenheiten zwischen dem, was Paulus selbst Gal 2 über seine Beziehungen zu Petrus sagt, und dem, was der Verfasser der Apostelgeschichte in Kap. 15 erzählt, zu erklären und zu beurteilen sind). — 48—71 L.-H. Vincent, L'Éléona, sanctuaire primitif de l'Ascension (Trotz des von André Grabar, Martyrium. Recherches sur le culte des reliques et l'art chrétien antique, I—III, Paris 1946 gegen diese Ansetzung erhobenen Widerspruchs kann die Eleona-Kirche auf dem Ölberg, die R. P. Léon Cré 1910 auszugraben begonnen hat, den Anspruch erheben, die nach Eusebius, Vita Constantini

III, 44 von St. Helena errichtete Himmelfahrtskirche zu sein). — 72—96. Taf. I—IV Robert Beauvery, La route romaine de Jérusalem à Jéricho (Mit einer guten Skizze ihres Zuges und ebenso guten Abbildungen einiger ihrer Reste ausgestattete Untersuchung über den bisher streckenweise unklar gebliebenen Verlauf der Römerstraße von Jerusalem nach Jericho und ihr ebenfalls bisher strittiges Alter; was dieses angeht, so werden die Jahre 68—70 n. Chr. vorgeschlagen). — 102—12 Recensions. — 113—60 Bulletin. O. Eißfeldt

Revue de l'Histoire des Religions 148 1955:

2 129—40 M. Delcourt, Cychreus (Wesen und Bedeutung des griechischen Schlangenheros innerhalb des VII. und V. Jahrhunderts). — 141—80 A. Dupont-Sommer, „Règlement de la guerre des fils de lumière": traduction et notes (second article). — 181—213 A. Salles, La „Tradition Apostolique" est-elle un témoin de la liturgie romaine? (Erörterung der Gründe, die es verbieten, die römische Liturgie und die „Apostolische Tradition" des Hippolyt zur gleichen Textgruppe zu rechnen). — *Harald Ingholt, Henri Seyrig et Jean Starcky, Recueil des tessères de Palmyree (I. G. Février).

149 1956:

1 1—17 F. Daumas, La valeur de l'or dans la pensée égyptienne (Untersuchung über den Symbolcharakter des Goldes im alten Ägypten). — 18—48 P. Grelot, Isaie XIV, 12—15 et son arrièreplan mythologique (Verf. zeigt Beziehungen zur griechischen und phönizischen Mythologie). — 49—82 I.-P. Roux, Tängri. Essai sur le ciel-dieu des peuples altaiques (premier article) (Der erste Teil des Artikels behandelt die Bedeutung des Wortes „Tängri", seinen Gebrauch, um das Göttliche auszudrücken und seine Verwendung in den großen universalen Religionen). — *G.-Ch. Picard, Les religions de l'Afrique antique (H. Jeanmaire). — R. C. Mitra, The decline of Buddhism in India (I. Fillozat). — H. de Lubac, Amida (A. Guillaumont).

2 145—56 D. Paulme, Oracles grecs et devins africains. A propos de „L'oracle des Delphes" par M. Delcourt. — 157—96 E. Lot-Falck, A propos d'Ätügän, déesse mongole de la terre (Versuch einer Darstellung der Gestalt der mongolischen Erdgöttin, der Entwicklung ihres Kultes und der Beziehungen zu anderen „Müttern", der Turkvölker und der Tungusen. — 197—230 J.-P. Roux, Tängri, Eassai sur le ciel-dieu des peuples altaiques (Die Fortsetzung des obigen Aufsatzes behandelt Tängri als großen Himmelsgott). — *I. Defradas, Les Thèmes de la propaganda delphique (H. Jeanmaire). — H. Metzger, Les représentations dans la céramique attique du IVe siècle (Ch. Picard).

150 1956:

1 1—26 Ch. Picard, Nouvelles observations sur diverses représentations du Héros Cavalier des Balkans (Symbole und Verbreitung des Kultes des thrakischen Reitergottes). — 27—54 J.-P. Roux, Tängri. Essai sur le ciel-dieu des peuples altaïques (troisième article). — 55—92 L. Gerschel, Sur un schème trifouctionnel dans une famille de légendes germaniques (behandelt das Motiv dreier wunderhafter Gaben numinoser Wesen in deutschen Sagen und seine sonstige Verbreitung). — *E. Otto, Die biographischen Inschriften der ägyptischen Spätzeit (F. Daumas).

2 129—136 L. Deroy, A propos de l'épithète homérique d'Héphaistos ἀμφιγυήεις (Neuinterpretation des homerischen Epitheton im Sinne: „mit doppelter und auseinanderstrebender Richtung ausgestattet"). — 136—72 R. Turcan, La catabase orphique du papyrus de Bologne (Hadesfahrt des Orpheus nach dem 1951 veröffentlichten Papyrus von Bologna). — 173—212 J.-P. Roux, Tängri. Essai sur le ciel-dieu des peuples altaïques (Schlußartikel). — *J. Spiegel, Das Werden der altägyptischen Hochkultur (F. Daumas). — *G. Widengren, Sakrales Königtum im Alten Testament (A. Caquot). — *A. R. Johnson, Sacral Kingship in Ancient Israel (A. Caquot). — *R. Marlé, Bultmann et l'interpretation du Nouveau Testament (J. Hadot). — *L. Réau, Iconographie de l'art chrétien (A. Frolow). G. Mensching

Rocznik Orientalistyczny 20 1956:

7—14 J. Reychman, W. Jabloński, S. Strelcyn, A. Zajączkowski, Dix ans d'études orientales en Pologne Populaire (Beschreibung der Entwicklung nach dem Kriege, die Institutionen und ihre Aufgaben. Es handelt sich eigentlich um das Referat, das die polnische Delegation auf dem XXIII. Kongreß der Orientalisten zu Cambridge vorgelegt hat). — 15—20 Ananiasz Zajączkowski, Aṯār Ibn Sīnā der Lahistān (Text des Vortrages, der in persischer Sprache erschien und über die Spuren Ibn Sīnā's in Polen handelt). — 21—2 B. Rintchen, Mélanges ethnographiques (Der mongolische Forscher beschreibt hier Xara dom — les superstitions chamanistes des Mongols et des Kazakh de la Mongolie Septentrionale). — 23—36 Kamil Zvelebil, Bāradi, der Begründer der modernen tamilischen Literatur (Der Prager Dravidist beschreibt hier kurz das Leben und das Werk des großen Klassikers der modernen tamilischen Literatur. Am Ende steht die Chronologie des Werkes und des Lebens). — 37—81 Janusz Chmielewski, O niektórych językowych i językoznawczych aspektach najstarszych warstw „Cz'u-ts'y" (Über einige sprachliche und sprachwissenschaftliche Aspekte in den ältesten Schichten des Cz'u-ts'y. Ein Beitrag zur Dialektologie des Altchynesischen). — 83—109 Tadeusz Andrejewski, Le Livre des Morts du „père de dieu P-šn-n-Mn" (die hieroglyphische Transkription der Kol. 1—6 (Kap. 63, 65—78, Z. 1—11) der Handschrift, die sich im Museum Czartoryski in Kraków (No. VI 1053) befindet. Beschreibung der Handschrift). — 110 derselbe, Note supplémentaire sur le nom de la nourrice K'i (im Buche der Toten). — 111—38 Tadeusz Kowalski, Przysięgi v „Šāhnāme") (Der Eid im Šāhnāme, mit persischem Text). — 139—261 Ananiasz Zajączkowski, Mamelucko-turecka wersja arabskiego traktatu o łucznictwie z XIV w. (Eine Mamluktürkische Version eines arabischen Traktats über das Bogenschießen aus dem XIV. Jh. nach der Handschrift de la Bibliothèque Nationale, Suppl. 179. Einführung, Spracherscheinungen, Text in Transkription, Faksimile der Handschrift). — 263—320 Józef Bielawski, Deux périodes dans la formation de la Terminologie scientifique arabe (La période classique et la période moderne — reich mit Beispielen belegt). — 321—35 Stefan Strelcyn, Dix ans d'études falachas (Stand der Forschung und Übersicht des Materials). — 337—51 Władysław Tubielewicz, Vom Einfluß europäischer Sprachen auf die Gestaltung des modernen Hebräisch (Materialien zur Phonetik, Morphologie, zum Wörterbuch und zur Syntax). — 353—60 Włodzimierz Zajączkowski, Przyczynki do etnografii Gagauzów (Der Autor spürt dem türkischen Element in der Kultur der Gagauzen in Bessarabien nach, sich auf die Arbeiten von V. Moškov stützend). — 361—371 Rezensionen: *A. Tietze, Die formalen Veränderungen an neueren europäischen Lehnwörtern im Türkischen, Oriens, vol. V (1952), 230—268 (E. Tryjarski); *F. Gabrieli, Storia della letteratura araba, Milano 1951; *Ch. Pellat, Langue et littérature arabes, Paris 1952; *R. Blachère, Historie de la littérature arabe des origines à la fin du XV-e. siècle de J.-C., Paris 1952 (J. Bielawski); *A. R. Nykl, Aš-ši'r al-andalusī. Hispano-Arabic Poetry and its Relations with the Old Provençal Troubadours, Baltimore 1946; *A. R. Nykl, Muḫtārāt min aš-ši'r al-andalusī. Selections from Hispano-Arabic Poetry, Beirut 1949 (J. Bielawski). Karel Petráček

Semitica, cahiers publiés par l'institut d'études sémitiques 1 1948:

3—15 R. Labat, Le problème de la notation des homophones nouveaux dans le syllabaire suméro-akkadien (vgl. dazu R. Labat's Manuel d'épigraphie akkadienne, Paris, Imp. Nat. 1948). — 17—24 Ch. F. Jean, Arišen dans les Lettres de Mari (Publikation der Mari Briefe B 308 und B 590 mit teilweiser Bearbeitung). — 25—32 J. Bottéro,

Deux tablettes de fondation, en or et en argent, d'Aššurnaṣirpal II (Die beiden Gründungsurkunden bieten beinahe den gleichen Text und stammen nach W. v. Soden, Orientalia NS 24: 184 aus Arbela, das in der Schreibung arba-il$_4^{KI}$ [statt ÈŠ^{KI}] begegnet). — 33—41 J. G. Février, Remarques sur le Calendrier de Gézer. — 43—68 1 Tf. A. Dupont-Sommer, Un papyrus araméen d'époque saïte découvert à Saqqara (Ein kanaanäischer Fürst erbittet aus Ägypten Hilfe gegen die Invasion eines babylonischen Königs. Der Herausgeber datiert die Urkunde in das Jahr 605 v. Chr.). — 69—77 R. Blachère, Note sur le substantif *nafs* „souffle vital", „âme", dans le Coran. — 79—85 3 Tf. J. David-Weill, Cinq aiguières de bronze archaïques: unité de l'art musulman (Verfasser wendet sich auf Grund einer vergleichenden Betrachtung von fünf Bronzekannen verschiedener Herkunft (Ägypten, Daghestan und Persien) gegen die Auffassung, daß die islamische Kunst bereits im 8. Jh. ihre Einheitlichkeit zugunsten regionaler Schulen eingebüßt habe).

2 1949:

3—15 R. Caratini, Quelques aspects de la mathématique babylonienne à propos des „Mathematical Cuneiform Texts" publiés par MM. Neugebauer et Sachs (= American Oriental Series, New-Haven 1945). — 17—20 A. Herdner, Ḫiriḫibi et les noces de Yariḫ et de Nikkal dans la mythologie d'Ugarit (Verfasser vermutet in Ḥrḫb den Vater der Mondgöttin Nikkal). — 21—8 J. G. Février, A propos de Ba'al Addir. — 29—39 1 Tf. A. Dupont-Sommer, L'ostracon araméen du Sabbat (Der 8$^1/_2$ Zeilen umfassende Text [Mitteilungen, Instruktionen praktischen Charakters eines Juden an eine Frau namens Yislaḫ], der im Jahre 1908 bei den Grabungen in Elephantine von Clermont-Ganneau gefunden worden ist, stammt nach Schriftindizien aus dem 5. Jh. v. Chr.). — 41—50 J. Schirmann, Les manuscrits hébreux récemment découverts dans le désert de Juda. — 51—67 J. Cantineau Le voyelle de secours *i* dans les langues sémitiques (Verfasser weist im Gegensatz zu M. Bravmann [Über *i* als Hilfsvokal im Wortinnern, eine Untersuchung zum Verhältnis von Akzent und Vokal im Semitischen, Monde Oriental XXXII] nach, daß der *i*-Vokal nicht immer als Hilfsvokal zur Auflösung der Doppelkonsonanz dienen kann). — 69—72 Chronique: A. Parrot, Archéologie orientale. Fouilles de 1939 à 1948. — 73 Nécrologie: Ch. Virolleaud, Adolphe Lods 1867—1948.

3 1950:

5—18 R. Labat, La pharmakopée au service de la piété (tablette assyrienne inédite) (Das hier publizierte Fragment AO 7760 gehört zu einer Reihe magisch-medizinischer Texte, die vorwiegend Rezepte zur Lösung des Zorns verschiedener Gottheiten [ana kimilti DINGIR-šu etc. BÚR-ri] aufzeichnen. Vgl. dazu neuerdings O. R. Gurney and J. J. Finkelstein, The Sultantepe Tablets I, Nr. 95. Einige weitere Texte aus Assur wird Berichterstatter in Kürze vorlegen). — 19—20 J. Nougayrol, Une lettre du roi de Sidon au roi d'Ugarit. — 21—34 J. Cantineau, La langue de Ras-Shamra (Verfasser vertritt die Ansicht, daß das Ugaritische eine besondere Sprache innerhalb der semitischen Sprachengruppe darstellt). — 35—44 A. Dupont-Sommer, L'inscription de Yeḥawmilk, roi de Byblos (Neubearbeitung der im Jahre 1869 entdeckten Inschrift mit dem von M. Dunand hinzugefundenen Bruchstück [cf. Musée de Beyrouth, V 1941 pp.57—85]). — 45—52 J. Starcky, Bas-relief palmyrénien inédit, dédié aux génies Šalmân et 'RGY' (Publikation eines seit 1940 im Museum zu Palmyra befindlichen Kalksteinreliefs, das zwei auf eine Lanze gestützte Gottheiten neben einem Opfermandanten zeigt). — 53—9 J. G. Février, La tactique hellénistique dans un texte de 'Ayin Fashkha. — 61—6 1 Tf. R. Boyer et A. Dupont-Sommer, Une épitaphe hébraique trouvée à la Martelle (Var) (Grabinschrift eines im Jahre 1625 n. Chr. verstorbenen Rab Jonah Duran). — 67—72 1 Tf. E. Lambert, La synagogue de Doura-Europos et les origines de la mosquée. — 73—83 J. Cantineau, La notion de „schème" et son altération dans diverses langues sémitiques.

4 1951—1952:

5—11 G. Boyer, De la science juridique et de sa méthode dans l'ancienne Mésopotamie (Verfasser vermutet, daß die im Alten Zweistromland aufgefundenen Gesetzbücher lediglich Beispielsammlungen darstellen, die dem Richter Hinweise zur Beurteilung ihm vorgelegter Rechtsfälle geben sollten). — 13—8 J. G. Février, Vir Sidonius. — 19—24 J. G. Février, Une corporation de l'encens à Althiburos (Bearbeitung der im Bull. Arch. 1908, p. 234 veröffentlichten zweisprachigen — punisch-lateinischen — Inschrift). — 25—31 1 Tf. J. M. Sola Solé, La plaquette en bronze d'Ibiza (Vollständige Bearbeitung der beiden — punisch/phönizischen und neupunischen — Inschriften des Bronzetäfelchens). — 33—53 A. Dupont-Sommer, Le Testament de Lévi (XVII-XVIII) et la secte juive de l'Alliance. — 55—8 A. Caquot, La déesse Šegal (Etymologische Studie über den Namen der aramäischen Gottheit šgl'). — 59—66 A. Guillaumont, Le texte syriaque des *Six Centuries* d'Évagre le Pontique. — 67—71 1 Tf. J. David-Weill, Un papyrus arabe inédit du Musée du Louvre (Zauberpapyrus aus dem IX. Jh., Beschwörung und Rezepte gegen den Biß eines Skorpions). — 73—7 Ch. Pellat, A propos des „youyou" de la femme musulmane. — 79—94 J. Cantineau, Le consonantisme du sémitique.

Franz Köcher

Studi e materiali di storia delle religioni 26 1955:

1—14 K. V. L. Jalkanen, Dionysos und Apollon als Urheber der attischen Tragödie (Unterscheidung zwischen einem früheren Dionysostyp und einem späteren Apollontyp in den griechischen Tragödien). — 15—59 E. de Martino, La ritualità del lamento funebre antico come tecnica di reintegratione (Zum Verständnis der antiken Totenklage). — 60—79 K. Majewski, Nouvelles formes du culte en Crête à la fin de la période MA III et au début de la période MM I. — 71—82 E. Paratore, Nouve interpretazioni del mito di Didone (Untersuchung der von G. Ch. Picard in seinem Buch „Les religions de l'Afrique antique 1954 gegebenen Deutung des Dido-Mythos). — 83—105 U. Bianchi, Monoteismo e dualismo in Zaratustra e nella tradizione Mazdaica. — 106—13 St. Strelcyn, La littérature religieuse Falacha (Stand der Forschung). — 114—25 H. Plazikowsky-Brauner, Der Schutzgeist der Kuschiten. — *R. Pettazzoni, La Omniscienza di Dio 1955 (E. De Martino). — *Ders., Essays on the History of Religions 1954 (A. Brelich). — *G. Widengren, Muhammad, The Apostle of God, and His Ascension 1955 (A. Bausani). — *R. Schilling, La religion romaine de Vénus depuis les origines jusqu'au temps d'Auguste 1954 (A. Brelich). — *R. u. H. Kriss, Peregrinatio Neo-Hellenica. 1955 (A. Brelich).

27 1956:

1—30 A. Brelich, Appunti su una metodologia (Auseinandersetzung mit K. Kerényi, Umgang mit Göttlichem 1955). — 31—86 V. Lanternari, Origini storiche dei culti profetici melanesiani. — 87—101 E. Cerulli, L'iniziazione al mestiere di fabbro in Africa. — 102—35 U. Bianchi, Dualismo mazdaico e „zurvanismo". — *G. Dumézil, Aspects de la fonction guerrière chez les Indoeuropéens 1956 (A. Brelich). — *A. Brelich, Tre variazioni romane sul tema delle origini 1955 (N. Turchi). — *T. Andrae, Les origines de l'Islâm et le Christianisme (A. Bausani).

G. Mensching

Studies in Bibliography and Booklore 2 1955/6:

2 (Dec. 1955) 51—2 Samuel Atlas, Michael Wilensky, 1877—1955. — 53—78 u. 96 Edward Glaser, Portuguese Sermons at Autos-da-Fé: Introduction and Bibliography (bietet eine Liste von 70 Drucken aus den Jahren 1612 bis 1751 als Ergänzung zu Meyer Kayserlings „Biblioteca Española-Portuguesa-Judaica", Straßburg 1890). —

79—96 Bernhard Brilling, Zur Geschichte der hebräischen Buchdruckerei in Frankfurt a. d. Oder. Urkundliche Beiträge III (vgl. OLZ 51, 283; 14 Urkunden).

3 (June 1956) 99—101 Joshua Trachtenberg, Jewish Bibliography in America (mit zahlreichen Literaturangaben). — 102—6 Bernhard Brilling, Zur Geschichte der hebräischen Buchdruckerei in Frankfurt a. d. Oder. Urkundliche Beiträge IV (vgl. OLZ 51, 283. „Regesten der auf jüdische Buchdrucker in Frankfurt a. O. bezüglichen Urkunden ... aus den Jahren 1775—92." 1 Abb.). — 107—52 Zosa Szajkowski, Judaica-Napoleonica. A Bibliography of Books, Pamphlets and Printed Documents, 1801—15 (umfassend 524 Titel aus der Zeit vor, während und nach Erlaß der beiden anti-jüdischen Dekrete Napoleons von 1806 und 1808 [sog. décret infâme]).

4 (Dec. 1956)—154 M. Myer Singer 1895—1956. — 155 Editorial. — 156—9 I. Sonne and M. Tsevat, Some Luzzatto Manuscripts (aus der HUCL; 1 Abb.). — 160—78 Th. Wiener, The Writings of Samuel S. Cohon. A Bibliography (aus Anlaß seines Austritts aus dem HUC nach 33-jähriger Tätigkeit. Umfaßt 282 Titel aus den Jahren 1909—56, chronologisch geordnet). — 179—85 Among Recent Acquisitions: 1. פואינטי קלארה (Fuente clara), Saloniki, letztes Jahrzehnt des 16. Jh. — 2. זה ספר ייחוס כל הצדיקים, o. O. u. J., Konstantinopel 1515? —1525?. — 3. Formularium diversorum contractuum noviter impressum, Ancona, Gershom Soncino, 1518 (alle drei Drucke vorgeführt von M. Marx; 5 Abb.). — 186—92 *R. A. Davies, Printed Jewish Canadiana, 1685—1900 (D. Rome). — *M. Slatkine, שמות הספרים העבריים לפי סוגיהם השונים, תכונתם ותעודתם (H.H. Glanz). — *כתב רבי משה חיים לוצאטו (M. Tsevat). M. Fleischhammer

Sumer, A Journal of Archaeology in Iraq VIII 1952:

1 3—16 Fuad Safar, Hatra and the FirstSeason of Excavations (Im Jahre 1951 werden die Grabungen im Auftrage des Directorate General of Antiquities of Iraq Government unter der Leitung F. Safars in Hatra wieder aufgenommen. Im Anschluß an die Untersuchungen der DOG [1903—14] wird die Arbeit an vier verschiedenen Punkten des großen Ruinenfeldes der hellenistischen Stadt begonnen). — 17—36 René Labat, Un calendrier cassite de jours fastes et néfastes (Publikation und Bearbeitung des in Dūr-Kurigalzu aufgefundenen, vollständig erhaltenen Textes IM 50969. Diese kassitische Hemerologie ist der Prototyp des vom Verf. in RA 38, 13ff. behandelten neubabylonischen Kalenders; 2 Taf.). — 37—48 Ralph S. Solecki, Notes on a Brief Archaeological Reconnaissance of Caves Sites in the Rowanduz District of Iraq (2 Taf.). — 49—56 Wolfram von Soden, Zu den mathematischen Aufgabentexten vom Tell Harmal (Kritische philologische Beiträge zu den von Taha Baqir in Sumer VI 130ff. und VII 28ff. veröffentlichten mathematischen Texten). — 57—77 Maurice Lambert, La période présargonique (Abriß der sumerischen Geschichte: 1. Dynastie von Uruk, Ur I-Zeit [Mešannepadda, Aannepadda, Meškiagnunna], Dynastie von Lagaš von Urnanše bis Eannatum; Forts. s. 2 198—216). — 78—82 Pierre Amiet und Faraj Basmachi, Deux représentations nouvelles de la ziggurat (Publikation zweier Siegelzylinder aus dem Iraq Museum: IM 18971 [Tell Asmar], IM 31406 [Tell Agrab]; 1 Tafel. — 83—6 Christoph Clairmont, Griechische Vasen in Baghdad (Veröffentlichung von sieben nach 1945 im europäischen Antikenhandel erworbenen griechischen Vasen; 6 Taf.). — 87—9 Fredrik Barth, A preliminary Report on Studies of a Kurdish Community. — 90—100 Gurgis Awad, Bibliography relating to Excavations in Iraq, 1947—1951 (Forts. der in III pp. 30ff. begonnenen Bibliographie der Ausgrabungen im Iraq, die den Zeitraum von 1939—1946 behandelt). — 102—9 News and Correspondence, darunter 103—107 Naji al-Asil, Mosul Museum and its Antiquities. In arabischer Sprache: 3—36 Taha Baqir, The Trees and Plants of Ancient Iraq. — 37—52 Fuad Safar, Hatra and the First Season of Excavations. — 53—71 Mahmud el-Amin, The Steles of Topzawa and Keleshin. — 72—83 Saleh Ahmed al-Ali, The Topography of Basrah. — 84—91 Maurice Lambert, La période présargonique. — 92—5 Christoph Clairmont, Griechische Vasen in Baghdad. — 96—8 Fredrik Barth, A preliminary Report on Studies of a Kurdish Community. — 99—106 Sa'id el-Daywachi, The Mosque of Shaikh Qadheeb Elban in Mosul.

2 123—6 Naji al-Asil, Editorial Notes. — 127—92 Ralph S. Solecki, A Paleolithic Site in the Zagros Mountains of Northern Iraq, Report on a Sounding at Shanidar Cave. (Die vom Verfasser im Jahre 1951 entdeckte Höhle befindet sich in den Ausläufern des Zagros, unterhalb von Zibar in der Nähe des Großen Zab. 2 Tafeln, 1 Lagekarte und 18 pp. Abbildungen; Forts. s. IX 60ff.). — 193—7 Eckhard Unger, Adapa von Eridu (erwägt, die seit Sargon II. anzutreffenden Darstellungen des „Wilden Mannes" in zwei verschiedenen Gestaltungen [vgl. z. B. RLV II, Tf. 222a und b] mit Adapa, dem „Sohn von Eridu", zu identifizieren). — 198—216 Maurice Lambert, La période présargonique (Forts. von 1 pp. 57—77; behandelt wird in Kapitel IV und V „Le sursaut d'Uruk" und „La suprématie de Mari"; Forts. s. IX 198ff.). — 217—9 W. Rees Williams, The Origin of the Al Batin in the Al Dibdibba. — Proposed Well in the Ukhaidhir Area. — 220—7 Nasir Nakshabandi, The Zakho Treasure (Beschreibung von etwa 70 in Tadgha geprägten Münzen aus der Zeit der Chalifen al-Mahdī und ar-Rašīd; 1 Tafel). — 229—41 News and Correspondence. In arabischer Sprache: 145—82 Taha Baqir, The Trees and Plants of Ancient Iraq (Fortsetzung von 1, pp. 3—36). — 183—95 Fuad Safar, Hatra Inscriptions. — 196—213 Faraj Basmachi, Nimrud Excavations. — 214—35 Mahmud el-Amin, The Emblem of Sumer. — 236—80 Bashir Francis and Gurgis Awad, Historical Notes on Geographical Names in Iraq. 281—303 Saleh Ahmad al-Ali, The Topography of Basrah. 304—7 W. Rees Williams, s. o. zu den Zz. 217—219, 308—12 Abdul Hameed ed-Dujaili, The First Mu'tazilite School in al-Andalus.

IX 1953:

1 3—6 Naji al-Asil, Landmarks in Archaeological Progress (mit Ausgrabungsskizze von Hatra). — 7—20 Fuad Safar, Inscriptions of Hatra (Publikation mit 6 Taf. Autographien von 42 weiteren Texten, die während der ersten beiden Grabungskampagnen in Hatra aufgefunden worden sind; für die Veröffentlichung von 27 Urkunden der ersten Grabung vgl. VII 2). — 21—34 O. R. Gurney, Further Texts from Dūr-Kurigalzu (Von den 29 Texten, die hier mit 11 Taf. Autographien veröffentlicht werden, sind 27 Nummern vorwiegend administrativen Charakters, Nr. 28 eine Hemerologie, Nr. 29 Bruchstück einer sumerischen Beschwörung. Den Texten 1—27 hat der Verf. Wörter- und Personennamenverzeichnisse beigegeben. Vgl. zu dem Tafelfund aus Dūr-Kurigalzu [Aqarqûf] O. R. Gurney, Iraq XI, pp. 31ff.). — 35—59 Mahmud el-Amin, Die Reliefs mit Beischriften von Sargon II. in Dûr-Sharrukîn (Über den Verlauf des Feldzuges Sargons II. im Jahre 720 unterrichten die Reliefs des Saales V: Nach der Einnahme von Hamat in Syrien werden Sinu und Ba'il-gazara in Nordphönikien, sowie 'Amqarrauna, Gaza, Gabbutunu und Rapikhu in Südpalästina erobert. Der Feldzug des Jahres 716 wird auf den Reliefs des Saales II dargestellt. 8 Taf.; Forts. s. 2 214ff.). — 60—93 Ralph S. Solecki, A Paleolithic Site in the Zagros Mountains of Northern Iraq; Report on a Sounding at Shanidar Cave, Part II (Forts. von VIII 2 pp. 127—192 mit Fundkatalogen). — 94—7 Maurice Lambert, EN.AN.E.DU (Kritischer Beitrag zu der von C. J. Gadd in Iraq XIII pp. 27—39 veröffentlichten Inschrift der Schwester des Rimsin). — 101—13 News and Correspondence. In arabischer Sprache: 3—44 Taha Baqir, The Trees and Plants of Ancient Iraq (Fortsetzung der VIII 1 pp. 3—36 und 2 pp. 145—82 begonnenen Artikelserie). — 45—52 Eckhard Unger, Adapa von Eridu. — 53—62 Maurice Lambert, La période présargonique. — 63—97 Gurgis Awad, Arabic Publications on Historical Geography of Iraq. — 98—131 Yousif Ghanima, The Abbasid Coins. — 132—54

R. Babu Ishaq, The Shammasiyah, an Ancient Quarter at Baghdad.

2 117—88 Alexander Heidel, The Octagonal Sennacherib Prism in the Iraq Museum. (2 Photographien und philologische Bearbeitung des im Jahre 1952 in Niniveh aufgefundenen Prismas IM 56578, eines weiterführenden Duplikates zu Cylinder 10300, veröffentlicht von L. W. King in CT XXVI, pls. 1—37). — 189—97 Eckhard Unger, Königslisten, assyrische Jahresintervalle und Hammurabi seit 1840 v. Chr. (Unger unterscheidet drei Gruppen von Königslisten: 1. Königslisten der altbabylonischen Zeit der semitischen Dynastie von Isin; 2. Königslisten der Assyrer [Königsliste Nassouhi, Königsliste von Chorsabad, Synchronistische Geschichte]; 3. Königslisten der babylonischen Herrscher [aus persischer Zeit]. Šamši-Adad I. regiert nach Unger um 1860, Hammurabi um 1840 v. Chr.). — 198—213 Maurice Lambert, La période présargonique, La vie économique à Shuruppak (Zur politischen Geschichte der vorsargonischen Epoche vgl. VIII 1 57—77 und 2 198—216; Forts. s. X 2 150ff.). — 214—28 Mahmud el-Amin, Die Reliefs mit Beischriften von Sargon II. in Dûr-Sharrukîn (Forts. von 1 35ff., 4 Taf. Die Reliefs des Saales XIV berichten vom Feldzug des Jahres 715: Die Eroberung der Stadt Kišešlu, das Lager des Feldherrn Zēra-ibni, die Belagerung von Pazaši, einer mannäischen Festung. Im Verlaufe des Feldzuges von 714 [Saal XIII] wird Muṣaṣir belagert und erobert; Forts. s. X 1 23ff.). — 229—32 Ralph S. Solecki, The Shanidar Cave Sounding, 1953 Season. With Notes Concerning the Discovery of the First Paleolithic Skeleton in Iraq (Vorläufiger Bericht mit 2 Taf. von der Entdeckung eines Kinderskeletts in Schicht D, Moustérien). — 233—40 Pierre Amiet, Le Taureau androcéphale (Verf. hält das Mischwesen mit Stierleib und Menschenkopf für den Schutzgeist der Viehherden; 1 Taf.). — 241—53 E. M. Bruins, Revision of the Mathematical Texts from Tell Harmal. — 255—59 E. M. Bruins, Three Geometrical Problems. — 263—73 News and Correspondence. In arabischer Sprache: 193 bis 239 Taha Baqir, The Trees and Plants of Ancient Iraq. (Forts.). — 240—9 Fuad Safar, Inscriptions of Hatra (mit 4 Taf. Autographien). — 250—80 Mahmud el-Amin, Niebuhrs Travels in Iraq. — 281—94 Faraj Basmachi, Nippur. — 295—316 Gurgis Awad, Arabic Publications on Historical Geography of Iraq (Forts.). — 317—42 Mustafa Jawad, Al-Nizamiyyah College (2 Taf.).

X 1954:

1 3—22 Henry Lacoste, L'Arc de Ctésiphon ou Taq Kesra (19 Taf.). — 23—42 Mahmud el-Amin, Die Reliefs mit Beischriften von Sargon II. in Dûr-Sharrukîn (Die Reliefs des Saales VIII [Gerichtssaal mit zwei Postamenten] zeigen — in drei Gruppen unterteilt — die Aburteilung und Bestrafung von je drei aufständischen Fürsten: Die Fesselung, die Blendung [wird von Sargon selbst vollzogen] und das Schinden. Es handelt sich hierbei um die Bestrafung von Ilūbidi von Hamat, Bagdatti von Mildiš und Assurle'u von Karalla. 1 Skizze, 2 Taf. Autographien; Forts. von IX 1 35ff., 2 214ff.). — 43—54 Faisal el-Wailly, Synopsis of Royal Sources of the Kassite Period (Zeitlich geordnete Übersicht über alle bisher aufgefundenen Königsurkunden der Kassiten-Dynastie). — 55—61 E. M. Bruins, Some Mathematical Texts (Bearbeitung der beiden mathematischen Texte IM 54472 und IM 31210 aus dem Iraq Museum in Baghdad). — 62—8 Ralph S. Solecki, Tar Kshaife, a Possible Prehistoric Station near Ukhaidher, Iraq (mit 2 Taf.). — 69—80 Ralph S. Solecki, Dukan Cave, an Occupational Station on the Lesser Zab River in Northeastern Iraq (mit 4 Taf.). — 83—104 News and Correspondence (Darunter vorläufige Berichte über die Ausgrabungen in Hatra (4. Kampagne), Warka (1. Nachkriegsgrabung) und Nippur (4. Kampagne). In arabischer Sprache: 3—7 Naji al-Asil, In the Service of Science and History. 8—39 Taha Baqir and Bashir Francis, Ancient Texts on the Beliefs of the Dwellers of Iraq. 40—72 Gurgis Awad, Arabic Publications on Historical Geography of Iraq (Forts.). 73—85 Mohammed Ali Mustafa, Excavations at Kufa. 86—93 Akram Shukri, Rock Sculptures in the Mountains of North Iraq. 94—116 Sa'id el-Daywachi, Mosul Citadel in various Periods. 117—26 Hussein Ali Mahfudh, The Geography of Iraq and Upper Mesopotamia in a thousand Years ago. 127—38 Sajeda Shukri, The Islamic Dinar.

2 107—12 Naji al-Asil, Editorial Notes and Archaeological Events (mit 5 Taf.). — 113—5 T. Fish, One Aspect of the Sumerian Character (Auszug eines Vortrages mit Hinweis auf eine bemerkenswerte Erscheinung des sumerischen Volkscharakters: den ausgeprägten Sinn für Ordnung, Systematisieren und Schematisieren sowohl in den Äußerungen ihrer geistigen Arbeit als auch im praktischen Leben). — 116—9 Faraj Basmachi, An Accadian Stela (Veröffentlichung eines aus zwei Teilen bestehenden Stelenfragmentes [Herkunft angeblich südl. Mesopotamien. Datierung: Epoche des Naram-Sin], das vom Iraq-Museum Bagdad erworben wurde. Das größere der beiden Stücke zeigt eine Reihe nackter Gefangener, die durch Halsstöcke aneinander gefesselt sind; 4 Taf.). — 120—38 Robert J. Braidwood, The Iraq-Jarmo Project of the Oriental Institute of the University of Chicago, Season 1954/55. — 139—42 J. J. A. van Dijk, Note sur la sagesse suméro-accadienne. (unterscheidet innerhalb der „Weisheitsliteratur" der Sumerer und Akkader als Hauptgruppen: proverbes, compositions proprement didactiques, les fils d'Adab, fables, genre épistolaire, essais de l'école, tensons [Streitgespräche], caractères, genre parénétique [zur Tugend ermahnend], les discours des justes souffrants). — 143—9 K. A. C. Creswell, A Visit to Ukhaidir and Kûfa with Dr. Naji al-Asil (mit 2 Plänen). — 150—90 Maurice Lambert, La période présargonique. La vie économique à Shuruppak (Forts. von IX 2 198ff.). — 191—208 News and Correspondence. — In arabischer Sprache: 175—9 F. Basmachi, An Accadian Stela. — 180—96 Nasir Nakshabandi, Khidr Elias Treasure. — 197—217 Gurgis Awad, „Mu'izziyyah Palace" at Baghdad. — 218—49 Mustafa Jawad, The „Ribats" of Baghdad. — 250—66 Sa'id el-Daywachi, The Mosque of Nebi Yuni. — 267—79 Mohammed Ali Hillawi, J. S. Buckinghams Travels in Mesopotamia. — 280—3 Mohammed Ali Mustafa, The Discovery of a Statue of Hermes at Nineveh.

Franz Köcher

Tsing Hua Journal of Chinese Studies (清華學報) New Series I 1956:

1 1—20 Hu Shih, The So-Called Shui-ching-chu Text Collated by Three of Ch'üan Tsu-wang's Ancestors. — 21—62 William Hung, P'o-fu (破斧, neue Erklärung des umstrittenen Liedes Shih-ching 1, 15, 4). — 63—113 Li Shu-hua, The South-Pointing Carriage and the Mariner's Compass (über den Unterschied zwischen dem Kompaß und dem „Südzeiger", einer mechanischen Konstruktion). — 114—21 Y. P. Mei, Some Observations on the Problem of Knowledge among the Ancient Chinese Logicians. — 122—37 Yin T'ang-chang, The „Kha-khu" Area, a Geographical Study of the Undemarcated Frontier between China, Burma and India. — 138—64 Franklin W. Houn, The Civil Service Recruitment System of the Han Dynasty. — 165—9 Lien-sheng Yang, Two Letters to Professor Sogabe Shizuo on the Meaning of K'o-i, a Key Term in the Economic History of Medieval China (課役, wobei *k'o* außerordentliche, *i* reguläre Frondienste bezeichnet zu haben scheint). — Book Reviews: *Ch'en Yin-ko, Yüan Po shih chien-cheng kao [Notes and Comments on the Poetry of Yüan and Po] (Kung-ch'üan Hsiao). — *Yoshikawa Kōjirō, Yüan-ch'ü-hsüan shih [Textual Notes on the Yüan-ch'ü-hsüan] (Lien-shen Yang). — *R. B. Blakney, Lao Tzu: The Way of Life, or Tao Te Ching. A New Translation (Wen-hai Tsou). — *Chester C. Tan, The Boxer Catastrophy (Hsiang-hsiang Wu).

Eduard Erkes †

(Fortsetzung der Neuerscheinungen)

Kuhn, K. G.: Rückläufiges hebräisches Wörterbuch. Unter Mitarbeit von H. Stegemann u. G. Klinzing hrsg. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1958. 15. u. 144 S. gr. 8°. Lw. DM 32.—.

Kun Chang: A Comparative Study of the Kathinavastu. Den Haag: Mouton & Co. 1957. 120 S. gr. 8° = Indo-Iranian Monographs Vol. I. hfl. 12.—.

Mayer, L. A.: Islamic Woodcarvers and their Works. Genf: Kundig 1958. 99 S., 12 Taf. 4°.

Mittal, K.: Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus. I.: Fragmente des Dasottarasutra aus zentralasiatischen Sanskrit-Handschriften. Berlin: Akademie-Verlag 1957. 129 S. 4° = Sanskrittexte aus den Turfanfunden, hrsg. im Auftrage der Akademie von Ernst Waldschmidt, IV. = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Inst. für Orientforschung, Veröff. Nr. 34. DM 38.50.

Murtonen, A.: Materials for a Non-Masoretic Hebrew Grammar. I.: Liturgical Texts and Psalm Fragments. Provided with the So-Called Palestinian Punctuation, ed. with an introduction, partial translation, comments, and plates. With a contribution by G. J. Ormann. Academic Dissertation Helsinki 1958. 126 S. u. 6°. S. hebr., 5 Taf. 8°. Fmk. 1.600.—.

Otten, H.: Keilschrifttexte aus Boghazköi. IX. (Vorwiegend Texte der Grabungen 1955 u. 1956). Berlin: Gebr. Mann 1957. XI S. m. 6 Abb., 32 Taf. 4° = 70. Wiss. Veröff. d. Deutschen Orient-Gesellschaft. DM 30.—.

Piankoff, A., u. N. Rambova: Mythological Papyri. I. Texts. Transl. with introduction by A. Piankoff. Ed. with a chapter on The Symbolism of the Papyri by N. Rambova. New York: Pantheon Books Inc. [1957]. XVII, 221 S. II. Plates: 22 Ausklapptafeln 4° = Bollingen Series XL: Egyptian Religious Texts and Representations, prepared under the supervision of A. Piankoff, Vol. 3. $ 35.—.

Rásonyi, L.: Les noms toponymiques comans du Kiskunság. S.-A. aus Acta Linguistica VII, 1—2, S. 73—146. gr. 8°.

Rinaldi, G.: Storia delle Letterature dell'Antica Mesopotamia (sumerica e assiro-babilonese). Milano: Nuova Accademia Editrice [1957]. 314 S. 8° = Storia delle Letterature di Tutto il Mondo, direttore A. Viscardi = Thesaurus Litterarum sezione I.

Säve-Söderbergh, T.: Four Eighteenth Dynasty Tombs. Oxford: Griffith Institute / University Press 1957. XII, 55 S., 72 Taf. 4° = Private Tombs at Thebes Vol. I.

Schaeffer, C. F.-A.: Le Palais Royal d'Ugarit. II.: Textes en Cunéiformes alphabétiques des Archives Est, Ouest et Centrales par C. Virolleaud. Paris: Impr. Nationale; Libr. Klincksieck 1957. XLIII, 244 S., 26 Taf. 4° = Mission de Ras Shamra VII.

Schulemann, G.: Geschichte der Dalai-Lamas. Leipzig: Harrassowitz 1958. 519 S., 48 Abb. auf Taf., 1 farb., 1 Kte. gr. 8°. Lw. DM 30.—.

Silburn, L.: Le Paramārthasāra. Texte Sanskrit édité et traduit. Paris: Boccard 1957. 105 S. gr. 8° = Publications de l'Institut de Civilisation indienne, Fasc. 5.

Strothmann, R.: Esoterische Sonderthemen bei den Nusairi. Geschichten und Traditionen von den heiligen Meistern aus dem Prophetenhaus. Berlin: Akademie-Verlag 1958. 24 S. u. 26 S. arab. Text 4° = Abhandl. d. Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur u. Kunst, Jahrg. 1956, Nr. 4. DM 14.—.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Dr. Hermann Berger, München 8, Goerzerstr. 30
Prof. Dr. W. Björkman, Tuna Caddesi 28/3, Ankara-Yenişehir/Türkei
Prof. Dr. Jean Bottéro, rue G. Vatonne, Gif-sur-Yvette (S. et O.) Frankreich
Prof. Dr. Hellmut Brunner, Tübingen, Zeppelinstr. 8
Dr. Hans Damm, Markkleeberg-M. b./Leipzig, Gottfried-Keller-Weg 12
Prof. Dr. Ernst Dammann, Afrikanist. Sem. d. Humboldt-Universität, Berlin N 4, Reinhardtstr. 7
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt DD., Halle/S., Fischer-von-Erlach-Str. 77
Prof. Dr. Kurt Erdmann, Mumhane Sok 15, Istanbul-Arnavutköy/Türkei
Prof. Dr. Eduard Erkes †
Dr. Manfred Fleischhammer, Halle/S., Bernburger Straße 18
Prof. Dr. Johannes Friedrich, Berlin-Steglitz, Schloßstraße 49
Priv.-Dozent Dr. Erwin Gräf, Oriental. Sem. d. Universität, Köln-Lindenthal, Aachener Str. 291
Prof. Dr. Hans Wolfgang Helck, Hamburg-Farmsen, Wagner-Koppel 6b
Prof. Dr. Dr. Franz Hübotter, Berlin-Tempelhof, Moltkestr. 2
Prof. Dr. A. F. P. Hulsewé, Sinologisch Institut, Ie Binnenvestgracht, Leiden/Niederl.
Prof. Dr. Hans Jensen, Rostock, Rosa-Luxemburg-Straße 33
Prof. Dr. Hans Kähler, Hamburg-Hochkamp, Arnimstr. 6
Prof. Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düst. Eichenweg 44
Dr. Franz Köcher, Berlin-Frohnau, Markgrafenstr. 50
Dr. Martin Krause, Ägypt. Abt. d. Staatl. Museen, Berlin C 2, Bodestr. 1—3
Prof. Dr. František Lexa, Sokolská 4, Praha II/CSR
Prof. Dr. Manfred Mayrhofer, Würzburg, Annastr. 15
Prof. Dr. Dr. Gustav Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9
Prof. D. Rudolf Meyer, Jena, Pestalozzistr. 15
Prof. Dr. Julius Németh, Verpeléti-út 24, Budapest XI/Ungarn
Prof. Dr. Irene Németh-Sebestyén, Verpeléti-út 24, Budapest XI/Ungarn
Dr. Karel Petráček, Plynární ul. 27, Praha 7-Holešovice/CSR
Dr. Hanns Potratz, Insel Wörth im Staffelsee, Post Seehausen üb. Murnau/Obb.
Prof. Dr. Paul Ratchnevsky, Berlin-Treptow, Defreggerstr. 14
Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49
Prof. D. Dr. Leonhard Rost, Erlangen, Schlehenstr. 17
Prof. Dr. Walter Ruben, Berlin-Grünau, Straße 900, Nr. 23
Prof. Dr. Jan Rypka, Holečkova 17, Praha XVI/CSR
Prof. Dr. Johannes Schubert, Leipzig C 1, Lampestr. 6
Prof. Dr. Alfred Siggel, Mainz, Beuthenerstr. 20
Prof. Dr. Franz Taeschner, Münster/Westf., Eichendorffstr. 6
Prof. Dr. A. Teeuw, Thorbeckestraat 14, Leiden/Niederl.
Prof. Dr. M. H. van der Valk, Amsterdamse Weg 236, Amstelveen/Niederl.
Prof. T. B. L. Webster, Department of Greek, University College, Gower Street, London W. C. 1

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig C 1, Scherlstr. 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer ZLN 5374 des Ministeriums für Kultur, Hauptverwaltung Verlagswesen. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte. Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/53/9-10

Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin

Heft 36

Sanskrittexte aus den Turfanfunden

Herausgegeben im Auftrage der Akademie von ERNST WALDSCHMIDT

Band V

DIETER SCHLINGLOFF

Chandoviciti

Texte zur Sanskritmetrik

1958. 72 Seiten — 8 Lichtdrucktafeln — 4° — 42,— DM

Die altindischen Poetiker Daṇḍin und Vāmana empfehlen zum Studium der Metrik ein Werk namens Chandoviciti. Aus den in Ostturkistan (Turfan) gefundenen Birkenrindenfragmenten konnte das bisher als verloren geglaubte Werk rekonstruiert werden. Es besteht aus lyrischen Strophen, die jeweils den Namen des Metrums enthalten, in dem sie abgefaßt sind. Die Anordnung der Strophen folgt der Reihenfolge der Metren in den Sūtras des Pingala. Schrift und Sprache zeigen, daß die Verse zu den ältesten der klassischen Sanskrit-Lyrik gehören. Außer der Chandoviciti enthielt die Handschrift zwei weitere Metrik-Lehrtexte, von denen nur kleine Fragmente erhalten sind. Einer dieser Texte erlaubt Rückschlüsse auf die Quelle des über die Metrik handelnden Abschnittes im Nāṭyaśāstra. Die Edition besteht aus einer längeren Einleitung, dem Text der Handschrift in Zusammenstellung mit den Sūtras des Piṅgala und metrischen und inhaltlichen Erläuterungen sowie einer Faksimile-Wiedergabe der erhaltenen Fragmente.

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN